叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 虚空之声(the Voice Of The Void) 000001

2. 虚空之声(the Voice Of The Void) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

虚空之声(The voice of the void)

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪd]
The Voice of the Void
这 嗓音 的 这 空白

虚空之声

[baɪ][dʒɑ:n]['dʌblju:] . ['kæmbl] , ['dʒunjɚ] .
By John W . Campbell , Jr .
经过 约翰 W . 坎贝尔 , 小 .

作者：小约翰·W·坎贝尔

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['met(ə)l] [hɔ:rd] , "
Author of " The Metal Horde , "
作者 的 " 这 金属 部落 , "

《金属部落》的作者

" ['paɪrəsi] [prɪ'fɜ:rd] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Piracy Preferred , " etc .
" 海盗行为 首选 , " ETC .

"盗版优先"等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] -
Illustrated by WESSO
插图 经过 -

由 WESSO 绘制插图

[ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] [ə'strɑ:nəmi] [kən'sɜ:rnz][ɪt'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] .
The science of astronomy concerns itself with the great and the small .
这 科学 的 天文学 担忧 本身 和 这 伟大的 和 这 小的 .

天文学这门科学既关注宏观世界，也关注微观世界。

[ðə; ði] ['distənsiz] [ɪn][ðə; ði] ['stelər] [wɜ:rld][ɑ:r; ər] [ˌɪnkən'si:vəbl] [baɪ][mæn] — [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ][ðæt][ðə; ði]
The distances in the stellar world are inconceivable by man — so much so that the
[ə'strɑ:nəmərz] ['ju:nɪt][ʌv; əv] ['meʒərmənt] [ɪz][ðə; ði] [laɪt] [jɪr] .
astronomer's unit of measurement is the light year .
天文学家的 单元 的 测量 是 这 光 年 .

恒星世界的距离是人类无法想象的——以至于天文学家使用的计量单位是光年。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [speɪs] ,
And within the suns of space ,
和 之内 这 太阳 的 空间 ,

在浩瀚的宇宙中，

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [smɔ:lɪst] ['ju:nɪts][ʌv; əv] ['mætər] ['fɪgjər] — [ðə; ði]['mɑ:lɪkju:l][ɪz]['broʊkən][ʌp][ænd; ənd]
the ultimate smallest units of matter figure — the molecule is broken up and
[ðə; ði] ['smɔ:lər] ['ætəm][ɪz] [fɔ:rmd] ,
the smaller atom is formed ,
这 较小的 原子 是 形成 ,

物质的最终最小单元是——分子被分解，形成更小的原子。

['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'ɪntɪˌgreɪtid] ['ɪntu:] [e'lektrɒnz] [ænd; ənd]['prəʊˌtɔnz] .
only to be disintegrated into electrons and protons .
仅有的 到 是 解体 进入 电子 和 质子 .

最终只会分解成电子和质子。

['enərdʒi][ænd; ənd] [mæs] ['entər] ['ɪntuː][ðə; ði] [streɪndʒ] ['saɪk(ə)l] .

Energy	**and**	**mass**	**enter**	**into**	**the**	**strange**	**cycle**	**.**
活力	和	大量的	进入	进入	这	奇怪的	循环	.

能量和质量进入了这种奇特的循环。

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['ɔːθər] , [huː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] ['riːdɚz] [ʌv; əv]

Our	**young**	**author**	**,**	**who**	**has**	**already**	**become**	**a**	**favorite**	**with**	**readers**	**of**
我们的	年轻的	作者	,	WHO	有	已经	变得	一个	最喜欢的	和	读者	的

[ˌsaɪən'tɪfɪk]['fɪkʃ(ə)n] ,

scientific	**fiction**	**,**
科学	小说	,

我们这位年轻的作家已经成为科幻小说读者们最喜爱的作家之一。

[hæz; həz]['woʊv(ə)n][ə; eɪ] ['kæptɪveɪtɪŋ] ['roʊmæns][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] ['ʌltrə] - ['fɪzɪks] —

has	**woven**	**a**	**captivating**	**romance**	**out**	**of**	**the**	**world**	**of**	**ultra**	**-**	**physics**	**—**
有	编织	一个	引人入胜	浪漫	出去	的	这	世界	的	极端主义者	-	物理	—

['kæptɪveɪtɪŋ] [ɪn][ɪts] [əd'vɛntʃərəsnɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ɪts] ['saɪəns] .

captivating	**in**	**its**	**adventurousness**	**as**	**well**	**as**	**in**	**its**	**science**	**.**
引人入胜	在	它是	冒险精神	作为	出色地	作为	在	它是	科学	.

它将超物理学的世界编织成一段引人入胜的爱情故事——其冒险精神和科学性都令人着迷。

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]

[	**Transcriber's**	**Note**	**:**	**This**	**etext**	**was**	**produced**	**from**
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] ['kwɔːrtərli] ['sʌmər] - .

Amazing	**Stories**	**Quarterly**	**Summer**	**1930**	**.**
惊人的	故事	季刊	夏天	-	.

《惊奇故事季刊》1930年夏季刊。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]

Extensive	**research**	**did**	**not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]

the	**U**	**.**	**S**	**.**	**copyright**	**on**	**this**	**publication**	**was**	**renewed**	**.**	**]**
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[pər'hæps][juː; jʊ][ɔːr][aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm]['hjuːmən] , [ðɪs] [streɪndʒ]

Perhaps	**you**	**or**	**I**	**would**	**have**	**hesitated**	**to**	**call**	**him**	**human**	**,**	**this**	**strange**
也许	你	或者	我	会	有	犹豫了一下	到	称呼	他	人类	,	这	奇怪的

[smɔːl] [mæn] .

small	**man**	**.**
小的	男人	.

或许你我都会犹豫是否该称他为人类，这个奇怪的小个子男人。

[hiː; hi] [siːmd] [lɔːst][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [dɪm] - ['laɪtɪd] [əb'zɜːrvətɔːri] .

He	**seemed**	**lost**	**in**	**the**	**great**	**dim**	**-**	**lighted**	**observatory**	**.**
他	似乎	丢失的	在	这	伟大的	暗淡	-	照明	天文台	.

他似乎迷失在了灯光昏暗的巨大天文台里。

[ɑːn][ɔːl] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ['pænlz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['pɑːlɪʃt] [blæk] [mə'tɪriəl] ['glɪsənd] [ɪn][ðə; ði]

On	**all**	**sides**	**of**	**the**	**room**	**panels**	**of**	**some**	**polished**	**black**	**material**	**glistened**	**in**	**the**
在	全部	侧面	的	这	房间	面板	的	一些	抛光	黑色的	材料	闪闪发光	在	这

['rʌdi] [laɪt] ,

ruddy	**light**	**,**
红润	光	,

房间四周的镶板上，一些抛光的黑色材料在昏黄的灯光下闪闪发光。

[ænd; ənd][ɑːn][ɔːl][ðer; ðər] [greɪt] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][wɜːr; wər] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd] ['feɪntli] ['gloʊɪŋ]

and	on	all	their	great	surfaces	were	instruments	and	faintly	glowing
和	在	全部	他们的	伟大的	表面	是	仪器	和	淡淡的	发光

[skriːnz] .

screens	.
屏幕	.

它们巨大的表面上都装有仪器和微光屏幕。

[haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [smuːð] [flɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] [træns'pærənt] [ruːf] [wʌz; wəz] [flʌŋ] [ɪn][ə; eɪ][hæf] -

High	above	the	smooth	floor	a	great	transparent	roof	was	flung	in	a	half	-
高的	多于	这	光滑的	地面	一个	伟大的	透明的	屋顶	曾是	扔	在	一个	一半	-

[glimpst] [ɑːrtʃ] ,

glimpsed	arch	,
瞥见	拱	,

在光滑的地面上方，一个巨大的透明屋顶呈半隐半现的拱形悬空而立。

['glæˌslaɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

glasslike	it	was	,
玻璃状	它	曾是	,

它像玻璃一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [biːmz] [toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['tʌfnəs] [noʊ] [glæs] ['evər]

but	the	lack	of	beams	told	of	a	strength	and	toughness	no	glass	ever
但	这	缺少	的	光束	讲述	的	一个	力量	和	韧性	不	玻璃	曾经

[nuː] .

knew	.
知道	.

但是，由于没有梁柱，这说明它具有玻璃所不具备的强度和韧性。

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['evri] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [ðæt] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɪnfrə] - [laɪt] [ɔːr] ['ʌltrə] - [laɪt] .

Through	it	came	every	vibration	that	struck	it	,	infra	-	light	or	ultra	-	light	.
通过	它	来了	每一个	振动	那	击	它	,	基础设施	-	光	或者	极端主义者	-	光	.

任何撞击到它的振动，无论是红外线还是超光线，都会穿过它。

[naʊ] [ɪn][ɪts] ['sentər] [ðer; ðər] [gləud] [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv]['læmbənt] [red] [fleɪm] , [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [sʌn]

Now	in	its	center	there	glowed	a	great	mass	of	lambent	red	flame	,	the	dying	sun
现在	在	它是	中心	那里	发光	一个	伟大的	大量的	的	光亮	红色的	火焰	,	这	垂死	太阳

.

:
.

现在，它的中心闪耀着一大团炽热的红色火焰，那是垂死的太阳。

[tuː; tə][hæl; heɪl][ʒuːˌdʒuːs] , [ə'strɑːnəmər] , [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] ['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]

To	Hal	Jus	,	astronomer	,	the	room	was	flooded	with	the	light	of
到	哈尔	果汁	,	天文学家	,	这	房间	曾是	被淹	和	这	光	的

[ðə; ði] [nuːn] - [deɪ] [sʌn] .

the	noon	-	day	sun	.
这	中午	-	天	太阳	.

在天文学家哈尔·尤斯看来，房间里充满了正午的阳光。

[ðə; ði] [dʌl] [red] [gloʊ] [ðæt] [geɪv] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] [ə; eɪ] ['rʌdi] [gloʊ] [wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm]

The	dull	red	glow	that	gave	even	his	pale	face	a	ruddy	glow	was	to	him
这	乏味的	红色的	辉光	那	给予	甚至	他的	苍白	脸	一个	红润	辉光	曾是	到	他

[pjʊr] [waɪt] .

pure	white	.
纯的	白色的	.

那抹暗红色的光芒，甚至让他苍白的脸庞都泛起了红晕，但在他看来，却是纯白色的。

[bʌt; bət] [ðen] [hæl; heɪl][ʒuːˌdʒuːs][kʊd; kəd] [siː] [hiːt] ,

But	then	Hal	Jus	could	see	heat	,
但	然后	哈尔	果汁	可以	看	热	,

但随后哈尔·贾斯看到了热量，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [bluː] [laɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk][tɜːrm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'jɑːnd] ['hjuːmən]

and	to	him	blue	light	was	a	scientific	term	for	a	thing	beyond	human
和	到	他	蓝色的	光	曾是	一个	科学	学期	为了	一个	事物	超过	人类

['vɪʒ(ə)n] .

vision	.
想象	.

对他来说，蓝光是一个科学术语，指的是人类视觉之外的事物。

[ten] ['bɪljən] ['jɪrz] [hæd; həd] [rɔːt] [streɪndʒ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .

Ten	billion	years	had	wrought	strange	changes	in	the	human	race	.
十	十亿	年	有	锻	奇怪的	变化	在	这	人类	种族	.

一百亿年给人类带来了奇特的变化。

[fɔːr; fər][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['θaʊz(ə)nd] [mɪ'lenɪəmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði][p'lænɪts][ʌv; əv][ðə; ði]

For	ten	thousand	thousand	millenniums	they	had	lived	on	the	planets	of	the
为了	十	千	千	千年	他们	有	居住地	在	这	行星	的	这

['soʊlər] ['sɪstəm] ,

solar	system	,
太阳的	系统	,

在太阳系行星上生活了万亿年，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['maɪti] [sʌn] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] .

but	now	the	mighty	sun	was	dying	.
但	现在	这	强大的	太阳	曾是	垂死	.

但现在，这轮强大的太阳即将消亡。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['dekədəns] [ɪn] [ðɪs] [reɪs] ,

There	had	been	no	decadence	in	this	race	,
那里	有	到过	不	颓废	在	这	种族	,

这场比赛中没有任何颓废的现象。

[θruː] [ɔːl][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri][hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ]['kɑːnstənt] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pər'sɪstənt]

through	all	their	history	had	come	a	constant	fight	with	a	persistent
通过	全部	他们的	历史	有	来	一个	持续的	斗争	和	一个	执着的

['enəmi] , ['neɪtʃər] .

enemy	,	Nature	.
敌人	,	自然	.

纵观他们的历史，他们始终与一个顽固的敌人——大自然——进行着斗争。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kaɪndli] ['enəmi] ,

But	it	was	a	kindly	enemy	,
但	它	曾是	一个	亲切地	敌人	,

但它却是一位友善的敌人。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːntest][hæd; həd] ['kɑːnstəntli] [dɪ'veləpt] [mæn][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [nuː] [i'məːdʒənsiz] .

for	the	contest	had	constantly	developed	man	to	meet	the	new	emergencies	.
为了	这	竞赛	有	不断地	发达	男人	到	见面	这	新的	紧急情况	.

因为竞争促使人类不断发展以应对新的紧急情况。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði][sʌn][hæd; həd] [groʊn] [tuː] [kuːl] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hiːt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]

Ten	thousand	years	ago	the	sun	had	grown	too	cool	to	supply	heat	enough	for
十	千	年	前	这	太阳	有	生长	也	凉爽的	到	供应	热	足够的	为了

[mæn] ;

man	;
男人	;

一万年前，太阳的温度已经太低，无法为人类提供足够的热量；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði]['froʊz(ə)n][p'lænɪts] ,

it	was	no	longer	possible	to	live	on	the	frozen	planets	,
它	曾是	不	更长	可能的	到	居住	在	这	冷冻	行星	,

在冰冻的星球上已经无法生存了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [həːld] [ə'krɔːs][ðə; ði]['sɪstəm] [tuː; tə]

and	the	two	greatest	of	them	had	been	hurled	across	the	system	to
和	这	二	最	的	他们	有	到过	投掷	穿过	这	系统	到

[fiːd] [ðə; ði]['daɪɪŋ] [fairz] .

feed	the	dying	fires	.
喂养	这	垂死	火灾	.

其中最伟大的两个被抛到整个系统之外，去助燃即将熄灭的火焰。

['dʒuːpɪtər][ænd; ənd]['sætɜːrn][hæd; həd] [bɪn] ['sækrifaist] .

Jupiter	and	Saturn	had	been	sacrificed	.
木星	和	土星	有	到过	牺牲	.

木星和土星已被献祭。

['neptjuːn,'neptuːn][ænd; ənd]['jʊrənəsˌjʊ'reɪnəs][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wiːkənd]

Neptune	and	Uranus	had	long	since	escaped	from	the	weakened
海王星	和	天王星	有	长的	自从	逃脱	从	这	减弱

['klʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [sʌn] ,

clutches	of	the	vanishing	sun	,
离合器	的	这	消失	太阳	,

海王星和天王星早已摆脱了日渐衰弱、即将消逝的太阳的控制。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] ['wiːlɪŋ] [p'lænɪts] , ['oʊnli] [fɔːr] [wɜːr; wər][left] :

and	now	of	the	family	of	original	wheeling	planets	,	only	four	were	left	:
和	现在	的	这	家庭	的	原来的	惠灵	行星	,	仅有的	四	是	左边	:

如今，最初的旋转行星家族中只剩下四颗了：

[mɑːrz] , [ɜːrθ] , ['viːnəs] [ænd; ənd]['mɜːrkjəri] .

Mars	,	Earth	,	Venus	and	Mercury	.
火星	,	地球	,	金星	和	汞	.

火星、地球、金星和水星。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'gen] [ðə; ði][fairz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [wɜːr; wər]['daɪɪŋ] [tuː] [loʊ] .

And	now	again	the	fires	of	the	system	were	dying	too	low	.
和	现在	再次	这	火灾	的	这	系统	是	垂死	也	低的	.

现在，系统中的火焰再次熄灭得太低了。

[wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['mɪljən] [tʌnz] [ʌv; əv] ['mætər] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ['evri] ['sekənd][ɪn]

One	and	a	half	million	tons	of	matter	must	be	destroyed	every	second	in
一	和	一个	一半	百万	吨	的	事情	必须	是	损毁	每一个	第二	在

[ðæt] [taɪ'tænɪk] ['fɜːrnɪs] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [hiːt] .

that	titanic	furnace	to	supply	a	comfortable	amount	of	heat	.
那	泰坦尼克号	炉	到	供应	一个	舒服的	数量	的	热	.

为了提供舒适的热量，那座巨大的熔炉每秒必须摧毁一百五十万吨物质。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [deɪ] [θriː] ['mɪljən] [tʌnz] [ʌv; əv] ['mætər] ['vænɪʃ] ['evri] ['sekənd] ,

In	our	day	three	million	tons	of	matter	vanish	every	second	,
在	我们的	天	三	百万	吨	的	事情	消失	每一个	第二	,

在当今时代，每秒钟都有三百万吨物质消失。

[tuː; tə][biː; bi] [pɔːd] [aʊt][æz; əz][ə; eɪ] ['maɪti] [flʌd] [ʌv; əv] [hiːt] [ænd; ənd] [laɪt] [ðæt] [swiːps] [ə'krɔːs]

to	be	poured	out	as	a	mighty	flood	of	heat	and	light	that	sweeps	across
到	是	倾倒	出去	作为	一个	强大的	洪水	的	热	和	光	那	扫荡	穿过

[ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [speɪs] [tuː; tə][juː 'es] .

the	depths	of	space	to	us	.
这	深度	的	空间	到	我们	.

如同浩瀚的宇宙之光和热浪，倾泻而下，席卷浩瀚的宇宙，向我们袭来。

[ðə; ði] ['ɪnər] [p'lænɪts][hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [fɑːr]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði]['perənt]['bɑːdi] ,

The	inner	planets	had	been	drawn	far	closer	to	the	parent	body	,
这	内	行星	有	到过	绘制	远的	更近	到	这	父母	身体	,

内行星已被拉得离母体更近了。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðiːz] [hə'roʊɪk] ['meʒərz] [wɜːr; wər] ['feɪlɪŋ] .

but	even	these	heroic	measures	were	failing	.
但	甚至	这些	英勇	措施	是	失败	.

但即便采取了这些英勇的措施，也无济于事。

[hæl; heɪl][ʒuːˌdʒuːs] [wɜːrkt] [æt; ət][ðə; ði][kən'troʊlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrəˌskoʊp] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]

Hal	Jus	worked	at	the	controls	of	the	electroscope	for	a	moment
哈尔	果汁	工作	在	这	控制	的	这	验电器	为了	一个	片刻

[ænd; ənd][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['læmbəntli] ['gloʊɪŋ] [skriːnz] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːrm] ,

and	on	one	of	the	lambently	glowing	screens	an	image	began	to	form	,
和	在	一	的	这	轻柔地	发光	屏幕	一个	图像	开始	到	形式	,

哈尔·尤斯操作了一会儿验电器，在其中一个微微发光的屏幕上，开始显现出图像。

['greɪɪʃ] [æt; ət][fɜːrst] , [ðen] ['kwɪkli] ['teɪkɪŋ] [fɔːrm][ænd; ənd]['kʌlər] .

grayish	at	first	,	then	quickly	taking	form	and	color	.
灰蒙蒙的	在	第一的	,	然后	迅速地	采取	形式	和	颜色	.

起初呈灰色，然后迅速成形并显现颜色。

[ə; eɪ] [greɪt] [sfɪr] [swæm][ɑːn][ðə; ði] [skriːn] ;

A	great	sphere	swam	on	the	screen	;
一个	伟大的	领域	游泳	在	这	屏幕	;

屏幕上出现了一个巨大的球体；

['sloʊli] [æz; əz][hæl; heɪl][ʒuːˌdʒuːs] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['paʊər] [ðə; ði]['bɑːdi] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] ['nɪrər] —

slowly	as	Hal	Jus	increased	the	power	the	body	seemed	to	come	nearer	—
缓慢地	作为	哈尔	果汁	增加	这	力量	这	身体	似乎	到	来	更近	—

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['lɑːrdʒər] ;

it	grew	larger	;
它	生长	更大的	;

随着哈尔·尤斯的力量逐渐增强，身体似乎越来越近——它变得越来越大；

[ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ðə; ði] [skriːn] , [ðen] ['ræpɪdli][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [loʊ] , [eɪdʒ] - [oʊld] [hɪlz] ,

it	filled	the	screen	,	then	rapidly	there	came	a	picture	of	low	,	age	-	old	hills	,
它	已填	这	屏幕	,	然后	快速	那里	来了	一个	图片	的	低的	,	年龄	-	老的	丘陵	,

画面迅速占据了整个屏幕，然后很快出现了低矮古老的山丘景象。

[wɔːrn] [loʊ] [tɪl] [ðeɪ] ['skersli] ['lɪftɪd] [ðer; ðər] ['hedz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

worn	low	till	they	scarcely	lifted	their	heads	above	the	surrounding	country	.
磨损	低的	直到	他们	几乎	抬起	他们的	头部	多于	这	周围	国家	.

他们被磨得低垂，几乎抬不起头来，与周围的乡村融为一体。

[ə; eɪ] ['maɪti] ['sɪti] [ʌv; əv] ['glɪsnɪŋ] ['met(ə)l] ['bɪldɪŋz] ['raɪzɪŋ] [tɪr] [ɑːn] [tɪr] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [nɔːrθ]

A	mighty	city	of	glistening	metal	buildings	rising	tier	on	tier	a	few	miles	north
一个	强大的	城市	的	闪闪发光	金属	建筑物	上升	层级	在	层级	一个	很少	英里	北

[siːmd] [tuː; tə][dwɔːrf][ðə; ði] [hɪlz] ['ɪntuː] ['ʌtər] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] .

seemed	to	dwarf	the	hills	into	utter	insignificance	.
似乎	到	矮人	这	丘陵	进入	说出	微不足道	.

几英里以北，一座由闪闪发光的金属建筑组成的宏伟城市拔地而起，层层叠叠，似乎将周围的山丘衬托得渺小无比。

[wʌns] [ə; eɪ] [hɪl] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [ɪts] [praʊd] [hed] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tuː] - ['hʌndrəd]

Once	a	hill	had	lifted	its	proud	head	far	into	the	blue	of	a	two	-	hundred
一次	一个	爬坡道	有	抬起	它是	自豪的	头	远的	进入	这	蓝色的	的	一个	二	-	百

[maɪl] [θɪk] [belt] [ʌv; əv] ['ætməsfɪr] ,

mile	thick	belt	of	atmosphere	,
英里	厚的	腰带	的	气氛	,

曾经，一座山峰骄傲地耸立在两百英里厚的蔚蓝大气层深处。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][wʌns] ['maɪti] ['maʊnt, 'ɛm'ti:] . ['evərəst] [ə'loʊn] [rɪ'meɪnd] [æz; əz][ə; eɪ]['relɪk][ʌv; əv]

but	now	the	once	mighty	Mt	.	Everest	alone	remained	as	a	relic	of
但	现在	这	一次	强大的	公吨	.	珠穆朗玛峰	独自的	剩余	作为	一个	遗迹	的

[ðə; ði] [haɪ] - [flʌŋ] ['maʊntnz] [ðæt] [oʊld] [ɜ:rθ] [hæd; həd][wʌns] [noʊn] .

the	high	-	flung	mountains	that	old	Earth	had	once	known	.
这	高的	-	扔	山脉	那	老的	地球	有	一次	已知	.

但现在，只剩下曾经雄伟的珠穆朗玛峰，作为古老地球曾经拥有的高耸山脉的遗迹。

[haɪ] [ɪn][ðə; ði][dʒet] [blæk] [skaɪ] , [ə; eɪ][skænt] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'loʊ] ,

High	in	the	jet	black	sky	,	a	scant	hundred	miles	from	the	ground	below	,
高的	在	这	喷射	黑色的	天空	,	一个	稀少	百	英里	从	这	地面	以下	,

在漆黑的高空，距离下方地面仅有一百英里，

[ə; eɪ] ['maɪti] [speɪs] - ['freɪtər] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɔ:f][fɔ:r; fər] ['vi:nəs] .

a	mighty	space	-	freighter	was	taking	off	for	Venus	.
一个	强大的	空间	-	货轮	曾是	采取	离开	为了	金星	.

一艘巨大的太空货船正飞往金星。

[ðə; ði] [θɪn] [belt] [ʌv; əv] ['ætməsfɪr] [pər'mɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [spi:d] ['kwɪkli] .

The	thin	belt	of	atmosphere	permitted	it	to	reach	a	high	speed	quickly	.
这	薄的	腰带	的	气氛	允许	它	到	抵达	一个	高的	速度	迅速地	.

稀薄的大气层使它能够迅速达到很高的速度。

[ɔ:l'redi] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [straɪd] [ænd; ənd] ['hedɪŋ] [æt; ət][wʌn] , - [maɪlz] [ə; eɪ] ['sekənd] [fɔ:r; fər] ['vi:nəs] .

Already	it	was	in	full	stride	and	heading	at	1	,	000	miles	a	second	for	Venus	.
已经	它	曾是	在	满的	步幅	和	标题	在	1	,	-	英里	一个	第二	为了	金星	.

它已经全速前进，以每秒 1000 英里的速度向金星飞去。

[ðə; ði] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði] [skri:n] [blɜ:rd] , [gru:] [greɪ] , [ænd; ənd]['feɪdɪd] [aʊt] .

The	scene	on	the	screen	blurred	,	grew	gray	,	and	faded	out	.
这	场景	在	这	屏幕	模糊	,	生长	灰色的	,	和	褪色	出去	.

屏幕上的画面变得模糊、灰暗，最终消失。

[hæl; heɪl][ʒu:ˌdʒu:s][wʌz; wəz] ['ʃɪftɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'lektrəˌskoʊp] [tu:b] .

Hal	Jus	was	shifting	the	great	electroscope	tube	.
哈尔	果汁	曾是	转变	这	伟大的	验电器	管子	.

哈尔·尤斯正在移动巨大的验电器管。

[ə'gen] [ðə; ði] [skri:n] [gləud] , [ænd; ənd] [ə'gen] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ə'pɪrd] .

Again	the	screen	glowed	,	and	again	an	image	appeared	.
再次	这	屏幕	发光	,	和	再次	一个	图像	出现	.

屏幕再次亮起，再次出现了一幅图像。

[ˌaɪ 'ti:] [klɪrd] ['kwɪkli] , [ðen] ['sʌd(ə)nli] [li:pt] ['ɪntu:] [fʊl] [laɪf][ænd; ənd]['kʌlər] .

It	cleared	quickly	,	then	suddenly	leaped	into	full	life	and	color	.
它	已清除	迅速地	,	然后	突然	跳跃	进入	满的	生活	和	颜色	.

它迅速变得清澈，然后突然跃然纸上，色彩斑斓。

[ðə; ði] [si:n] [ʃoʊd] ['maɪti] [mə'ʃi:nz] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [pɪt][ʌv; əv] ['freʃli] ['tʌmbld] [sɔɪl] .

The	scene	showed	mighty	machines	working	in	a	great	pit	of	freshly	tumbled	soil	.
这	场景	显示	强大的	机器	在职的	在	一个	伟大的	坑	的	新鲜的	翻滚	土壤	.

画面显示，巨大的机器正在一个巨大的、装满新鲜翻土的坑里作业。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] [ɪn'tens] ['ʃædoʊ] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][dɪm] [red] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	a	land	of	intense	shadow	and	where	the	dim	red	light	of	the
它	曾是	一个	土地	的	激烈的	阴影	和	在哪里	这	暗淡	红色的	光	的	这

['dɪstənt] [sʌn] [dɪd][nɑ:t] [tʌtʃ] ,

distant	sun	did	not	touch	,
遥远	太阳	做过	不是	触碰	,

那是一片阴影笼罩的土地，远处昏暗的太阳光芒无法照耀到那里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪn'tens] , ['ʌtər] ['blæknəs] .

there	was	intense	,	utter	blackness	.
那里	曾是	激烈的	,	说出	黑	.

眼前一片漆黑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ætməsfɪr] [hɪr] .

There	was	no	atmosphere	here	.
那里	曾是	不	气氛	这里	.

这里毫无气氛。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['freɪtər] [swʌŋ] [loʊ] ,

And	now	,	as	a	great	freighter	swung	low	,
和	现在	,	作为	一个	伟大的	货轮	摇摆	低的	,

而现在，一艘巨大的货轮低空旋转着，

[ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'loʊ] [tɜːrnd] [ɑːn][ə; eɪ] [reɪ] [ðæt] [stæbd] [aʊt] [ʃɑːrp] [ænd; ənd]

a	machine	on	the	ground	below	turned	on	a	ray	that	stabbed	out	sharp	and
一个	机器	在	这	地面	以下	转向	在	一个	射线	那	刺伤	出去	锋利的	和

['brɪliənt] ;

brilliant	;
杰出的	;

地面上的一台机器启动了一道光束，射出一道锐利而耀眼的光束；

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] ['freɪtər] [tʌg] ['lɪftɪd] [ə; eɪ][hæf] - ['mɪljən] - [tʌn] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt]

a	moment	later	the	freighter	tug	lifted	a	half	-	million	-	ton	piece	of	the	planet
一个	片刻	之后	这	货轮	拖船	抬起	一个	一半	-	百万	-	吨	片	的	这	行星

[ɑːn][ɪts] [ə'træktər] [biːmz] [ænd; ənd]['ræpɪdli] [geɪnd] ['hedweɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːt] [ɔːf] [tɔːrd] ['dɪstənt]

on	its	attractor	beams	and	rapidly	gained	headway	as	it	shot	off	toward	distant
在	它是	吸引子	光束	和	快速	获得	进展	作为	它	射击	离开	朝向	遥远

['viːnəs] .

Venus	.
金星	.

片刻之后，货轮拖船用引力光束吊起一块重达五十万吨的行星碎片，并迅速加速向遥远的金星飞去。

[ðə; ði] [vjuː] [bɪ'keɪm] ['waɪdər] , [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] ['smɔːlər] .

The	view	became	wider	,	the	figure	of	the	machines	smaller	.
这	看法	成为	更广泛	,	这	数字	的	这	机器	较小的	.

视野变得更宽广，机器的身影变得更小。

[ðen] , [æz; əz][hæl; heɪl][ʒuːˌdʒuːs] [ɪn'kriːst] [ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['dɪstəns] , [ðə; ði][ɪn'taɪər]['plænɪt] [keɪm]

Then	,	as	Hal	Jus	increased	the	observation	distance	,	the	entire	planet	came
然后	,	作为	哈尔	果汁	增加	这	观察	距离	,	这	全部的	行星	来了

['ɪntuː] [vjuː] ,

into	view	,
进入	看法	,

随后，随着哈尔·尤斯加大观测距离，整个星球都进入了视野。

[æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt][mɑːrz][æz; əz][wʌz; wəz][left] .

as	much	of	the	planet	Mars	as	was	left	.
作为	很多	的	这	行星	火星	作为	曾是	左边	.

火星上剩下的部分。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌekskə'veɪʃənz][wɜːr; wər] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

The	great	excavations	were	extended	over	all	the	surface	.
这	伟大的	挖掘	是	扩展	超过	全部	这	表面	.

大规模的挖掘工作遍及整个地表。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['perɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [frʌm; frəm][ɔːl][saɪdz] [lest] [ðeɪ] [dɪ'stɜːrb][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði]
They **were** **paring** **it** **down** **from** **all** **sides** **lest** **they** **disturb** **the** **balance** **of** **the**
他们 是 削皮 它 向下 从 全部 侧面 免得 他们 打扰 这 平衡 的 这
['plænɪt] .
planet **.**
行星 .

他们从各个方面削减资源，以免破坏地球的平衡。

[ə'gen] [ðə; ði] [siːn] [went] [blæŋk] .
Again **the** **scene** **went** **blank** **.**
再次 这 场景 去 空白的 .

画面再次陷入黑暗。

[naʊ] [ðer; ðər] [fɔːrmd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːri] ['hevəns] [wɪð; wɪθ] ['gloʊɪŋ] ['pɪnpɔɪnt]
Now **there** **formed** **on** **it** **a** **view** **of** **the** **starry** **heavens** **with** **glowing** **pinpoint**
现在 那里 形成 在 它 一个 看法 的 这 繁星 天 和 发光 查明
[stɑːrz] .
stars **.**
明星 .

现在，屏幕上呈现出繁星点点的夜空景象。

['sʌd(ə)nli] [ðɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə][ɪk'spænd] ;
Suddenly **this** **began** **to** **expand** **;**
突然 这 开始 到 扩张 ;

突然，这种情况开始扩大；

[stɑːr]['æftər][stɑːr][wʌz; wəz] [fɔːrst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [æz; əz][ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['pɪktʃər] ['sentərd] [ɑːn]
star **after** **star** **was** **forced** **from** **the** **field** **as** **the** **growing** **picture** **centered** **on**
星星 后 星星 曾是 强制 从 这 场地 作为 这 生长 图片 居中 在
[wʌn] [ðæt] [bəːnd] [braɪt] [ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .
one **that** **burned** **bright** **in** **the** **center** **of** **the** **field** **.**
一 那 烧伤 明亮的 在 这 中心 的 这 场地 .

随着画面逐渐清晰，一颗颗明亮的星星在场中央闪耀，其他星星则一颗接一颗地从场中消失。

['maɪti] [bɛtəlgiːz] [gləud] [ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .
Mighty **Betelguese** **glowed** **in** **the** **center** **of** **the** **field** **.**
强大的 参宿四 发光 在 这 中心 的 这 场地 .

雄伟的参宿四在田野中央闪耀着光芒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blɜːrd] ['ɪmɪdʒ] , [laɪk][ə; eɪ]['taɪni][dɪsk] ,
It **was** **a** **blurred** **image** **,** **like** **a** **tiny** **disc** **,**
它 曾是 一个 模糊 图像 , 喜欢 一个 微小的 光盘 ,

那是一个模糊的图像，像一个小圆盘。

[bʌt; bət] [trə'mendəs] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,
but **tremendous** **as** **was** **the** **power** **of** **the** **instrument** **,**
但 巨大的 作为 曾是 这 力量 的 这 乐器 ,

但这种乐器的威力是巨大的。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][ɪn'lɑːrdʒd][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent] .
it **could** **not** **have** **enlarged** **the** **image** **to** **that** **extent** **.**
它 可以 不是 有 放大 这 图像 到 那 程度 .

它不可能将图像放大到那种程度。

[ðə; ði][dɪsk] - [laɪk] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [trə'mendəs] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr]
The **disc** **-** **like** **appearance** **was** **due** **to** **the** **tremendous** **brightness** **of** **the** **star**
这 光盘 - 喜欢 外貌 曾是 到期的 到 这 巨大的 亮度 的 这 星星
['spredɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ɑːn][ðə; ði] ['sensətɪv] ['vɪʒ(ə)n] [rɪ'siːvər] [sel] .
spreading **a** **bit** **on** **the** **sensitive** **vision** **receiver** **cell** **.**
传播 一个 少量 在 这 敏感的 想象 接收者 细胞 .

圆盘状的外观是由于恒星的亮度极大，光线略微照射到敏感的视觉接收器单元上造成的。

['sloʊli] [ðə; ði] ['maɪti] ['ɪnstrəmənt] [swept] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] .

Slowly	**the**	**mighty**	**instrument**	**swept**	**over**	**the**	**field**	**.**
缓慢地	这	强大的	乐器	扫荡	超过	这	场地	.

这件威力巨大的乐器缓缓扫过田野。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][stɑːr] [wʊd] [liːp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [dɪsk] ,

Here	**and**	**there**	**a**	**star**	**would**	**leap**	**out**	**of**	**the**	**darkness**	**to**	**form**	**a**	**burning**	**disc**	**,**
这里	和	那里	一个	星星	会	飞跃	出去	的	这	黑暗	到	形式	一个	燃烧	光盘	,

不时有星光从黑暗中跃出，形成燃烧的圆盘。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz]['dɪstənt] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [laɪt] ['jɪrz] , [swept] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] .

as	**one**	**of**	**the**	**stars**	**distant**	**less**	**than**	**a**	**dozen**	**light**	**years**	**,**	**swept**	**across**	**the**	**field**	**.**
作为	一	的	这	明星	遥远	较少的	比	一个	打	光	年	,	扫荡	穿过	这	场地	.

其中一颗距离我们不到十二光年的恒星掠过这片区域。

[ðen] [æt; ət][læst] [keɪm] [ə; eɪ][stɑːr] [ðæt] [bleizd] [aʊt][æz; əz][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [dɪsk][æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ][hæf] [ə'krɔːs] ,

Then	**at**	**last**	**came**	**a**	**star**	**that**	**blazed**	**out**	**as**	**a**	**burning**	**disc**	**an**	**inch**	**and**	**a**	**half**	**across**	**,**
然后	在	最后的	来了	一个	星星	那	燃烧的	出去	作为	一个	燃烧	光盘	一个	英寸	和	一个	一半	穿过	,

最后，一颗星体划破夜空，像一个直径一英寸半的燃烧圆盘般耀眼夺目。

[iˈmɪtɪŋ] [lɔːŋ] [tʌŋz] [ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [fleɪm] .

emitting	**long**	**tongues**	**of**	**shooting**	**flame**	**.**
发射	长的	舌头	的	射击	火焰	.

喷吐出长长的火焰。

['sloʊli] [ˌaɪ 'tiː] [krept] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] .

Slowly	**it**	**crept**	**across**	**the**	**field**	**.**
缓慢地	它	悄悄地爬	穿过	这	场地	.

它缓缓地爬过田野。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [wʌz; wəz] [ə'dʒʌstɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ðɪs] [sloʊ] ['kriːpɪŋ] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr] [θruː] [speɪs] .

The	**instrument**	**was**	**adjusted**	**for**	**the**	**motion**	**of**	**the**	**Earth**	**and**	**this**	**slow**	**creeping**	**was**	**due**	**to**	**the**	**motion**	**of**	**the**	**star**	**through**	**space**	**.**
这	乐器	曾是	调整	为了	这	运动	的	这	地球	和	这	慢的	爬行	曾是	到期的	到	这	运动	的	这	星星	通过	空间	.

该仪器已针对地球运动进行了调整，而这种缓慢的蠕动是由于恒星在太空中的运动造成的。

[əˈraʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɑːr] [ɔːf] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [fiːld] , [ˈsəːkld][ə; eɪ] [loʊn] , [smɔːl] ['plænɪt] .

Around	**it**	**,**	**far**	**off**	**across**	**the**	**field**	**,**	**circled**	**a**	**lone**	**,**	**small**	**planet**	**.**
大约	它	,	远的	离开	穿过	这	场地	,	圈起来	一个	孤独	,	小的	行星	.

在它周围，远处的田野上，环绕着一颗孤独的小行星。

[hæl; heɪl][ʒuːˌdʒuːs] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [waɪl] , [ðen] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɔːl][ʌv; əv] ['griːtɪŋ] ,

Hal	**Jus**	**watched**	**it**	**a**	**while**	**,**	**then**	**turned**	**with**	**a**	**call**	**of**	**greeting**	**,**
哈尔	果汁	观看	它	一个	尽管	,	然后	转向	和	一个	称呼	的	问候	,

哈尔·贾斯看了看，然后转过身来打了个招呼。

['snæpɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɪn][ðə; ði] ['maɪti] ['ɪnstrəmənt] [æz; əz] ['sevrəl] [men] [wɔːkt] [ɪn] .

snapping	**off**	**the**	**current**	**in**	**the**	**mighty**	**instrument**	**as**	**several**	**men**	**walked**	**in**	**.**
啪啪	离开	这	当前的	在	这	强大的	乐器	作为	一些	男人	步行	在	.

几个男人走进来时，他切断了这台强大仪器的电流。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [naʊ] [ɪn] ['sevrəl] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] [tʃerz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði]

They	were	seated	now	in	several	rows	of	chairs	before	the	largest	of	the
他们	是	坐着	现在	在	一些	行	的	椅子	前	这	最大	的	这

[skriːnz] [ðæt] [wɜːr; wər] [sə'spendɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

screens	that	were	suspended	on	the	walls	of	the	room	.
屏幕	那	是	暂停	在	这	墙壁	的	这	房间	.

他们现在坐在房间墙上悬挂着的最大屏幕前的几排椅子上。

[fɔːr; fər] ['eɪdʒɪz] [men] [hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] .

For	ages	men	had	known	that	the	sun	was	dying	.
为了	年龄	男人	有	已知	那	这	太阳	曾是	垂死	.

人类自古以来就知道太阳正在走向衰亡。

[ɪn] ['aʊər; ɑːr] [deɪ] [men] [kæn; kən] [tel] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [nekst] [ten] [ɔːr] [ɪ'lev(ə)n] ['bɪljən] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

In	our	day	men	can	tell	that	within	the	next	ten	or	eleven	billion	years	it	will
在	我们的	天	男人	能	告诉	那	之内	这	下一个	十	或者	十一	十亿	年	它	将要

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kloʊzd] [stɑːr] — [nɑːt] [ə; eɪ] [koʊld] [stɑːr] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [kloʊzd] [stɑːr] .

become	a	closed	star	—	not	a	cold	star	but	a	closed	star	.
变得	一个	关闭	星星	—	不是	一个	寒冷的	星星	但	一个	关闭	星星	.

以我们今天的标准来看，在未来一百亿到一百一十亿年内，它将变成一颗封闭的恒星——不是一颗寒冷的恒星，而是一颗封闭的恒星。

[ðə; ði] ['enərdʒi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

The	energy	of	the	sun	comes	from	the	destruction	of	the	matter	of	which
这	活力	的	这	太阳	来	从	这	破坏	的	这	事情	的	哪个

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kəm'poʊzd] ,

it	is	composed	,
它	是	由	,

太阳的能量来源于构成它的物质的分解。

[wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [flʌdz] [ʌv; əv] ['enərdʒi] .

which	becomes	floods	of	energy	.
哪个	变成	洪水	的	活力	.

这会转化为能量的洪流。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ʌv; əv] - , - , - [dɪ'griːz] [siː] . ,

This	change	is	possible	at	a	temperature	of	40	,	000	,	000	degrees	C	.	,
这	改变	是	可能的	在	一个	温度	的	-	,	-	,	-	学位	C	.	,

这种变化在4000万000摄氏度的温度下是可能发生的。

[bʌt; bət] [bɪ'loʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [teɪk] [pleɪs] .

but	below	that	it	cannot	take	place	.
但	以下	那	它	不能	拿	地方	.

但低于这个高度就无法发生。

[ðʌs] , [æt; ət] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [wer] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,

Thus	,	at	the	center	of	the	sun	,	where	this	change	is	taking	place	,
因此	,	在	这	中心	的	这	太阳	,	在哪里	这	改变	是	采取	地方	,

因此，在太阳的中心，也就是这种变化发生的地方，

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [æt; ət] [ðæt] [tə'rɪfɪk] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

the	matter	is	at	that	terrific	temperature	.
这	事情	是	在	那	了不起	温度	.

这件事的温度非常高。

[æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [grəʊz] ['oʊldər] ,

As	the	sun	grows	older	,
作为	这	太阳	生长	老	,

随着太阳逐渐衰老，

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [sɪŋks] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sentər] [ænd; ənd] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]['riːdʒən]

more	and	more	of	the	matter	sinks	into	the	center	and	reaches	the	region
更多的	和	更多的	的	这	事情	水槽	进入	这	中心	和	到达	这	地区

[ʌv; əv]['ɔːf(ə)l] [hiːt] .

of	awful	heat	.
的	可怕	热	.

越来越多的物质沉入中心，到达酷热难耐的区域。

[ðə; ði]['ætəmz][ɑːr; ər][soʊ]['vaɪələntli][kə'laidiŋ][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət] [ðæt] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,

The	atoms	are	so	violently	colliding	with	each	other	at	that	temperature	,
这	原子	是	所以	暴力	碰撞	和	每个	其他	在	那	温度	,

在那种温度下，原子之间的碰撞非常剧烈。

[ðæt] [ðə; ði]['ætəmz] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər] [nɑːkt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ][ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ðer; ðər]

that	the	atoms	themselves	are	knocked	to	pieces	by	the	violence	of	their
那	这	原子	他们自己	是	敲门	到	件	经过	这	暴力	的	他们的

[kə'lɪʒ(ə)n] .

collision	.
碰撞	.

原子本身在碰撞的剧烈冲击下破碎。

[ɪf] [ðə; ði]['mɑːləˌkjuːlz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [kə'laɪd] [sə'fɪʃntli] ['vaɪələntli] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['broʊkən][ʌp] .

If	the	molecules	of	a	substance	collide	sufficiently	violently	,	they	are	broken	up	.
如果	这	分子	的	一个	物质	碰撞	足够	暴力	,	他们	是	破碎的	向上	.

如果某种物质的分子碰撞足够剧烈，它们就会被分解。

[ðʌs] , [æt; ət] - [dɪ'griːz] , [ðə; ði]['mɑːləˌkjuːlz][ʌv; əv]['wɔːtər] [kə'laɪd] [soʊ]['vaɪələntli] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt]

Thus	,	at	5000	degrees	,	the	molecules	of	water	collide	so	violently	that	they	cannot
因此	,	在	-	学位	,	这	分子	的	水	碰撞	所以	暴力	那	他们	不能

[meɪn'teɪn] [ðəm'selvz] ,

maintain	themselves	,
维持	他们自己	,

因此，在5000度时，水分子碰撞非常剧烈，以至于它们无法维持自身结构。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːks] [breɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] ['ɪntuː]['haɪdrədʒən][ænd; ənd]['ɑːksɪdʒən]['ætəmz] .

and	the	shocks	break	them	down	into	hydrogen	and	oxygen	atoms	.
和	这	冲击	休息	他们	向下	进入	氢	和	氧	原子	.

冲击波会将它们分解成氢原子和氧原子。

[bʌt; bət][æt; ət] - , - ,

But	at	40	,	000	,
但	在	-	,	-	,

但到了40000，

- [dɪ'griːz] [ðə; ði]['ætəmz] [kə'laɪd] [soʊ]['vaɪələntli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌdiːkəm'poʊzd] ['ɪntuː]['prəʊˌtɔnz][ænd; ənd]

000	degrees	the	atoms	collide	so	violently	they	are	decomposed	into	protons	and
-	学位	这	原子	碰撞	所以	暴力	他们	是	分解	进入	质子	和

[e'lektrɒnz] .

electrons	.
电子	.

在 000 度时，原子碰撞非常剧烈，以至于分解成质子和电子。

[æt; ət] [ðɪs] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] , [ə; eɪ] ['fɜːrðər] , ['sʌt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [teɪks] [pleɪs] ,

At	this	temperature	,	a	further	,	subtle	change	takes	place	,
在	这	温度	,	一个	更远	,	微妙的	改变	需要	地方	,

在这个温度下，还会发生进一步的、细微的变化。

[ænd; ənd][ðə; ði] [e'lektrɒnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['prəʊˌtɔnz] ['sʌd(ə)nli] [ɑːr; ər] [gɔːn] ,

and	the	electrons	and	the	protons	suddenly	are	gone	,
和	这	电子	和	这	质子	突然	是	已消失	,

电子和质子突然消失了，

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] [ɪz][æn; ən]['iːkwəl] [mæs] [ʌv; əv]['enərdʒi] .

and	in	their	place	is	an	equal	mass	of	energy	.
和	在	他们的	地方	是	一个	平等的	大量的	的	活力	.

取而代之的是等量的能量。

[fɔːr; fər]['enərdʒi][ɪn] ['eni] [fɔːrm][hæz; həz] [mæs] ,

For	energy	in	any	form	has	mass	,
为了	活力	在	任何	形式	有	大量的	,

任何形式的能量都具有质量，

[ænd; ənd] [mæs] [ɪn] ['eni] [fɔːrm][ɪz][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['enərdʒi]['kɑːntent] .

and	mass	in	any	form	is	a	measure	of	the	energy	content	.
和	大量的	在	任何	形式	是	一个	措施	的	这	活力	内容	.

任何形式的质量都是能量含量的量度。

[ðʌs] [tuː; tə] [seɪ] " [wʌn][græm] " [ɪz][æn; ən] ['iziə] [wei] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] " [naɪn] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ['mɪljən]

Thus	to	say	"	one	gram	"	is	an	easier	way	of	saying	"	nine	hundred	million	million
因此	到	说	"	一	克	"	是	一个	更轻松	方式	的	说	"	九	百	百万	百万

['mɪljən] [ɜːrgz] ,

million	ergs	,
百万	尔格	,

因此，说"一克"比说"九亿亿亿亿尔格"要简单得多。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [miːn] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] ['neɪtʃər] .

"	but	the	two	mean	the	same	to	Nature	.
"	但	这	二	意思是	这	相同的	到	自然	.

但对自然界来说，这两者意义相同。

[naʊ] [æn; ən]['ætəm][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['pɔːrkjupaɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kwɪlz] [ʌp] ;

Now	an	atom	is	something	like	a	porcupine	with	his	quills	up	;
现在	一个	原子	是	某物	喜欢	一个	豪猪	和	他的	羽毛	向上	;

原子现在就像一只竖起尖刺的豪猪；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ɪn] [lʊks] [ðæn; ðən][ɪn][fækt] , ['oʊnli][æn; ən]['ætəm][hæz; həz] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] "

it	is	much	bigger	in	looks	than	in	fact	,	only	an	atom	has	much	longer	"
它	是	很多	大	在	看起来	比	在	事实	,	仅有的	一个	原子	有	很多	更长	"

[kwɪlz] .

quills	.
羽毛	.

它看起来比实际要大得多，只有原子的"触须"比它长得多。

" [æn; ən]['ætəm][hæz; həz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['empti] [speɪs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

"	An	atom	has	much	more	empty	space	than	anything	else	.
"	一个	原子	有	很多	更多的	空的	空间	比	任何事物	别的	.

原子内部的空隙比其他任何物质都多。

[sə'poʊz] ['aʊər; ɑːr]['pɔːkjəˌpaɪnz][hæv; həv] [kwɪlz] [ə; eɪ][maɪl] [lɔːŋ] .

Suppose	our	porcupines	have	quills	a	mile	long	.
认为	我们的	豪猪	有	羽毛	一个	英里	长的	.

假设我们这里的豪猪长着一英里长的刺。

[ɪf] [ɔːl] [ðoʊz] [kwɪlz] [ɑːr; ər][ɑːn][end][wiː; wi][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pæk] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['veri]

If	all	those	quills	are	on	end	we	won't	be	able	to	pack	the	animals	very
如果	全部	那些	羽毛	是	在	结尾	我们	惯于	是	有能力的	到	盒	这	动物	非常

['kloʊsli] ,

closely	,
密切	,

如果所有的羽毛都竖起来，我们就无法把动物们挤得很近了。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [ɪn'du:s] [ðem; ðəm][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] ['frendli] [ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði]

but	if	we	can	induce	them	to	become	more	friendly	and	lay	the
但	如果	我们	能	诱导	他们	到	变得	更多的	友好的	和	躺	这

[kwɪlz] [daʊn] ,

quills	down	,
羽毛	向下	,

但如果我们能引导它们变得更加友好，并放下敌意，

[ðen] [ðə; ði] ['densəti] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ɪ'mædʒɪneri] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɔ:kjəˌpaɪnz] [wɪl] [bi:; bi] ['greɪtli]

then	the	density	of	our	imaginary	population	of	porcupines	will	be	greatly
然后	这	密度	的	我们的	假想	人口	的	豪猪	将要	是	非常

[ɪn'kri:st] .

increased	.
增加	.

那么，我们假想中的豪猪种群密度将大大增加。

['sɪmələrli] [ðə; ði] ['ætəmz] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [e'lektrɒnz] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] [ɪn] [waɪd] ['ɔ:bits] ,

Similarly	the	atoms	,	with	the	electrons	revolving	in	wide	orbits	,
相似地	这	原子	,	和	这	电子	旋转	在	宽的	轨道	,

同样，原子中的电子也在宽阔的轨道上旋转。

['ɑ:kjupaɪ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [speɪs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['ri:əli] [ni:d] .

occupy	a	much	greater	space	than	they	really	need	.
占据	一个	很多	更大的	空间	比	他们	真的	需要	.

占用的空间远远大于它们实际需要的空间。

[ɪn] [ðə; ði] [trə'mendəs] [hi:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] ['ætəmz] [ɑ:r; ər] [soʊ] ['bætərd] ,

In	the	tremendous	heat	of	the	Sun	,	the	atoms	are	so	battered	,
在	这	巨大的	热	的	这	太阳	,	这	原子	是	所以	伤痕累累	,

在太阳的极高温度下，原子受到了极大的冲击，

[ðə; ði] [e'lektrɒnz] [ɑ:r; ər] [nɑ:kt] [ɔ:f] [ðə; ði] ['nu:kliər] ['prəʊˌtɔnz] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn]

the	electrons	are	knocked	off	the	nuclear	protons	,	and	we	can	imagine
这	电子	是	敲门	离开	这	核	质子	,	和	我们	能	想象

[ðə; ði] [kwɪlz] [naʊ] ['laɪɪŋ] [daʊn] .

the	quills	now	lying	down	.
这	羽毛	现在	说谎	向下	.

电子从原子核质子上脱离，我们可以想象羽毛笔现在倒伏在地。

[ðə; ði] ['densəti] [wɪl] [bi:; bi] [fɑ:r] ['greɪtər] .

The	density	will	be	far	greater	.
这	密度	将要	是	远的	更大的	.

密度会高得多。

[ðɪs] [ɪz] ['demənstreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['densəti] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [stɑ:rz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [noʊn] [tu:; tə]

This	is	demonstrated	by	the	density	of	some	stars	which	are	now	known	to
这	是	已证明	经过	这	密度	的	一些	明星	哪个	是	现在	已知	到

[hæv; həv] [ə; eɪ] ['densəti] [ʌv; əv] ['oʊvər] - .

have	a	density	of	over	1000	.
有	一个	密度	的	超过	-	.

一些恒星的密度已经超过了1000，这证明了这一点。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['pækɪŋ] [ðə; ði] [e'lektrɒnz] [ænd; ənd] ['prəʊˌtɔnz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] ,

This	is	the	result	of	packing	the	electrons	and	protons	in	the	center	,
这	是	这	结果	的	包装	这	电子	和	质子	在	这	中心	,

这是由于电子和质子在原子中心密集排列造成的。

[wɪtʃ] [ɪz] ['grædʒuəli] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] [ɪn] [ɔ:l] [stɑ:rz] .

which	is	gradually	going	on	in	all	stars	.
哪个	是	逐步地	去	在	在	全部	明星	.

这种情况正在所有恒星中逐渐发生。

['grævəti] [ɪn'kriːsɪz] [fɔːr] [taɪmz] [ɪf] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz] [hævd] .

Gravity	**increases**	**four**	**times**	**if**	**the**	**distance**	**is**	**halved**	**.**
重力	增加	四	时代	如果	这	距离	是	减半	.

如果距离减半，重力将增加四倍。

[æz; əz][ðə; ði] ['mætər] [ˌɪn'saɪd] [bɪ'kʌmz] ['dɛnsɚ] [ænd; ənd] ['dɛnsɚ] , [ðə; ði][stɑːr]['kɑːntrækts] ,

As	**the**	**matter**	**inside**	**becomes**	**denser**	**and**	**denser**	**,**	**the**	**star**	**contracts**	**,**
作为	这	事情	里面	变成	密度更高	和	密度更高	,	这	星星	合同	,

随着内部物质密度越来越高，恒星会收缩。

[tɪl] ['faɪnəli] [ɪts] ['densəti] ['riːtʃɪz] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['fɪgjər] .

till	**finally**	**its**	**density**	**reaches**	**a**	**tremendous**	**figure**	**.**
直到	最后	它是	密度	到达	一个	巨大的	数字	.

最终，它的密度达到了惊人的数值。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [hæl; heɪl] - [deɪ] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [kloʊzd] [stɑːr] .

The	**Sun**	**in**	**Hal**	**Jus's**	**day**	**was**	**becoming**	**a**	**closed**	**star**	**.**
这	太阳	在	哈尔	-	天	曾是	成为	一个	关闭	星星	.

在哈尔·尤斯生活的年代，太阳正在变成一颗闭合的恒星。

[lɔːŋ] [sɪns] [ðə; ði][eks] - ['reɪz] [hæd; həd] ['siːst] .

Long	**since**	**the**	**X**	**-**	**rays**	**had**	**ceased**	**.**
长的	自从	这	X	-	射线	有	停止	.

X射线早已停止使用。

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['ʌltrə] - [laɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bluː] [laɪt] [hæd; həd] [dɪ'mɪnɪʃt] ; [ðə; ði] [red]

Gradually	**the**	**ultra**	**-**	**light**	**and**	**the**	**blue**	**light**	**had**	**diminished**	**;**	**the**	**red**
逐步地	这	极端主义者	-	光	和	这	蓝色的	光	有	减少	;	这	红色的

[ænd; ənd] ['ɪnfrə] - [redz] [hæd; həd] [bɪn] [ək'sentʃueɪtɪd] ;

and	**infra**	**-**	**reds**	**had**	**been**	**accentuated**	**;**
和	基础设施	-	红色	有	到过	强调	;

超光和蓝光逐渐减弱；红光和红外线则逐渐增强；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðæt] [ɪn'tens] [ˌgrævɪ'teɪʃənl] [fiːld]

for	**the**	**light**	**was**	**changed**	**by**	**the**	**passage**	**through**	**that**	**intense**	**gravitational**	**field**
为了	这	光	曾是	已更改	经过	这	通道	通过	那	激烈的	引力	场地

.

:

.

因为光线在穿过强引力场时发生了改变。

[hæl; heɪl][ʒuːˌdʒuːs][hæd; həd] , [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Hal	**Jus**	**had**	**,**	**less**	**than**	**two**	**thousand**	**years**	**ago**	**,**
哈尔	果汁	有	,	较少的	比	二	千	年	前	,

哈尔·尤斯，不到两千年前，

[prɪ'dɪktɪd] [ðə; ði][ɪg'zækt][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnz] ['faɪn(ə)l] [dɪ'keɪ] .

predicted	**the**	**exact**	**time**	**of**	**the**	**Sun's**	**final**	**decay**	**.**
预测	这	精确的	时间	的	这	太阳的	最终的	衰变	.

预测了太阳最终衰变的确切时间。

['æftər][ten] [mɔːr] ['jɪrz] [ðə; ði][sʌn] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ɪts]['fæməli] .

After	**ten**	**more**	**years**	**the**	**Sun**	**would**	**be**	**unable**	**to**	**support**	**its**	**family**	**.**
后	十	更多的	年	这	太阳	会	是	无法	到	支持	它是	家庭	.

再过十年，《太阳报》就无法养活它的家人了。

[ðə; ði][p'lænɪts] [ðeɪ] [naʊ] [ɪn'hæbɪtɪd] — [ɜːrθ] , ['viːnəs][ænd; ənd]['mɜːrkjəri] — [wɜːr; wər]

The	**planets**	**they**	**now**	**inhabited**	**—**	**Earth**	**,**	**Venus**	**and**	**Mercury**	**—**	**were**
这	行星	他们	现在	有人居住的	—	地球	,	金星	和	汞	—	是

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] .

supported	**artificially**	**.**
有	人为地	.

它们现在居住的行星——地球、金星和水星——都是人工支撑的。

[ðə; ði] ['ætməsfɪəz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][p'lænɪts][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [sɪns] ['sloʊli] ['dɪsɪpeɪtɪd] ['ɪntu:] [speɪs] ,

The	atmospheres	of	all	the	planets	had	long	since	slowly	dissipated	into	space	,
这	氛围	的	全部	这	行星	有	长的	自从	缓慢地	消散	进入	空间	,

所有行星的大气层早已缓慢消散到太空中。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hæd; həd] [gɔ:n] [ðə; ði]['wɔ:tər] .

and	with	them	had	gone	the	water	.
和	和	他们	有	已消失	这	水	.

水也随之消失了。

[ði:z] ['vaɪt(ə)l] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [rɪ'pleɪst] ['kɑ:nstəntli] [baɪ][ˌtrænzmju:'teɪʃn; ˌtrænsmju:'teɪʃn][ʌv; əv]

These	vital	things	were	being	replaced	constantly	by	transmutation	of
这些	必不可少的	事物	是	存在	替换	不断地	经过	嬗变	的

[ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði]['rɑ:ks][ʌv; əv][ðə; ði][p'lænɪts] .

the	elements	of	the	rocks	of	the	planets	.
这	元素	的	这	岩石	的	这	行星	.

这些至关重要的物质不断地被行星岩石元素的嬗变所取代。

[lɔ:ŋ] ['eɪdʒɪz][ə'goʊ] [ɜ:rθ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['sætəlaɪt] ,

Long	ages	ago	Earth	had	had	a	large	satellite	,
长的	年龄	前	地球	有	有	一个	大的	卫星	,

很久以前，地球曾拥有一颗大型卫星。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ju:st] [θru:] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][tu:; tə] [sə'plaɪ] ['enərdʒi][fɔ:r; fər][ðə; ði]

which	had	been	used	through	the	ages	to	supply	energy	for	the
哪个	有	到过	用过的	通过	这	年龄	到	供应	活力	为了	这

['fæktriz; 'fæktəriz][ʌv; əv][mæn] ,

factories	of	man	,
工厂	的	男人	,

千百年来，它一直被用来为人类工厂提供能源。

[ænd; ənd][tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['nesəseri] ['ætməsfɪr] .

and	to	supply	the	necessary	atmosphere	.
和	到	供应	这	必要的	气氛	.

并提供必要的氛围。

[ðə; ði] ['sætlˌlaɪts] [ʌv; əv][mɑ:rz][hæd; həd] [gɔ:n] [æz; əz][hæd; həd]['sætɜ:rn][wɪð; wɪθ][ɪts] [rɪŋz] , ['dʒu:pɪtər]

The	satellites	of	Mars	had	gone	as	had	Saturn	with	its	rings	,	Jupiter
这	卫星	的	火星	有	已消失	作为	有	土星	和	它是	戒指	,	木星

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['sætlˌlaɪts] ,

with	its	satellites	,
和	它是	卫星	,

火星的卫星已经消失，就像土星及其光环、木星及其卫星一样。

[ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æstərɔidz] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'skeɪpt] ,

along	with	the	asteroids	;	but	before	it	escaped	,
沿着	和	这	小行星	;	但	前	它	逃脱	,

与小行星一起；但在它逃脱之前，

[mʌtʃ] [ʌv; əv]['neptju:nˌneptu:n][hæd; həd] [bɪn] ['freɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['hæbɪtəb(ə)l][p'lænɪts] .

much	of	Neptune	had	been	freighted	to	the	habitable	planets	.
很多	的	海王星	有	到过	货运	到	这	适宜居住	行星	.

海王星的大部分物质已被转移到宜居行星上。

[ænd; ənd] [naʊ] , [sɪns] [mɑ:rz][hæd; həd] [groʊn] [tu:] [koʊld] , [ˌaɪ 'ti:] [tu:] , [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['sækrifaist] .

And	now	,	since	Mars	had	grown	too	cold	,	it	too	,	was	being	sacrificed	.
和	现在	,	自从	火星	有	生长	也	寒冷的	,	它	也	,	曾是	存在	牺牲	.

现在，由于火星变得太冷，它也成为了牺牲品。

[ɔːl'redi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hʌnikoʊmd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kævərnz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [æz; əz]

Already	**it**	**was**	**honeycombed**	**with**	**great**	**caverns**	**that**	**had**	**been**	**used**	**as**
已经	它	曾是	蜂窝状	和	伟大的	洞穴	那	有	到过	用过的	作为

['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd]['enərdʒi] .

sources	**of**	**materials**	**and**	**energy**	**.**
来源	的	材料	和	活力	.

这里原本就遍布着巨大的洞穴，这些洞穴曾被用作物质和能源的来源。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [splɪt] [ʌp]['ɪntuː] [smɔːl] [pɑːrts] , [ænd; ənd] ['freɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər]

Now	**it**	**was**	**being**	**split**	**up**	**into**	**small**	**parts**	**,**	**and**	**freighted**	**to**	**the**	**other**
现在	它	曾是	存在	分裂	向上	进入	小的	部分	,	和	货运	到	这	其他

[p'lænɪts] .

planets	**.**
行星	.

现在它被分割成小块，运往其他星球。

[ɔːl'redi] [ðə; ðɪ][wɜːrk][wʌz; wəz] [wel] ['ʌndər] [weɪ] .

Already	**the**	**work**	**was**	**well**	**under**	**way**	**.**
已经	这	工作	曾是	出色地	在下面	方式	.

这项工作已经进展顺利。

[mɑːrz][wʌz; wəz] ['fɜːrðɪst] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][sʌn] , [ænd; ənd]['smɔːlər][ðæn; ðən] ['iːðər] ['viːnəs][ɔːr] [ɜːrθ] .

Mars	**was**	**furthest**	**from**	**the**	**sun**	**,**	**and**	**smaller**	**than**	**either**	**Venus**	**or**	**Earth**	**.**
火星	曾是	最远	从	这	太阳	,	和	较小的	比	任何一个	金星	或者	地球	.

火星是距离太阳最远的行星，而且比金星和地球都小。

[bʌt; bət] [wen] [men][wɜːr; wər] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hoʊp][ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ðɪ]['soʊlər]

But	**when**	**men**	**were**	**assured**	**that**	**there**	**was**	**no**	**hope**	**of**	**life**	**in**	**the**	**solar**
但	什么时候	男人	是	保证	那	那里	曾是	不	希望	的	生活	在	这	太阳的

['sɪstəm] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ]['laɪftaɪm] ,

system	**for**	**more**	**than**	**half**	**a**	**lifetime**	**,**
系统	为了	更多的	比	一半	一个	寿命	,

但当人们确信太阳系中超过半辈子都不会有生命存在的希望时，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][æn; ən]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['fræntɪk] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [stɪl] [ə'nʌðər] [weɪ] [tuː; tə][ˌoʊvər'kʌm] [ðɪs]

they	**began**	**an**	**even**	**more**	**frantic**	**search**	**for**	**still**	**another**	**way**	**to**	**overcome**	**this**
他们	开始	一个	甚至	更多的	疯狂的	搜索	为了	仍然	其他	方式	到	克服	这

[læst] ['krʌʃɪŋ] [bloʊ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

last	**crushing**	**blow**	**of**	**Nature**	**.**
最后的	压碎	吹	的	自然	.

他们开始更加疯狂地寻找其他方法来克服大自然的最后一次沉重打击。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [swɪtʃt] [ðə; ðɪ] [ɪn'devər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

But	**at**	**last**	**a**	**thing**	**was**	**announced**	**that**	**switched**	**the**	**endeavor**	**of**	**the**
但	在	最后的	一个	事物	曾是	宣布	那	切换	这	努力	的	这

['saɪəntɪsts] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [laɪn] .

scientists	**to**	**a**	**new**	**line**	**.**
科学家	到	一个	新的	线	.

但最终，一项宣布改变了科学家们的研究方向。

[ðə; ðɪ][ɪm'pɑːsəb(ə)l][wʌz; wəz] [dʌn] .

The	**impossible**	**was**	**done**	**.**
这	不可能的	曾是	完毕	.

不可能的事情发生了。

['aɪnˌstaɪn][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['sɪgnəl]['fæstər][ðæn; ðən] [laɪt] .

Einstein	**had**	**said**	**that**	**it**	**was**	**impossible**	**to**	**signal**	**faster**	**than**	**light**	**.**
爱因斯坦	有	说	那	它	曾是	不可能的	到	信号	快点	比	光	.

爱因斯坦曾说过，不可能以超过光速的速度传递信号。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æt; ət][læst] [bɪn] [dʌn] .

But	it	had	at	last	been	done	.
但	它	有	在	最后的	到过	完毕	.

但最终还是完成了。

[ə; eɪ]['saɪəntɪst][hæd; həd] ['sɪgnəld] [ðə; ði]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['mɪljən] [maɪlz][frʌm; frəm] [ɜːrθ] [tuː; tə]['viːnəs]

A	scientist	had	signaled	the	seventy	-	five	million	miles	from	Earth	to	Venus
一个	科学家	有	发出信号	这	七十	-	五	百万	英里	从	地球	到	金星

[ɪn][soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ][taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['kerfəli] [prɪ'perd] ['kæθoʊd] [reɪ] [ɔ'siləugrɑːf, ə-, -græf][kʊd; kəd]

in	so	short	a	time	that	the	carefully	prepared	cathode	ray	oscillograph	could
在	所以	短的	一个	时间	那	这	小心	准备	阴极	射线	示波器	可以

[nɑːt] [dɪ'tekt] [ˌaɪ 'tiː] .

not	detect	it	.
不是	探测	它	.

一位科学家在极短的时间内就向地球到金星之间7500万英里的距离发出了信号，以至于精心准备的阴极射线示波器都无法探测到它。

[ðə; ði]['sɪgnəl][wʌz; wəz][sent][baɪ]['reɪdioʊ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [nuː] ['meθəd] [ɪg'zæktli] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ,

The	signal	was	sent	by	radio	and	by	the	new	method	exactly	simultaneously	,
这	信号	曾是	发送	经过	收音机	和	经过	这	新的	方法	确切地	同时地	,

信号是通过无线电和这种新方法同时发送的。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɑːn]['viːnəs] ,

and	when	they	reached	the	station	on	Venus	,
和	什么时候	他们	达到	这	车站	在	金星	,

当他们到达金星上的空间站时，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][taɪm][wʌz; wəz][dʒʌst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['reɪdioʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp]

the	difference	in	time	was	just	long	enough	for	the	radio	to	make	the	trip
这	不同之处	在	时间	曾是	只是	长的	足够的	为了	这	收音机	到	制作	这	旅行

.

:

.

时间差刚好足够让无线电信号传输完毕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt][wiː; wi] [noʊ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][deɪ] ,

It	was	a	modification	of	something	that	we	know	in	our	day	,
它	曾是	一个	修改	的	某物	那	我们	知道	在	我们的	天	,

它是对我们今天所知的事物的一种改良。

[ə; eɪ][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n]['pɑːsəb(ə)l]['oʊnli][tuː; tə] [ðiːz] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ten] ['bɪljən] ['jɪrz] [ʌv; əv]

a	modification	possible	only	to	these	descendants	of	ten	billion	years	of
一个	修改	可能的	仅有的	到	这些	后代	的	十	十亿	年	的

['saɪəns] .

science	.
科学	.

只有这些拥有百亿年科学历史的后裔才有可能进行这样的修改。

[feɪz] [və'lɑːsəti][wiː; wi] [noʊ] .

Phase	velocity	we	know	.
阶段	速度	我们	知道	.

我们知道相速度。

[wen] [eks] - ['reɪz] [pæs] [θruː] ['sɜːrt(ə)n] [mə'tɪriəlz] , [ðə; ði]['ɪndeks][ʌv; əv][rɪ'frækʃ(ə)n][ɪz] [les]

When	X	-	Rays	pass	through	certain	materials	,	the	index	of	refraction	is	less
什么时候	X	-	射线	经过	通过	肯定	材料	,	这	指数	的	折射	是	较少的

[ðæn; ðən][wʌn] ,

than	one	,
比	一	,

X射线穿过某些材料时，其折射率小于1。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [tru:] [ɪf] [ðə; ði][və'lɑ:səti][ɪn] [ðoʊz] [mə'tɪriəlz] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən]
and **this** **can** **only** **be** **true** **if** **the** **velocity** **in** **those** **materials** **is** **greater** **than**
和 这 能 仅有的 是 真的 如果 这 速度 在 那些 材料 是 更大的 比
[ðə; ði][və'lɑ:səti][ʌv; əv] [laɪt] .
the **velocity** **of** **light** **.**
这 速度 的 光 .

只有当这些物质中的粒子速度大于光速时，这个结论才成立。

[ðə; ði] [tru:] [və'lɑ:səti][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪz][ɪz][nɑ:t] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sekənd][və'lɑ:səti] ,
The **true** **velocity** **of** **the** **rays** **is** **not** **,** **but** **there** **is** **a** **second** **velocity** **,**
这 真的 速度 的 这 射线 是 不是 , 但 那里 是 一个 第二 速度 ,

射线的真实速度并非如此，而是存在第二个速度。

[ðə; ði] [feɪz] [və'lɑ:səti] , [ðæt] ['ʌndər] [ðoʊz] ['sɜ:rkəmstænsɪz][ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][və'lɑ:səti][ʌv; əv]
the **phase** **velocity** **,** **that** **under** **those** **circumstances** **is** **greater** **than** **the** **velocity** **of**
这 阶段 速度 , 那 在下面 那些 情况 是 更大的 比 这 速度 的
[laɪt] .
light **.**
光 .

在这种情况下，相速度大于光速。

[feɪz] [və'lɑ:səti][ɪz] [du:] [tu:; tə][ə; eɪ] [weɪv] ['trævlɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [weɪv] [tʃeɪn] .
Phase **velocity** **is** **due** **to** **a** **wave** **traveling** **along** **the** **wave** **chain** **.**
阶段 速度 是 到期的 到 一个 海浪 旅行 沿着 这 海浪 链 .

相速度是由波沿波链传播引起的。

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən][goʊ]['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði][treɪn][hi:; hi][ɪz]['raɪdɪŋ][ɑ:n][baɪ] ['wɔ:kɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði]
A **man** **can** **go** **faster** **than** **the** **train** **he** **is** **riding** **on** **by** **walking** **toward** **the**
一个 男人 能 去 快点 比 这 火车 他 是 骑术 在 经过 步行 朝向 这
['endʒɪn] ,
engine **,**
引擎 ,

一个人如果朝着火车头走去，速度就能比他乘坐的火车快。

[bʌt; bət] ['præktɪkli] ['spi:kɪŋ] [hi:; hi]['kænɑ:t] [ri:tʃ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][treɪn] .
but **practically** **speaking** **he** **cannot** **reach** **the** **station** **before** **the** **train** **.**
但 几乎 请讲 他 不能 抵达 这 车站 前 这 火车 .

但实际上他不可能在火车开动前赶到车站。

['sɪmələrli] , [ðə; ði] [feɪz] [və'lɑ:səti]['kænɑ:t] [ri:tʃ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [laɪt] [ɔ:r][eks] - ['reɪz] [du:]
Similarly **,** **the** **phase** **velocity** **cannot** **reach** **the** **station** **before** **the** **light** **or** **X** **-** **Rays** **do**
相似地 , 这 阶段 速度 不能 抵达 这 车站 前 这 光 或者 X - 射线 做
.
:
.

同样，相速度不可能比光或 X 射线更早到达空间站。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] ['kaʊntləs] ['eɪdʒɪz][ðə; ði] [laɪt] [hæz; həz] [pɔ:d] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] ,
But **for** **countless** **ages** **the** **light** **has** **poured** **forth** **from** **the** **sun** **,**
但 为了 无数 年龄 这 光 有 倾倒 前进 从 这 太阳 ,

但千百年来，光芒一直从太阳中倾泻而出。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [sent] [daʊn] [ðæt] [lɔ:ŋ] [treɪn] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][goʊ] ['meni] ,
and **a** **message** **sent** **down** **that** **long** **train** **would** **be** **able** **to** **go** **many** **,**
和 一个 信息 发送 向下 那 长的 火车 会 是 有能力的 到 去 许多 ,

沿着那列长长的火车传递的信息可以传遍很多地方。

['meni] ['trɪljənz] [ʌv; əv][maɪlz][æt; ət][ə; eɪ] [spi:d] [fɑ:r] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðæt] [ʌv; əv] [laɪt] .
many **trillions** **of** **miles** **at** **a** **speed** **far** **greater** **than** **that** **of** **light** **.**
许多 万亿 的 英里 在 一个 速度 远的 更大的 比 那 的 光 .

以远超光速的速度行进数万亿英里。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nuː] [hoʊp][ʌv; əv][laɪf] .

That	was	the	new	hope	of	life	.
那	曾是	这	新的	希望	的	生活	.

那是新的生活希望。

[fɔːr; fər][mæn][mʌst; məst] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['daɪɪŋ] [sʌn][ɔːr] ['perɪʃ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

For	man	must	escape	from	the	dying	sun	or	perish	with	it	.
为了	男人	必须	逃脱	从	这	垂死	太阳	或者	沦	和	它	.

人类必须逃离垂死的太阳，否则就会与它一同灭亡。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɜːr; wər] [pʊʃt] ['fɔːrwərd]

And	now	the	experiments	were	pushed	forward
和	现在	这	实验	是	推动	向前

[wɪð; wɪθ] [nuː] [hoʊp] .

with	new	hope	.
和	新的	希望	.

现在，这些实验带着新的希望继续推进。

[ðen] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [jʌŋ] ['fɪzɪsɪst] , ['skersli] [θruː] [ðə; ði]['sev(ə)nti] - [jɪr] [kɔːrs] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]

Then	a	brilliant	young	physicist	,	scarcely	through	the	seventy	-	year	course	in	one	of
然后	一个	杰出的	年轻的	物理学家	,	几乎	通过	这	七十	-	年	课程	在	一	的

[ðə; ði] [greɪt] ['teknɪk(ə)l] ['ɪnstɪˌtuːts] ,

the	great	technical	institutes	,
这	伟大的	技术的	机构	,

当时，一位才华横溢的年轻物理学家，刚刚完成在某著名技术学院长达七十年的学业，

[dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [nuː] [mə'ʃiːn] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði][aɪ'diːə] [kən'sɪdərəbli] ['kloʊzər][tuː; tə] [kəm'pliːt]

devised	a	new	machine	that	brought	the	idea	considerably	closer	to	complete
设计	一个	新的	机器	那	带来	这	主意	相当	更近	到	完全的

[sək'ses] .

success	.
成功	.

设计了一种新机器，使这个想法离完全成功更近了一步。

['telɪvɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'ventɪd] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ænd; ənd] ['kɑːnstəntli] [ɪm'pruːvd] .

Television	had	been	invented	many	years	ago	and	constantly	improved	.
电视	有	到过	发明	许多	年	前	和	不断地	改进	.

电视机发明于很多年前，并且一直在不断改进。

[lɔːŋ] [sɪns] [hæd; həd] [ðeɪ] ['gɑːtn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['skænɪŋ] [ˌæpə'rætəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Long	since	had	they	gotten	away	from	the	scanning	apparatus	,	and	the
长的	自从	有	他们	获得	离开	从	这	扫描	设备	,	和	这

['prɪnsəp(ə)l][wʌz; wəz] [wel] [naɪ] [fər'gɑːtn] ,

principle	was	well	nigh	forgotten	,
原则	曾是	出色地	夜	被遗忘的	,

他们很久以前就摆脱了扫描装置，而且这项原理也几乎被遗忘了。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] ['dʌsti] , [nɪ'glektɪd] ['vɑːljəm] ['mɔrəs]['tɔl] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['daiəgræmz] .

but	in	some	dusty	,	neglected	volume	Morus	Tol	discovered	the	diagrams	.
但	在	一些	尘土飞扬	,	被忽视的	体积	桑树	托尔	发现	这	图表	.

但在某个尘封已久、无人问津的书籍中，莫鲁斯·托尔发现了这些图表。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [noʊn] [mə'ʃiːnz] ,

And	,	with	a	simple	arrangement	of	known	machines	,
和	,	和	一个	简单的	安排	的	已知	机器	,

而且，只需简单地布置一些已知的机器，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['mekənɪzəm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [wɜːrkt] [ɑːn][fɔːr; fər] ['meni] , ['meni]

he	made	a	wonderful	mechanism	that	had	been	worked	on	for	many	,	many
他	制成	一个	精彩的	机制	那	有	到过	工作	在	为了	许多	,	许多

['eɪdʒɪz] .

ages	.
年龄	.

他制造了一种精妙绝伦的机械装置，这种装置是经过漫长岁月的研究才得以实现的。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['skænɪŋ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [daɪ'menʃn; dɪ'menʃn] ,

He	made	a	scanning	machine	that	worked	in	the	fourth	dimension	,
他	制成	一个	扫描	机器	那	工作	在	这	第四	方面	,

他制造了一台可以在第四维度工作的扫描仪，

[ˌðer'baɪ] ['biːɪŋ] [ɪneɪbld] [tuː; tə][skæn][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .

thereby	being	enabled	to	scan	all	the	other	three	simultaneously	.
从而	存在	已启用	到	扫描	全部	这	其他	三	同时地	.

从而能够同时扫描其他三个扫描器。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][led][tuː; tə] [ə'meɪzɪŋ] ['ɪmɪdʒɪz] ,

His	first	experiments	led	to	amazing	images	,
他的	第一的	实验	引领	到	惊人的	图片	,

[wɪtʃ] , [θroʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [fɔːrθ] [daɪ'menʃən(ə)l] [skriːn] ,

which	,	thrown	on	a	fourth	dimensional	screen	,
哪个	,	抛掷	在	一个	第四	维度	屏幕	,

他的首次实验产生了惊人的图像，这些图像被投射到四维屏幕上后，

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp]['sɑːlɪd] ['bɑːdɪz] .

could	be	seen	to	pick	up	solid	bodies	.
可以	是	已见	到	挑选	向上	坚硬的	身体	.

可以看到它能够拾取固体物体。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['lɪftɪŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]['moʊtər]['draɪvɪŋ][ðə; ði] [fɔːrθ]

The	work	of	lifting	them	was	done	by	the	motor	driving	the	fourth
这	工作	的	举重	他们	曾是	完毕	经过	这	发动机	驾驶	这	第四

[daɪ'menʃən(ə)l][prə'dʒektər] .

dimensional	projector	.
维度	投影仪	.

提升它们的动力来自驱动四维投影仪的电机。

[ðə; ði][dræg][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdiːz] [weɪt] [tendid] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [aʊt][ʌv; əv] [ə'dʒʌstmənt] ,

The	drag	of	the	body's	weight	tended	to	throw	the	image	out	of	adjustment	,
这	拖	的	这	身体的	重量	倾向于	到	扔	这	图像	出去	的	调整	,

身体重量的拖拽往往会使图像失去平衡。

[bʌt; bət][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['paʊərf(ə)l]['moʊtər] ,

but	by	making	a	very	powerful	motor	,
但	经过	制作	一个	非常	强大的	发动机	,

但是通过制造一台非常强大的电机，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['lɪftɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [paʊndz] !

they	could	show	the	image	of	a	man	lifting	thousands	of	pounds	!
他们	可以	展示	这	图像	的	一个	男人	举重	数千	的	磅	!

他们可以展示一个男人举起数千磅重物的图像！

[ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][wɜːr; wər] [ˌæbsə'luːtli] ['sɑːlɪd] .

The	images	were	absolutely	solid	.
这	图片	是	绝对地	坚硬的	.

图像非常清晰。

[ðə; ði][mæn][dɪd][noʊ][wɜːrk] .

The	man	did	no	work	.
这	男人	做过	不	工作	.

这个人没有工作。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [nuː] [di'veləpmənts] .

And	then	came	new	developments	.
和	然后	来了	新的	发展	.

随后又出现了新的情况。

[ðə; ði][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɜːr; wər]['seɪfər] [naʊ] .

The	experiments	were	safer	now	.
这	实验	是	更安全	现在	.

现在的实验更安全了。

[wer'evər] ['deɪndʒər][wʌz; wəz] [ɪn'kɜːrd] , [ðə; ði]['saɪəntɪst] ['mɪrli] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [duː][ðə; ði]

Wherever	danger	was	incurred	,	the	scientist	merely	made	his	image	do	the
无论	危险	曾是	已发生	,	这	科学家	仅仅	制成	他的	图像	做	这

['æktʃuəl] [ɪk'sperɪmənt] !

actual	experiment	!
实际的	实验	!

每当遇到危险，这位科学家就让自己的影像进行实际实验!

[bʌt; bət]['mɔrəs]['tɔl] [stɪl] [led][ðə; ði] [fiːld] .

But	Morus	Tol	still	led	the	field	.
但	桑树	托尔	仍然	引领	这	场地	.

但莫鲁斯·托尔仍然领先。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] ['faɪnəli] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ðæt] [kʊd; kəd]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ðə; ði]

It	was	he	who	finally	developed	the	apparatus	that	could	project	the
它	曾是	他	WHO	最后	发达	这	设备	那	可以	项目	这

['ɪmɪdʒɪz][ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [kʌm] ['ɪntuː] [θriː] [daɪ'menʃ(ə)nz] ,

images	and	have	them	come	into	three	dimensions	,
图片	和	有	他们	来	进入	三	方面	,

最终是他研制出了能够投射图像并将其转化为三维图像的装置。

['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][prə'dʒektər][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [end] .

being	without	the	aid	of	a	projector	at	the	receiving	end	.
存在	没有	这	援助	的	一个	投影仪	在	这	接收	结尾	.

接收端没有投影仪的辅助。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪz] - [və'lɑːsəti]

Already	the	machines	had	been	used	in	connection	with	the	phase	-	velocity
已经	这	机器	有	到过	用过的	在	联系	和	这	阶段	-	速度

['sɪgnəlɪŋ] ['sɪstəm] .

signaling	system	.
信号传导	系统	.

这些机器此前已与相速度信号系统一起使用。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌæpə'rætəs] [ðæt]

It	was	while	he	was	working	on	the	development	of	his	apparatus	that
它	曾是	尽管	他	曾是	在职的	在	这	发展	的	他的	设备	那

[ðə; ði]['feɪt(ə)l]['æksɪdənt] [ə'kɜːrd] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

the	fatal	accident	occurred	and	killed	him	.
这	致命的	事故	发生	和	被杀	他	.

在他致力于研发自己的设备时，发生了致命事故，夺去了他的生命。

['lʌkɪli] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]

Luckily	he	had	kept	a	careful	record	of	all	his
幸运的是	他	有	保留	一个	小心	记录	的	全部	他的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,

experiments	,
实验	,

幸好他仔细记录了所有的实验过程。

[ænd; ənd] [men] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['duːplɪkeɪt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['remnənts]

and	men	were	able	to	duplicate	them	with	the	aid	of	the	remnants
和	男人	是	有能力的	到	复制	他们	和	这	援助	的	这	残余物

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌæpə'rætəs] .

of	his	apparatus	.
的	他的	设备	.

人们借助他留下的仪器残骸复制了这些仪器。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['æktʃuəl] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] ;

He	had	been	working	on	the	actual	making	of	the	images	;
他	有	到过	在职的	在	这	实际的	制作	的	这	图片	;

他一直在从事这些图像的实际制作工作；

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['riːəl] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ; [ɪn] ['ʌðər]

he	wanted	to	be	able	to	keep	them	real	without	the	machine	;	in	other
他	通缉	到	是	有能力的	到	保持	他们	真实的	没有	这	机器	;	在	其他

[wɜːrdz] ,

words	,
字	,

他想在不使用机器的情况下保持它们的真实性；换句话说，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['æktʃuəl] [ɪg'zɪstəns] ; [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ˌriːkən'strʌkt] , ['ætəm]

he	wanted	to	give	them	actual	existence	;	he	wanted	to	reconstruct	,	atom
他	通缉	到	给	他们	实际的	存在	;	他	通缉	到	重建	,	原子

[fɔːr; fər] ['ætəm] ,

for	atom	,
为了	原子	,

他想赋予它们真实的存在；他想逐个原子地重构它们。

[ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fɔːrθ] [daɪ'menʃən(ə)l] ['skænər] .

the	object	under	his	fourth	dimensional	scanner	.
这	目的	在下面	他的	第四	维度	扫描器	.

他四维扫描仪下的物体。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [reɪ] [ðæt] [wʊd] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

He	had	been	trying	to	find	some	ray	that	would	respond	to	the	individual
他	有	到过	尝试	到	寻找	一些	射线	那	会	回应	到	这	个人

[ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ætəmz] ['ʌndər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

characteristics	of	the	atoms	under	consideration	.
特征	的	这	原子	在下面	考虑	.

他一直在尝试寻找一种能够对所研究原子的个体特性做出反应的射线。

[hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [hɪz; ɪz] [deθ] .

He	had	found	it	,	but	finding	it	he	had	met	his	death	.
他	有	成立	它	,	但	寻找	它	他	有	遇见	他的	死亡	.

他找到了它，但找到它的同时，他也丧命了。

[ðə; ði] [reɪ] [hæd; həd] [ə'tækt] [hɪm; ɪm] ['sʌmhaʊ] .

The	ray	had	attacked	him	somehow	.
这	射线	有	遭到攻击	他	不知何故	.

那道射线不知何故攻击了他。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spɛrəməntəd] [ɑːn] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn]

It	does	not	seem	likely	that	he	experimented	on	himself	without	trying	it	on
它	做	不是	似乎	可能	那	他	实验	在	他自己	没有	尝试	它	在

[sʌm; səm] [ɪn'ænɪmət] ['bɑːdi] [fɜːrst] .

some	inanimate	body	first	.
一些	无生命	身体	第一的	.

他不太可能在没有先在无生命物体上进行试验的情况下就直接在自己身上做实验。

[bʌt; bət][pər'hæps][hi:; hi][dɪd] .

But	perhaps	he	did	.
但	也许	他	做过	.

但或许他真的这么做了。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [ˌaɪ 'ti:][dɪd] [wʌt] [hi:; hi] [hoʊpt] , [ˌaɪ 'ti:] [skænd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [i:tʃ]

At	any	rate	,	it	did	what	he	hoped	,	it	scanned	him	,	and	recognized	each
在	任何	速度	,	它	做过	什么	他	希望	,	它	扫描	他	,	和	认可	每个

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ætəm] ,

individual	atom	,
个人	原子	,

总之，它达到了他的预期效果，扫描了他，并识别出了他身体的每一个原子。

[ænd; ənd] [i:tʃ] ['seprət] ['mɑ:lɪkju:l] , [ænd; ənd][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [went] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

and	each	separate	molecule	,	and	as	far	as	it	went	,	it	was
和	每个	分离	分子	,	和	作为	远的	作为	它	去	,	它	曾是

[sək'sesf(ə)l] .

successful	.
成功的	.

每个单独的分子，就其所达到的程度而言，它是成功的。

[bʌt; bət][ɪn] ['skænɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [reɪ] [rɪ'li:st] [ɔ:l][ðə; ði]['enərdʒi][ɪn][ðə; ði]['ætəmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

But	in	scanning	him	the	ray	released	all	the	energy	in	the	atoms	of	his
但	在	扫描	他	这	射线	发布	全部	这	活力	在	这	原子	的	他的

['bɑ:di] .

body	.
身体	.

但是，在扫描他的过程中，射线释放了他体内原子中的所有能量。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kɪld] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌæpə'rætəs] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] ['ru:ɪnd] .

He	was	killed	instantly	and	most	of	his	apparatus	was	utterly	ruined	.
他	曾是	被杀	即刻	和	最多	的	他的	设备	曾是	完全地	毁坏	.

他当场死亡，他的大部分设备也彻底损毁。

[haʊ'evər] , [ɪ'nʌf] [wʌz; wəz] [seɪvd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] .

However	,	enough	was	saved	to	make	a	beginning	possible	for	the	others	.
然而	,	足够的	曾是	已保存	到	制作	一个	开始	可能的	为了	这	其他的	.

然而，积攒的钱足以让其他人开始新的生活。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪs] ['beɪsɪs] [ðeɪ] [bɪlt] .

And	on	this	basis	they	built	.
和	在	这	基础	他们	建造	.

他们以此为基础发展壮大。

[æz; əz][ðə; ði] [reɪ] [skænd] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [æn; ən]['ætəm][ˌaɪ 'ti:] [dru:] [aʊt][ɪts]['enərdʒi] , [tu:; tə]

As	the	ray	scanned	and	recognized	an	atom	it	drew	out	its	energy	,	to
作为	这	射线	扫描	和	认可	一个	原子	它	画	出去	它是	活力	,	到

[li:v] [ˌaɪ 'ti:] [fri:] .

leave	it	free	.
离开	它	自由的	.

当射线扫描并识别出一个原子时，它会吸收该原子的能量，使其释放出来。

[ðɪs] [hæd; həd][fju:zd][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] , [stɑ:pt] [ðə; ði] [reɪ] , [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði]['saɪəntɪst] .

This	had	fused	the	apparatus	,	stopped	the	ray	,	and	killed	the	scientist	.
这	有	融合	这	设备	,	停止	这	射线	,	和	被杀	这	科学家	.

这导致装置熔化，射线停止，科学家丧生。

['noʊɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒər] , ['ʌðər] [ɪk'spɛrəməntəd] .

Knowing	the	danger	,	others	experimented	.
会心	这	危险	,	其他的	实验	.

明知危险，仍有人进行试验。

[baɪ] ['dreɪnɪŋ] [ðə; ði]['enərdʒi] [ə'weɪ] ['seɪfli] [ðeɪ] [skænd] [ə; eɪ] [smɔ:l]['ɑ:bdʒekt] ,

By	draining	the	energy	away	safely	they	scanned	a	small	object	,
经过	排水	这	活力	离开	安全	他们	扫描	一个	小的	目的	,

他们安全地转移能量后，扫描了一个小型物体。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['signəlz] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['steɪʃ(ə)n] [wer] , [baɪ] ['fi:dɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseri] ['enərdʒi]

and	sent	the	signals	to	another	station	where	,	by	feeding	the	necessary	energy
和	发送	这	信号	到	其他	车站	在哪里	,	经过	喂养	这	必要的	活力

['ɪntu:][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ,

into	the	machine	,
进入	这	机器	,

并将信号发送到另一个站点，该站点通过向机器输入必要的能量，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌri:kən'strʌkt] [ˌaɪ 'ti:] .

they	were	able	to	reconstruct	it	.
他们	是	有能力的	到	重建	它	.

他们成功地将其重建了出来。

[ðə; ði][fɜ:rst][step][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] .

The	first	step	had	been	taken	.
这	第一的	步	有	到过	已采取	.

第一步已经迈出了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][rɪ'kwaɪərd] ['meni] ['jɪrz] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ðɪs] [ˌæpə'rætəs] .

But	it	required	many	years	to	develop	this	apparatus	.
但	它	必需的	许多	年	到	发展	这	设备	.

但研制这套设备花了多年时间。

[naʊ] [keɪm] [ðə; ði] ['gretɪst] ['prɑ:bləm][ʌv; əv][ɔ:l] .

Now	came	the	greatest	problem	of	all	.
现在	来了	这	最	问题	的	全部	.

现在，最大的问题来了。

[ðeɪ] [mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm] [mi:nz] [tu:; tə][send][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['ɪmɪdʒ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˌpri:'destɪnd]

They	must	find	some	means	to	send	the	material	image	to	a	predestined
他们	必须	寻找	一些	方法	到	发送	这	材料	图像	到	一个	命中注定

['tɜ:rmɪn(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ðer; ðər][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ˌaɪ 'ti:] .

terminal	without	having	a	station	there	to	receive	it	.
终端	没有	拥有	一个	车站	那里	到	收到	它	.

他们必须找到某种方法，将物质图像发送到预定的终端，而无需在那里设置接收站。

[ðɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θri:] - [daɪ'menʃən(ə)l] ['ʃædoʊ] ['ɪmɪdʒ] .

This	could	be	done	with	a	three	-	dimensional	shadow	image	.
这	可以	是	完毕	和	一个	三	-	维度	阴影	图像	.

这可以通过三维阴影图像来实现。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [du:][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɑ:lɪd] ['bɑ:dɪz] ?

Could	they	do	it	with	the	solid	bodies	?
可以	他们	做	它	和	这	坚硬的	身体	?

他们能用固体做到吗?

[ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [hæd; həd] ['dwindld] ['stedəli] — [faɪv] ['θaʊz(ə)nd][hæd; həd] [pæst] [bɪ'fɔ:r]

The	ten	thousand	years	had	dwindled	steadily	—	five	thousand	had	passed	before
这	十	千	年	有	减少	稳步	—	五	千	有	通过了	前

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] [daɪ'menʃən(ə)l] ['skænɪŋ] .

the	development	of	the	fourth	dimensional	scanning	.
这	发展	的	这	第四	维度	扫描	.

一万年的时间就这样一点点流逝——在四维扫描技术发展之前，已经过去了五千年。

['mɔrəs]['tɔl][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɪld] ,

Morus	Tol	was	still	a	young	man	when	he	was	killed	,
桑树	托尔	曾是	仍然	一个	年轻的	男人	什么时候	他	曾是	被杀	,

莫鲁斯·托尔遇害时还很年轻。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [jet] [tuː; tə][goʊ] , [ðeɪ] [met][ðer; ðər]

but	with	four	thousand	two	hundred	years	yet	to	go	,	they	met	their
但	和	四	千	二	百	年	然而	到	去	,	他们	遇见	他们的

['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst]['prɑːbləm] ,

hardest	problem	,
最难	问题	,

但距离终点还有四千二百年，他们遇到了最棘手的问题。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['dʒiːniəs][tuː; tə] [sɑːlv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	they	were	without	a	genius	to	solve	it	.
和	他们	是	没有	一个	天才	到	解决	它	.

他们当中又没有天才能够解决这个问题。

[ðə; ðiː] [lɔːŋ] ['jɪrz] [hæd; həd] ['dwindld] [tuː; tə] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]

The	long	years	had	dwindled	to	less	than	two	centuries	before	there	came	a
这	长的	年	有	减少	到	较少的	比	二	几个世纪	前	那里	来了	一个

[mæn] [huː] ['sɑːlvd] [ðə; ðiː]['prɑːbləm][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ðiː][vaɪ'breɪʃ(ə)n][kən'troʊl] .

man	who	solved	the	problem	of	a	refinement	of	the	vibration	control	.
男人	WHO	已解决	这	问题	的	一个	精炼	的	这	振动	控制	.

漫长的岁月缩短到不到两个世纪，就出现了一位解决了振动控制改进问题的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ðiː] [mə'ʃiːnz] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [æz; əz]

It	is	as	impossible	for	me	to	describe	the	machines	of	that	day	as
它	是	作为	不可能的	为了	我	到	描述	这	机器	的	那	天	作为

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ][blaɪnd][mæn][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [red] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

it	would	be	for	a	blind	man	to	describe	red	to	another	.
它	会	是	为了	一个	瞎的	男人	到	描述	红色的	到	其他	.

对我来说，描述当时的机器就像让盲人向另一个盲人描述红色一样不可能。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌɪnkən'siːvəbl] [tuː; tə] [iːtʃ] .

It	is	a	thing	inconceivable	to	each	.
它	是	一个	事物	不可思议	到	每个	.

这是每个人都无法想象的事情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] — ['oʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ðiː] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['dʒɜːrni] [kɪld] [ɔːl]

But	it	was	done	—	only	to	find	that	the	shock	of	the	journey	killed	all
但	它	曾是	完毕	—	仅有的	到	寻找	那	这	震惊	的	这	旅行	被杀	全部

['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] .

living	creatures	.
活的	生物	.

但事情就这样做了——结果却发现旅途的冲击杀死了所有生物。

[ænd; ənd] [ðen] , [ten] [ʃɔːrt] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðiː][sʌn][æt; ət][læst]['feɪdɪd][fər'evər] , [ðə; ðiː][læst] [brɪdʒ]

And	then	,	ten	short	years	before	the	sun	at	last	faded	forever	,	the	last	bridge
和	然后	,	十	短的	年	前	这	太阳	在	最后的	褪色	永远	,	这	最后的	桥

[wʌz; wəz] [krɔːst] .

was	crossed	.
曾是	交叉	.

然后，在太阳最终永远消失前的短短十年里，最后一座桥被跨过了。

[ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [speɪs] [ʃɪp] [wʌz; wəz][prə'dʒektid][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['læbrətɔːri] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ]

A	man	in	a	space	ship	was	projected	from	a	laboratory	on	Earth	to	a
一个	男人	在	一个	空间	船	曾是	预计	从	一个	实验室	在	地球	到	一个

[pɔɪnt] [nɪr] ['viːnəs] .

point	near	Venus	.
观点	靠近	金星	.

一名男子乘坐宇宙飞船，从地球上的一个实验室被发射到金星附近的一个点。

[ɔːl][ðə; ðiː] ['sɪstəm] [wɑːtʃt] [ðæt] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ðiː] [nuːz] [mə'ʃiːnz] .

All	the	System	watched	that	demonstration	through	the	news	machines	.
全部	这	系统	观看	那	示范	通过	这	消息	机器	.

整个体制都通过新闻机器观看了那场示威游行。

[lɔːŋ] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] .
Long since they had decided where they would go .
长的 自从 他们 有 决定 在哪里 他们 会 去 .

他们很久以前就决定了要去哪里。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst] ['ɪnfɪnət] [spiːd] ,
Now that they could travel with almost infinite speed ,
现在 那 他们 可以 旅行 和 几乎 无限 速度 ,

现在他们能够以近乎无限的速度旅行了，

[ðeɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ][goʊl] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə][laɪf][fɔːr; fər] ['iːən] [tuː; tə] [kʌm] .
they chose a goal that would be safe to life for aeons to come .
他们 选择 一个 目标 那 会 是 安全的 到 生活 为了 亿万年 到 来 .

他们选择了一个在未来漫长岁月中对生命都安全无虞的目标。

[bɛtəlgiːz] !
BETELGUESE !
参宿四 !

贝特尔格斯！

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][goʊl] [naʊ] .
It was their goal now .
它 曾是 他们的 目标 现在 .

这就是他们现在的目标。

[ænd; ənd] [naʊ] [aʊt][ɪn] [speɪs] [ðə; ði] [greɪt] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] .
And now out in space the great sending station was constructed .
和 现在 出去 在 空间 这 伟大的 发送 车站 曾是 建造 .

现在，在太空中，伟大的发射站已经建成。

[ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][biː; bi] [sent][wʌz; wəz][pʊt][ɪn][pəˈzɪʃ(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ðə; ði] ['skænər] [vjuːd] [ˌaɪ ˈtiː] ;
The ship to be sent was put in position before it ; the scanner viewed it ;
这 船 到 是 发送 曾是 放 在 位置 前 它 ; 这 扫描器 已查看 它 ;

待派出的飞船被放置在目标前方；扫描仪对其进行了扫描；

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ætəm][ænd; ənd] [iːtʃ] ['mɑːlɪkjuːl] ['fɑːloʊd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [swɪft]
and the signal for each atom and each molecule followed each other in swift
和 这 信号 为了 每个 原子 和 每个 分子 随后 每个 其他 在 迅速
[flaɪt] [ɑːn][ðə; ði][treɪn][ʌv; əv] [laɪt] [weɪvz] [ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['waɪər] .
flight on the train of light waves that was their wire .
航班 在 这 火车 的 光 波浪 那 曾是 他们的 金属丝 .

每个原子和每个分子的信号都沿着光波列车（也就是它们的导线）快速地依次传递。

[wʌn] ['bɪljən] [maɪlz][frʌm; frəm] [bɛtəlgiːz] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [biː; bi][ˌɑːr ˈiː] - ['ɪntɪgreɪtɪd] [frʌm; frəm]
One billion miles from Betelguese the ship would be re - integrated from
一 十亿 英里 从 参宿四 这 船 会 是 关于 - 融合的 从
[ðə; ði]['enərdʒi][sent] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [biːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪz] - [vəˈlɑːsəti]['sendər] .
the energy sent along the beam of the phase - velocity sender .
这 活力 发送 沿着 这 光束 的 这 阶段 - 速度 发件人 .

距离参宿四十亿英里，飞船将利用沿相速度发射器光束发送的能量重新整合。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [əbˈzɜːrvətɔːri] [ʌv; əv][hæl; heɪl][ʒuːˌdʒuːs] ,
And now , in the observatory of Hal Jus ,
和 现在 , 在 这 天文台 的 哈尔 果汁 ,

现在，在哈尔·尤斯天文台，

[ðə; ði] ['gretɪst] [men][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [hæd; həd] ['gæðərd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðoʊz] [men][fɑːr][aʊt][ɪn]
the greatest men of the system had gathered to watch those men far out in
这 最 男人 的 这 系统 有 聚集 到 手表 那些 男人 远的 出去 在
[speɪs] .
space .
空间 .

这个星系中最杰出的人物聚集在一起，观看那些在遥远太空中的人们。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [sent] [ə'nʌðər] [mə'ʃi:n] [tu:; tə][bi:; bi]['ɑ:pɜˌeɪtəd][baɪ][wʌn][mæn] ,

With	them	had	been	sent	another	machine	to	be	operated	by	one	man	,
和	他们	有	到过	发送	其他	机器	到	是	经营的	经过	一	男人	,

他们还带去了另一台机器，由一个人操作。

[ə; eɪ] ['mɪnətʃər] [feɪz] - [və'lɑ:səti]['sendər] [ðæt] [kʊd; kəd] , [ɪf] ['nesəseri] , [send][ðə; ði] [ʃɪp] [bæk] .

a	miniature	phase	-	velocity	sender	that	could	,	if	necessary	,	send	the	ship	back	.
一个	微型	阶段	-	速度	发件人	那	可以	,	如果	必要的	,	发送	这	船	后退	.

一个微型相速度发射器，必要时可以将飞船送回。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['steɪʃənd] [ɪn] [speɪs] , ['goʊɪŋ][ɪn][æn; ən]['ɔ:rbɪt][ə'baʊt][ðə; ði] ['maɪti] [stɑ:r] .

This	was	to	be	stationed	in	space	,	going	in	an	orbit	about	the	mighty	star	.
这	曾是	到	是	驻	在	空间	,	去	在	一个	轨道	关于	这	强大的	星星	.

它将被安置在太空中，围绕这颗强大的恒星运行。

[naʊ] , [ə'bʌv] [ðə; ði][sɔ:ft] [wɜ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:z] - ['kæstɜˌz] ['foʊkəst] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [skri:n] ,

Now	,	above	the	soft	whirr	of	the	news	-	casters	focussed	on	the	great	screen	,
现在	,	多于	这	柔软的	呼呼	的	这	消息	-	脚轮	专注的	在	这	伟大的	屏幕	,

现在，在新闻播音员们专注地盯着大屏幕发出的轻柔嗡嗡声之上，

[ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] ['ɔ:dəbl] [saɪ] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,

there	came	an	audible	sigh	of	excitement	,
那里	来了	一个	可听见的	叹	的	激动	,

一声兴奋的叹息传来，清晰可闻。

[æz; əz][ðer; ðər] ['flikəd] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [skri:n] [ə; eɪ][dɪm] [greɪ] ['ɪmɪdʒ] , [blɜ:rd] [ænd; ənd]

as	there	flickered	on	the	great	screen	a	dim	gray	image	,	blurred	and
作为	那里	闪烁	在	这	伟大的	屏幕	一个	暗淡	灰色的	图像	,	模糊	和

[ˌɪndɪ'stɪŋkt] .

indistinct	.
模糊	.

大屏幕上闪烁着昏暗的灰色图像，模糊不清。

[wel] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] .

Well	it	might	be	.
出色地	它	可能	是	.

很有可能。

[sent] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪz] - [və'lɑ:səti][prə'dʒektər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] ,

Sent	on	the	phase	-	velocity	projector	across	the	universe	,
发送	在	这	阶段	-	速度	投影仪	穿过	这	宇宙	,

通过相速度投影仪送往宇宙另一端，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [si:n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['rekri:ˌeɪtid] [ʃɪp] — ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]

it	was	bringing	them	the	scene	within	the	recreated	ship	—	suddenly	the
它	曾是	带来	他们	这	场景	之内	这	重建	船	—	突然	这

[greɪt] [skri:n] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['braɪtli] ['laɪtɪd] [si:n] ,

great	screen	was	filled	with	a	brightly	lighted	scene	,
伟大的	屏幕	曾是	已填	和	一个	明亮地	照明	场景	,

它把观众带到了重建的飞船内部——突然，巨大的屏幕上出现了一个灯光明亮的场景。

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði][saʊnd] [pɪk] - [ʌp] [keɪm] [ə; eɪ] [səb'du:d] [hʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['endʒɪnz]

and	through	the	sound	pick	-	up	came	a	subdued	hum	of	the	mighty	engines
和	通过	这	声音	挑选	-	向上	来了	一个	低沉的	哼	的	这	强大的	发动机

[ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ru:m] .

in	the	power	room	.
在	这	力量	房间	.

通过拾音器，传来动力室里强大引擎的低沉嗡鸣声。

[θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ʃæft] [ʌv; əv] ['bluːɪʃ] [laɪt]

Through	the	windows	of	the	ship	they	could	see	a	brilliant	shaft	of	bluish	light
通过	这	视窗	的	这	船	他们	可以	看	一个	杰出的	轴	的	蓝蓝色	光

['pɔːrɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [flɔːr] .

pouring	over	the	floor	.
浇注	超过	这	地面	.

透过船上的窗户，他们可以看到一道耀眼的蓝色光束倾泻在地板上。

[aʊt] [θruː] [ðə; ði][meɪn]['paɪlətsˌ] ['wɪndoʊ] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [fiːld] [ʌv; əv][stɑːrz] — [ænd; ənd]

Out	through	the	main	pilot's	window	they	saw	the	blazing	field	of	stars	—	and
出去	通过	这	主要的	飞行员的	窗户	他们	锯	这	炽烈	场地	的	明星	—	和

[ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔː] [wʌn][dɪm] [red] [wʌn] ,

there	they	saw	one	dim	red	one	,
那里	他们	锯	一	暗淡	红色的	一	,

透过主驾驶舱的舷窗，他们看到了璀璨的星空——在那里，他们看到了一颗暗淡的红星。

['berli] [dɪ'sɜːrnəb(ə)l] .

barely	discernible	.
仅仅	可辨别的	.

几乎难以辨认。

['prɑːbəbli] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

Probably	if	they	had	been	there	they	could	not	have	seen	it	.
大概	如果	他们	有	到过	那里	他们	可以	不是	有	已见	它	.

即使他们在场，可能也看不到。

['oʊnli][ðə; ði]['suːpər] - ['sensətɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['vɪzəb(ə)l] — [ðer; ðər] [sʌn] [æz; əz]

Only	the	super	-	sensitiveness	of	the	machine	made	it	visible	—	their	sun	as
仅有的	这	极好的	-	敏感性	的	这	机器	制成	它	可见的	—	他们的	太阳	作为

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [mɪ'lenɪəmz] [ə'goʊ] !

it	looked	millenniums	ago	!
它	看起来	千年	前	!

只有机器的超高灵敏度才能让它显现出来——那是几千年前太阳的样子！

[fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['trævlɪŋ] ['sloʊli] [fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [tuː; tə]

For	the	light	had	been	traveling	slowly	for	thousands	of	years	to
为了	这	光	有	到过	旅行	缓慢地	为了	数千	的	年	到

[riːtʃ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðer; ðər] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] [riːtʃt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] .

reach	the	distance	their	machine	had	reached	in	less	than	an	hour	.
抵达	这	距离	他们的	机器	有	达到	在	较少的	比	一个	小时	.

因为光需要缓慢传播数千年才能到达他们的机器不到一个小时就能到达的距离。

[ðə; ði][men][hæd; həd] [bɪn] [æ'niːsθətaɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['prɑːses] [bɪ'gæn] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn]

The	men	had	been	anesthetized	before	the	process	began	,	and	now	they	lay	in
这	男人	有	到过	麻醉	前	这	过程	开始	,	和	现在	他们	躺	在

[diːp] [sliːp] .

deep	sleep	.
深的	睡觉	.

手术开始前，这些人已被麻醉，现在他们正处于深度睡眠中。

[ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [kən'troʊlz][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['teɪkɪŋ] [kəm'pliːt] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

The	automatic	controls	were	running	the	ship	,	taking	complete	charge	of	it	.
这	自动的	控制	是	跑步	这	船	,	采取	完全的	收费	的	它	.

自动控制系统正在运行这艘船，完全掌控着它。

[streɪndʒ] [ðoʊz] [men] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

Strange	those	men	would	seem	to	us	.
奇怪的	那些	男人	会	似乎	到	我们	.

在我们看来，这些人很奇怪。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [fɔːr] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['bærəl] [tʃests] , [lɔːŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd]

They	were	under	four	feet	in	height	,	with	great	barrel	chests	,	long	arms	and
他们	是	在下面	四	脚	在	高度	,	和	伟大的	桶	箱子	,	长的	武器	和

[ʃɔːrt] [legz] .

short	legs	.
短的	腿	.

他们身高不足四英尺，胸部宽阔，手臂长，腿短。

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [p'lænɪts] [hæd; həd] [skænt] ['ætməsfɪr] , [ænd; ənd] [ɪ'kɑːnəmi] [əd'vaɪzd] [ə; eɪ] [loʊ] ['preʃər]

The	dying	planets	had	scant	atmosphere	,	and	economy	advised	a	low	pressure
这	垂死	行星	有	稀少	气氛	,	和	经济	建议	一个	低的	压力

[ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['gæsɪz] ,

of	the	precious	gases	,
的	这	宝贵的	气体	,

这些垂死的行星大气层稀薄，节约能源决定了珍贵气体的低压状态。

[lest] [tuː] [mʌtʃ] [dɪ'fjuːʒn] [teɪk] [pleɪs] ; [ænd; ənd]['mɜːrkjəri] , [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['plænɪt] ,

lest	too	much	diffusion	take	place	;	and	Mercury	,	the	smallest	planet	,
免得	也	很多	扩散	拿	地方	;	和	汞	,	这	最小	行星	,

以免扩散过度；还有水星，这颗最小的行星，

[pʊt] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['lɪmɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['preʃər] .

put	a	distinct	limit	to	the	pressure	.
放	一个	清楚的	限制	到	这	压力	.

对压力设定一个明确的限制。

[ðeɪ] ['dʒɝːniːd] [frʌm; frəm][wʌn] ['plænɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [soʊ] ['friːkwəntli] [ðæt] [æn; ən]['iːkwəl]

They	journeyed	from	one	planet	to	the	other	so	frequently	that	an	equal
他们	旅程	从	一	行星	到	这	其他	所以	频繁地	那	一个	平等的

['preʃər] [ɑːn] [iːtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['rekwɪzɪt] .

pressure	on	each	was	almost	a	requisite	.
压力	在	每个	曾是	几乎	一个	必需品	.

他们频繁地往返于各个星球之间，以至于每个星球都必须承受同等的压力。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [ɑːrmz] ['endɪd] [ɪn] ['slendər] , ['delɪkət] ['fɪŋgərz] [ðæt] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt] [tuːlz]

The	long	arms	ended	in	slender	,	delicate	fingers	that	were	the	most	perfect	tools
这	长的	武器	结束	在	苗条	,	精美的	手指	那	是	这	最多	完美的	工具

['evər] [dɪ'veləpt] .

ever	developed	.
曾经	发达	.

修长的手臂末端是纤细精巧的手指，这是人类有史以来发明的最完美的工具。

[ænd; ənd][ðə; ði][toʊz] , [tuː] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['haɪli] [prɪ'hens(ə)l] .

And	the	toes	,	too	,	had	become	highly	prehensile	.
和	这	脚趾	,	也	,	有	变得	高度	可抓握的	.

而且，脚趾也变得非常灵活。

[ðə; ði] ['meni] [mə'ʃiːnz] [ðæt] [mæn][hæd; həd] [bɪlt] [hæd; həd][rɪ'kwaɪərd][ɔːl][hɪz; ɪz][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ]

The	many	machines	that	man	had	built	had	required	all	his	directing
这	许多	机器	那	男人	有	建造	有	必需的	全部	他的	导演

['paʊɝz] .

powers	.
权力	.

人类制造的众多机器需要人类倾注全部的指挥才能。

[ðə; ði] [fiːt] [hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [bɪn] [juːst] ['oʊnli][tuː; tə] [pʊʃ] ['pedlz] , [bʌt; bət]['grædʒuəli][ðer; ðər]

The	feet	had	at	first	been	used	only	to	push	pedals	,	but	gradually	there
这	脚	有	在	第一的	到过	用过的	仅有的	到	推	踏板	,	但	逐步地	那里

[keɪm] ['ʌðər] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

came	other	purposes	.
来了	其他	目的	.

最初，脚只是用来踩踏板的，但渐渐地，脚有了其他用途。

[ðoʊz] ['membər] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ]['juːsf(ə)l] !
Those **members** **could** **be** **so** **useful** **!**
那些 成员 可以 是 所以 有用 !

这些成员会非常有用!

[ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]['aʊərz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [haɪ] ,
The **head** **was** **not** **much** **larger** **than** **ours** **,** **but** **the** **high** **,**
这 头 曾是 不是 很多 更大的 比 我们的 , 但 这 高的 ,

它的头颅虽然比我们的大不了多少，但是很高，

[streɪt] ['fɔːrhed] [siːmd] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ɑːn][ðə; ði][smɔːl][mæn] .
straight **forehead** **seemed** **much** **larger** **on** **the** **small** **man** **.**
直的 前额 似乎 很多 更大的 在 这 小的 男人 .

身材矮小的男人额头显得格外宽阔。

[ðə; ði][breɪn][wʌz; wəz] ['diːpli] [kriːst] , [ðə; ði] [kɒnvə'luːʃnz] [soʊ][kəm'pleks][ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kriːsɪŋ]
The **brain** **was** **deeply** **creased** **,** **the** **convolutions** **so** **complex** **that** **,** **without** **increasing**
这 脑 曾是 深 褶皱 , 这 卷积 所以 复杂的 那 , 没有 增加
[ðə; ði][saɪz] ['greɪtli] ,
the **size** **greatly** **,**
这 尺寸 非常 ,

大脑褶皱很深，脑回非常复杂，以至于在不大幅增加体积的情况下，

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['mʌltɪplaɪd] ['meni] [taɪmz] .
the **surface** **had** **been** **multiplied** **many** **times** **.**
这 表面 有 到过 乘以 许多 时代 .

表面已被复制了很多倍。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['eriə] [ðæt] [kaʊnts] .
And **it** **is** **the** **surface** **area** **that** **counts** **.**
和 它 是 这 表面 区域 那 计数 .

真正重要的是表面积。

[ðer; ðər][lɑːrdʒ] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [bɪ'nɪgnəti] [ðæt] [wʊd] [soʊ] [træn'send] [ˌjuː 'es]
Their **large** **eyes** **seemed** **to** **hold** **a** **gentle** **benignity** **that** **would** **so** **transcend** **us**
他们的 大的 眼睛 似乎 到 抓住 一个 温和的 仁慈 那 会 所以 超越 我们
[æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊnli] ;
as **to** **leave** **us** **contented** **to** **watch** **only** **;**
作为 到 离开 我们 满足 到 手表 仅有的 ;

它们的大眼睛里似乎蕴含着一种温柔的慈祥，这种慈祥如此超乎我们想象，以至于我们只想静静地观看;

[stɪl] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ]['faɪər][ʌv; əv][æm'bɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv][hoʊp][ænd; ənd][ʌv; əv]
still **,** **there** **was** **in** **them** **a** **fire** **of** **ambition** **,** **of** **hope** **and** **of**
仍然 , 那里 曾是 在 他们 一个 火 的 志向 , 的 希望 和 的
[əd'ventʃər] .
adventure **.**
冒险 .

然而，他们心中仍然燃烧着雄心壮志、希望和冒险精神。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][noʊ] [mɔːr] [hoʊp][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðer; ðər][ˌpɜːrsə'næləti][ðæn; ðən][ə; eɪ][tʃaɪld]
But **we** **can** **no** **more** **hope** **to** **understand** **their** **personality** **than** **a** **child**
但 我们 能 不 更多的 希望 到 理解 他们的 性格 比 一个 孩子
[ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ˌjuː 'es] .
of **a** **few** **days** **can** **understand** **us** **.**
的 一个 很少 天 能 理解 我们 .

但我们想要了解他们的性格，就像一个出生几天的婴儿想要了解我们一样，都是徒劳的。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] [aʊt] [ɪn] [speɪs] [wɜːr; wər] ['stɜːrɪŋ] ; ['kɑːnʃəsnəs] [wʌz; wəz]

But	now	the	men	in	the	car	out	in	space	were	stirring	;	consciousness	was
但	现在	这	男人	在	这	车	出去	在	空间	是	搅拌	;	意识	曾是

[rɪ'tɜːrnɪŋ] .

returning	.
返回	.

但现在，太空车里的男人们开始有了反应；意识正在恢复。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [vjuː] [pleɪt] [naʊ] .

The	Commander	approached	the	view	plate	now	.
这	指挥官	接近	这	看法	盘子	现在	.

指挥官走近了观察窗。

" [sɜːr] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [trɪp] .

"	Sir	,	I	wish	to	report	a	successful	trip	.
"	先生	,	我	希望	到	报告	一个	成功的	旅行	.

先生，我谨报告此次行程圆满成功。

[bɛtəlgiːz] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [wʌn] ['bɪljən] [maɪlz] .

Betelguese	is	within	one	billion	miles	.
参宿四	是	之内	一	十亿	英里	.

参宿四距离我们不到十亿英里。

[wʌn] [mæn] [hæz; həz] [daɪd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʃɪps] ['dɑːktər] [wɪl] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] ['ʃɔːrtli] ,

One	man	has	died	,	but	the	ship's	doctor	will	have	him	around	shortly	,
一	男人	有	死亡	,	但	这	船的	医生	将要	有	他	大约	不久	,

一人死亡，但船上的医生很快就会把他带过来。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ɪz] [stɪl] [ə'bʌv] - .

as	his	body	temperature	is	still	above	95	.
作为	他的	身体	温度	是	仍然	多于	-	.

因为他的体温仍然高于95度。

[wiː; wi] [wɪl] [hed] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['plænɪt] , [kə'nektɪŋ] [juː; jʊ] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [vjuː]

We	will	head	for	the	nearest	planet	,	connecting	you	now	with	the	outside	view
我们	将要	头	为了	这	最近的	行星	,	连接	你	现在	和	这	外部	看法

[pleɪt] .

plate	.
盘子	.

我们将前往最近的行星，现在为您连接外部视图面板。

" [ðə; ði] [skriːn] [went] [dɑːrk] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] ; [ðə; ði] [greɪ] ['sɜːrfɪs] [ʃoʊd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

"	The	screen	went	dark	a	moment	later	;	the	gray	surface	showed	thousands
"	这	屏幕	去	黑暗的	一个	片刻	之后	;	这	灰色的	表面	显示	数千

[ʌv; əv] ['gliːmɪŋ] [pɔɪnts] ,

of	gleaming	points	,
的	闪闪发光	积分	,

屏幕片刻后变黑；灰色的表面上闪烁着成千上万个光点。

['dɪstənt] [stɑːrz] , [ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [fjuː] ['taɪni] [dɪsks] .

distant	stars	,	and	here	and	there	were	a	few	tiny	discs	.
遥远	明星	,	和	这里	和	那里	是	一个	很少	微小的	光盘	.

遥远的恒星，以及零星散布的几个小圆盘。

[ðiːz] , [ðen] , [mʌst; məst] [biː; bi] [p'lænɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['maɪti] [sʌn] .

These	,	then	,	must	be	planets	of	this	mighty	sun	.
这些	,	然后	,	必须	是	行星	的	这	强大的	太阳	.

那么，这些一定是这颗强大太阳的行星。

['ræpɪdli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] , [ɪk'spændɪŋ] .

Rapidly	one	of	them	was	growing	,	expanding	.
快速	一	的	他们	曾是	生长	,	扩展	.

其中一人迅速成长、扩张。

[suː n] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪntʃ] [əˈkrɔːs] ;
Soon **it** **was** **an** **inch** **across** **;**
很快 它 曾是 一个 英寸 穿过 ;

很快它就只有一英寸宽了;

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [ˈræpɪdli] [tɪl] [ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [dɪsk] [ˈkʌvərd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈgloʊɪŋ] [skriːn] .
then **it** **grew** **rapidly** **till** **the** **shining** **disc** **covered** **all** **the** **glowing** **screen** **.**
然后 它 生长 快速 直到 这 灼灼 光盘 涵盖 全部 这 发光 屏幕 .

然后它迅速增大，直到闪亮的圆盘覆盖了整个发光的屏幕。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈproʊtʃɪŋ] [æt; ət] - [maɪlz][ə; eɪ]['sekənd] ,
They **had** **been** **approaching** **at** **2000** **miles** **a** **second** **,**
他们 有 到过 接近 在 - 英里 一个 第二 ,

他们当时正以每秒2000英里的速度接近，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sləud] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] [ˈmɑːdərət] [peɪs] [ʌv; əv] - [maɪlz] [pər] ['sekənd] .
but **they** **slowed** **down** **to** **the** **more** **moderate** **pace** **of** **100** **miles** **per** **second** **.**
但 他们 减速 向下 到 这 更多的 缓和 步伐 的 - 英里 每 第二 .

但他们的速度放慢到了较为适中的每秒 100 英里。

[naʊ] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['streɪndʒli] ['gloʊɪŋ] [laɪt] ['kʌmɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['plænɪt] [bɪ'loʊ] .
Now **they** **saw** **a** **strangely** **glowing** **light** **coming** **up** **from** **the** **planet** **below** **.**
现在 他们 锯 一个 奇怪的 发光 光 未来 向上 从 这 行星 以下 .

现在，他们看到下方星球上升起一道奇异的光芒。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [əˈproʊtʃ] ['kwɪkli] — [ðen] [ðə; ði] [skriːn] [went] [blæŋk] ,
It **seemed** **to** **approach** **quickly** **—** **then** **the** **screen** **went** **blank** **,**
它 似乎 到 方法 迅速地 — 然后 这 屏幕 去 空白的 ,

它似乎很快就要来了——然后屏幕就黑了。

[tuː; tə][biː; bi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][baɪ][ðə; ði] [siːn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] .
to **be** **lighted** **a** **moment** **later** **by** **the** **scene** **within** **the** **ship** **.**
到 是 照明 一个 片刻 之后 经过 这 场景 之内 这 船 .

片刻之后，船上的场景会将其照亮。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ræpɪd][bʌt; bət] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [siːn] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .
There **was** **a** **rapid** **but** **efficient** **scene** **of** **action** **.**
那里 曾是 一个 迅速的 但 高效的 场景 的 行动 .

场面迅速而高效。

[ðə; ði] [kə'mændər] [stept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] [pleɪt] .
The **commander** **stepped** **up** **to** **the** **view** **plate** **.**
这 指挥官 步 向上 到 这 看法 盘子 .

指挥官走到观察台前。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] , [ðə; ði] [skriːn] [went] [greɪ] , [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [blɜːrd] ,
Just **as** **he** **began** **to** **speak** **,** **the** **screen** **went** **gray** **,** **the** **image** **blurred** **,**
只是 作为 他 开始 到 说话 , 这 屏幕 去 灰色的 , 这 图像 模糊 ,

他刚开口说话，屏幕就变灰了，图像模糊不清。

[ðen] [klɪrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ;
then **cleared** **for** **a** **moment** **;**
然后 已清除 为了 一个 片刻 ;

然后短暂地恢复了平静;

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [sər'praɪz] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs]
there **was** **an** **expression** **of** **sudden** **astonishment** **and** **surprise** **on** **the** **face**
那里 曾是 一个 表达 的 突然 惊讶 和 惊喜 在 这 脸
[ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kə'mændər] — [ðen] [ə'gen] [ðə; ði] [skriːn] [wʌz; wəz][dɑːrk] .
of **the** **young** **commander** **—** **then** **again** **the** **screen** **was** **dark** **.**
的 这 年轻的 指挥官 — 然后 再次 这 屏幕 曾是 黑暗的 .

年轻的指挥官脸上突然露出惊讶和意外的表情——然后屏幕又黑了。

[θriː] ['aʊərz] [ðeɪ] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf] [ʃɪp] .

Three	**hours**	**they**	**waited**	**,**	**but**	**there**	**was**	**no**	**sign**	**from**	**the**	**far**	**-**	**off**	**ship**	**.**
三	小时	他们	等待	,	但	那里	曾是	不	符号	从	这	远的	-	离开	船	.

他们等了三个小时，但远处的船没有任何消息。

['saɪləntli][ðə; ði][men] [faɪld] [aʊt] .

Silently	**the**	**men**	**filed**	**out**	**.**
默默	这	男人	已提交	出去	.

男人们默默地鱼贯而出。

[bʌt; bət] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðæt] [skriːn] [wʌz; wəz] [wɑːtʃt] .

But	**day**	**and**	**night**	**that**	**screen**	**was**	**watched**	**.**
但	天	和	夜晚	那	屏幕	曾是	观看	.

但那块屏幕日夜都被人盯着看。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][læst]

It	**was**	**late**	**in**	**the**	**evening**	**of**	**the**	**second**	**day**	**that**	**they**	**were**	**at**	**last**
它	曾是	晚的	在	这	晚上	的	这	第二	天	那	他们	是	在	最后的

[riˈwɔːdid] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['vɪdʒɪləns] .

rewarded	**for**	**their**	**vigilance**	**.**
奖励	为了	他们的	警觉	.

第二天傍晚时分，他们的警惕终于得到了回报。

[ðə; ði] [skriːn] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ʃɑːt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [red] ; [ˌaɪ 'tiː]

The	**screen**	**was**	**suddenly**	**shot**	**over**	**with**	**a**	**streak**	**of**	**brilliant**	**red**	**;**	**it**
这	屏幕	曾是	突然	射击	超过	和	一个	条纹	的	杰出的	红色的	;	它

[gləud] [griːn] ,

glowed	**green**	**,**
发光	绿色的	,

屏幕突然被一道耀眼的红光划过；它泛起了绿光，

[ðen] [went] ['dʌlli] [greɪ] .

then	**went**	**dully**	**gray**	**.**
然后	去	沉闷地	灰色的	.

然后就变成了暗灰色。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'gen] [i'ljuːmind] ,

A	**few**	**minutes**	**later**	**it**	**was**	**again**	**illumined**	**,**
一个	很少	分钟	之后	它	曾是	再次	照明	,

几分钟后，它再次亮了起来。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [greɪ] [fiːld] [rɪ'zɑːlvd] [ɪt'self]['ɪntuː] [dɪ'stɔːrtɪd] ['ɪmɪdʒɪz] ; [men] [siːmd] ['wɜːrkɪŋ]

but	**now**	**the**	**gray**	**field**	**resolved**	**itself**	**into**	**distorted**	**images**	**;**	**men**	**seemed**	**working**
但	现在	这	灰色的	场地	已解决	本身	进入	扭曲	图片	;	男人	似乎	在职的

['fræntɪkli] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,

frantically	**over**	**the**	**instrument**	**,**
疯狂地	超过	这	乐器	,

但现在，灰色的画面逐渐清晰，变成了扭曲的图像；人们似乎正在疯狂地操作着那台仪器。

[ðen] [ðə; ði] [kwɪr] [tʃɜːrp] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ['sʌd(ə)nli] [ˌʌndər'went] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

then	**the**	**queer**	**chirping**	**sounds**	**of**	**the**	**voices**	**suddenly**	**underwent**	**a**	**change**	**.**
然后	这	酷儿	啁啾声	声音	的	这	声音	突然	经历了	一个	改变	.

然后，那些奇怪的叽叽喳喳的声音突然发生了变化。

[ðə; ði] [skriːn] [klɪrd] ;

The	**screen**	**cleared**	**;**
这	屏幕	已清除	;

屏幕恢复正常；

[ðen] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [keɪm] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [vɔɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]

then	sharp	and	distinct	came	the	words	across	the	void	and	the	picture	of
然后	锋利的	和	清楚的	来了	这	字	穿过	这	空白	和	这	图片	的

[ðæt] [fɑːr] - [ɔːf] [siːn] .

that	far	-	off	scene	.
那	远的	-	离开	场景	.

然后，清晰而尖锐的话语从虚空中传来，远处的景象也浮现在眼前。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['rʌgɪd] [klɪf] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] [rɑːk] [sʌtʃ]

They	were	looking	from	the	top	of	a	great	rugged	cliff	of	sharp	rock	such
他们	是	寻找	从	这	顶部	的	一个	伟大的	崎岖	悬崖	的	锋利的	岩石	这样的

[æz; əz] [noʊ] ['lɪvɪŋ] [mæn] [hæd; həd] ['evər] [siːn] ,

as	no	living	man	had	ever	seen	,
作为	不	活的	男人	有	曾经	已见	,

他们站在一座巨大、崎岖、嶙峋的悬崖顶上眺望，那里的岩石尖锐无比，世上无人见过如此景象。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [siːn] [bɪ'jɑːnd] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [aɪz] !

and	the	scene	beyond	was	even	more	strange	to	their	eyes	!
和	这	场景	超过	曾是	甚至	更多的	奇怪的	到	他们的	眼睛	!

而他们眼前的景象更加奇异！

[greɪt] ['wʊdɪd] [hɪlz] [roʊld] [ɔːf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

Great	wooded	hills	rolled	off	into	the	distance	,
伟大的	树木繁茂的	丘陵	滚动	离开	进入	这	距离	,

远处绵延起伏的林木覆盖的山丘，

[ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kɑːrpɪt] [ʌv; əv] [braɪt] [griːn] [wʌz; wəz] [flʌŋ] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] ['kænəpi] [ʌv; əv]

and	over	the	carpet	of	bright	green	was	flung	a	marvelous	canopy	of
和	超过	这	地毯	的	明亮的	绿色的	曾是	扔	一个	奇妙	树冠	的

[bluː] ,

blue	,
蓝色的	,

在翠绿的地毯上，铺展开一片绚丽的蓝色天篷。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [set] [ə; eɪ] ['wʌndrəs] ['dʒuːəl] [ðæt] [fleɪmd] [bluː] [ɪn] [mə'dʒestɪk] ['splendər] .

in	which	there	was	set	a	wondrous	jewel	that	flamed	blue	in	majestic	splendor	.
在	哪个	那里	曾是	放	一个	奇妙的	宝石	那	火焰	蓝色的	在	雄伟	辉煌	.

其中镶嵌着一颗璀璨夺目的宝石，闪耀着蓝色的光芒，显得格外壮丽。

[æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [frʌm; frəm] ['mɜːrkjəri] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ,

As	large	as	the	sun	from	Mercury	it	was	,
作为	大的	作为	这	太阳	从	汞	它	曾是	,

从水星上看，它像太阳一样大。

[bʌt; bət] [soʊ] [braɪt] [wʌn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

but	so	bright	one	could	not	look	at	it	.
但	所以	明亮的	一	可以	不是	看	在	它	.

但它太亮了，让人无法直视。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːr] ['dɪstəns] [ðer; ðər] [roʊld] [ə; eɪ] ['maɪti] ['oʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['spɑːrklɪŋ] ['wɔːtər] .

And	in	the	far	distance	there	rolled	a	mighty	ocean	of	sparkling	water	.
和	在	这	远的	距离	那里	滚动	一个	强大的	海洋	的	闪闪发光	水	.

远处，波光粼粼的大海波涛汹涌。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [noʊ] ['lɪvɪŋ] [aɪ] [hæd; həd] ['evər] [siːn] , [seɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['rekərdz] ,

Such	a	scene	no	living	eye	had	ever	seen	,	save	in	the	ancient	records	,
这样的	一个	场景	不	活的	眼睛	有	曾经	已见	,	节省	在	这	古老的	记录	,

除了古代文献记载之外，世上任何人都从未见过这样的景象。

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ʃoʊn] [ðə; ði] [greɪt] [speɪs] ['flaɪɚz] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər] ['maɪti] ['stretʃɪz] [ʌv; əv]

where	there	were	shown	the	great	space	flyers	hanging	over	mighty	stretches	of
在哪里	那里	是	所示	这	伟大的	空间	传单	绞刑	超过	强大的	伸展	的

[sʌtʃ] ['wɔːtər] .

such	water	.
这样的	水	.

那里展示了巨大的太空飞行器悬挂在广阔的水面上。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] ['rɪvɪtɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] .

But	in	the	center	of	the	field	was	that	which	riveted	the	attention	of	all	.
但	在	这	中心	的	这	场地	曾是	那	哪个	铆接	这	注意力	的	全部	.

但球场中央的景象却吸引了所有人的目光。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['twɪstɪd] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['flaɪər] .

There	they	could	see	the	twisted	wreck	of	the	mighty	flyer	.
那里	他们	可以	看	这	扭曲	破坏	的	这	强大的	传单	.

在那里，他们可以看到这架强大飞行器的扭曲残骸。

[ðə; ði] [greɪt] [biːmz] [wɜːr; wər][bent][ænd; ənd][tɔːrn][ə'pɑːrt] , [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri]

The	great	beams	were	bent	and	torn	apart	,	the	instruments	and	machinery
这	伟大的	光束	是	弯曲	和	撕裂	除	,	这	仪器	和	机械

[wɜːr; wər] [rekt] ,

were	wrecked	,
是	损毁	,

巨大的梁柱被弯曲撕裂，仪器和机器也遭到损毁。

[ænd; ənd][tuː; tə][wʌn][saɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [pɪt] [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [hæd; həd]['blæstɪd]

and	to	one	side	there	was	a	great	pit	that	the	machinery	had	blasted
和	到	一	边	那里	曾是	一个	伟大的	坑	那	这	机械	有	炸毁

[ɪn][ðə; ði][sɔɪl] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃʌt] [ɔːf] .

in	the	soil	before	it	was	shut	off	.
在	这	土壤	前	它	曾是	关闭	离开	.

旁边有一个大坑，是机器在关闭之前炸开的。

[ðə; ði][prə'dʒektər] [naʊ] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['wɜːrkɪŋ] ['bɪzɪli]

The	projector	now	showed	the	members	of	the	crew	of	the	ship	working	busily
这	投影仪	现在	显示	这	成员	的	这	全体人员	的	这	船	在职的	忙碌地

[æt; ət][ðə; ði] ['meɪkʃɪft] [ˌæpə'rætəs] .

at	the	makeshift	apparatus	.
在	这	临时搭建	设备	.

投影仪上现在显示的是船员们正在临时搭建的装置上忙碌工作的画面。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['juːzɪŋ][hænd] [dɪs'ɪntəˌgreɪtər] [fɔːr; fər] ['paʊər] [sə'plaɪz] .

They	were	using	hand	disintegrators	for	power	supplies	.
他们	是	使用	手	分解器	为了	力量	补给品	.

他们当时用手持式粉碎机作为电源。

[ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['sælvɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] , [ænd; ənd]

The	apparatus	was	that	which	they	could	salvage	from	the	wreck	,	and
这	设备	曾是	那	哪个	他们	可以	打捞	从	这	破坏	,	和

['fɔːlti] .

faulty	.
故障	.

这台设备是他们从沉船残骸中能找到的，而且还有故障。

['friːkwəntli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [kə'nekʃnz] [ɑːrk] [ə'krɔːs] , [ðə; ði] [siːn]

Frequently	as	they	watched	they	would	see	the	connections	arc	across	,	the	scene
频繁地	作为	他们	观看	他们	会	看	这	连接	弧	穿过	,	这	场景

[wʊd] [feɪd] ,

would	fade	,
会	褪色	,

他们观看时经常会看到连接线划过，画面逐渐消失。

[ðen] [kʌm] [bæk] [æz; əz] [kwɪk] [wɜːrk] [rɪˈper] [ðə; ði] [kəˈnekʃ(ə)n] .

then	come	back	as	quick	work	repaired	the	connection	.
然后	来	后退	作为	快的	工作	已修复	这	联系	.

然后回来，因为快速维修已经修复了连接。

[ðə; ði] [dɪsˈɪntəˌgreɪtər] [ˈpaʊər] [ˈjuːnɪts] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ˌoʊvərˈloʊdɪd] [ænd; ənd] [ˈhiːtɪd] [soʊ] [ˈbædli] [ðæt]

The	disintegrator	power	units	were	much	overloaded	and	heated	so	badly	that
这	粉碎机	力量	单位	是	很多	过载	和	加热	所以	糟糕	那

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌn] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˈriːleiz] .

they	had	to	run	them	in	relays	.
他们	有	到	跑步	他们	在	继电器	.

分解器动力装置严重过载，过热严重，不得不采用继电器运行。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [əˈtætʃ] [mɔːr] ; [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] [ˈkeɪb(ə)l] .

They	could	not	attach	more	;	there	was	insufficient	cable	.
他们	可以	不是	附	更多的	；	那里	曾是	不足的	电缆	.

他们无法再连接更多电缆；电缆长度不够。

" [sɜːr] , [wiː; wi] [wɜːr; wər] [əˈtækt] [baɪ] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ˈbiːɪŋs] .

"	Sir	,	we	were	attacked	by	hundreds	of	strange	beings	.
"	先生	,	我们	是	遭到攻击	经过	数百	的	奇怪的	生物	.

先生，我们遭到了数百个奇怪生物的袭击。

[ðeɪ] [siːmd] [puːlz] [ʌv; əv] [fɔːrs] , [ˈlɪvɪŋ] , [ˈsentiənt] [ˈbiːɪŋs] ,

They	seemed	pools	of	force	,	living	,	sentient	beings	,
他们	似乎	游泳池	的	力量	,	活的	,	有感知能力的	生物	,

它们仿佛是力量的源泉，是有生命的、有感知能力的生物。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪˌlekˈtrɑːnɪk] [ækˈtɪvəti] [ˈɪndɪkeɪtərz] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈfriːkwənsi] [ðæt] [diˈnəuts] [əˈtɑːmɪk] [ˈfɔːrsɪz]

but	the	electronic	activity	indicators	indicated	a	frequency	that	denotes	atomic	forces
但	这	电子的	活动	指标	表明的	一个	频率	那	表示	原子	力量

.

:

.

但电子活动指标显示的频率表明存在原子力。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋs] [ˈlɪvɪŋ] [ɑːn] [əˈtɑːmɪk] [ˈenərdʒi] .

I	believe	they	are	beings	living	on	atomic	energy	.
我	相信	他们	是	生物	活的	在	原子	活力	.

我认为他们是依靠原子能生存的生物。

[ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [məˈtɪriəl] [ˈbɑːdi] .

They	have	no	material	body	.
他们	有	不	材料	身体	.

它们没有物质实体。

[hiːt] [ˈreɪz] [duː] [nɑːt] [əˈfekt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] .

Heat	rays	do	not	affect	them	in	the	least	.
热	射线	做	不是	影响	他们	在	这	至少	.

热射线对它们丝毫不起作用。

[ðeɪ] [ʃed] [dɪsˌɪntɪˈgreɪʃ(ə)n] [ˈreɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪˈpʌlsər] [skriːn] [dʌz] [ˈmiːtɪəraɪts] .

They	shed	disintegration	rays	as	a	repulsor	screen	does	meteorites	.
他们	棚	解体	射线	作为	一个	斥力器	屏幕	做	陨石	.

它们会像斥力屏对付陨石一样，释放出分解射线。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌʌnəˈfektɪd] [baɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [moʊst] [ˈpaʊərf(ə)l] [ikˈspləusivz] .

They	are	unaffected	by	our	most	powerful	explosives	.
他们	是	不受影响	经过	我们的	最多	强大的	爆炸物	.

它们不受我们威力最大的炸药的影响。

[ðeɪ] [hæv; həv] [trə'mendəs] ['paʊər] .

They	have	tremendous	power	.
他们	有	巨大的	力量	.

他们拥有巨大的力量。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [speɪs] [ʃɪp] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['vaɪələntli] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [soʊ]

One	of	them	took	our	space	ship	and	threw	it	violently	away	with	so
一	的	他们	采取	我们的	空间	船	和	扔	它	暴力	离开	和	所以

[tə'rɪfɪk] [æn; ən] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['njʊtrəlˌaɪzər] [wʌz; wəz] ['dæmɪdʒd] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

terrific	an	acceleration	that	the	neutralizer	was	damaged	overcoming	it	.
了不起	一个	加速度	那	这	中和剂	曾是	损坏的	克服	它	.

其中一人夺走了我们的宇宙飞船，并以惊人的加速度猛烈地将其扔了出去，以至于中和器在克服加速度的过程中损坏了。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [fliː] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] ,

We	tried	to	flee	from	them	,
我们	尝试	到	逃跑	从	他们	,

我们试图逃离他们，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [spiːd] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv]

but	they	seem	to	be	able	to	go	with	a	speed	approaching	that	of
但	他们	似乎	到	是	有能力的	到	去	和	一个	速度	接近	那	的

[laɪt] ,

light	,
光	,

但它们似乎能够以接近光速的速度飞行。

[ænd; ənd] ['iːzəli] [ˌoʊvər'tʊk] [ˌjuː 'es] .

and	easily	overtook	us	.
和	容易地	超越	我们	.

他们轻易地超过了我们。

['faɪnəli] [ðeɪ] [fɔːrst] [ˌjuː 'es] [nɪr] [ðɪs] , [ðə; ði] [sɪksθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ten] [p'lænɪts] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌjuː 'es]

Finally	they	forced	us	near	this	,	the	sixth	of	the	ten	planets	,	and	threw	us
最后	他们	强制	我们	靠近	这	,	这	第六	的	这	十	行星	,	和	扔	我们

[daʊn] .

down	.
向下	.

最后，他们把我们逼到了这颗行星（十大行星中的第六颗）附近，然后把我们扔了下去。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] [rekt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['njʊtrəlˌaɪzər] , ['krɪpld] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ,

The	machine	was	wrecked	,	but	the	neutralizer	,	crippled	as	it	was	,
这	机器	曾是	损毁	,	但	这	中和剂	,	残疾的	作为	它	曾是	,

[seɪvd] [ˌjuː 'es] .

saved	us	.
已保存	我们	.

机器损坏了，但中和器虽然也出了故障，却救了我们。

[ðə; ði] ['mætər] [dɪs'ɪntəˌgreɪtər] [wʌz; wəz] ['broʊkən] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊər] [reɪ] [tɔːr] [ʌp] [ðə; ði]

The	matter	disintegrator	was	broken	open	,	and	the	power	ray	tore	up	the
这	事情	粉碎机	曾是	破碎的	打开	,	和	这	力量	射线	撕裂	向上	这

[graʊnd] [ə; eɪ] [bɪt] .

ground	a	bit	.
地面	一个	少量	.

物质分解器被撞开了，能量射线撕裂了地面。

[ðə; ði][ə'tɑ:mɪk] ['kri:tʃərz] [ɑ:r; ər] ['hʌntɪŋ] [ˌju: 'es] , [aɪ] [bɪ'li:v] — [ðeɪ] [ɑ:r; ər] — [ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] —

The	atomic	creatures	are	hunting	us	,	I	believe	—	they	are	—	there	they	come	—
这	原子	生物	是	打猎	我们	,	我	相信	—	他们	是	—	那里	他们	来	—

[ðeɪ] [kæn; kən] ['blæŋkɪt] ['aʊər; ɑ:r] ['paʊər] ['sʌmhaʊ] — —

they	can	blanket	our	power	somehow	—	—
他们	能	毯子	我们的	力量	不知何故	—	—

我相信，原子生物正在猎杀我们——它们确实在猎杀我们——它们来了——它们能以某种方式控制我们的力量——

" [ðə; ði] [skri:n] [went] [greɪ] - [blæk] .

"	The	screen	went	gray	-	black	.
"	这	屏幕	去	灰色的	-	黑色的	.

屏幕变成了灰黑色。

['nevər] [ə'gen] [dɪd] [ðeɪ] [hɪr] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Never	again	did	they	hear	from	that	expedition	.
绝不	再次	做过	他们	听到	从	那	远征	.

他们再也没有收到那次探险队的任何消息。

[bʌt; bət] [ðæt] [vɔɪs] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [vɔɪd] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ðoʊz] [ðæt]

But	that	voice	across	the	void	had	served	as	a	warning	to	those	that
但	那	嗓音	穿过	这	空白	有	服务	作为	一个	警告	到	那些	那

['fɑ:loʊd] .

followed	.
随后	.

但那来自虚空的声音，对后来者起到了警示作用。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['skersli] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] [ðæt] [ə; eɪ] ['sekənd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ten] [ʃɪps] [wʌz; wəz]

It	was	scarcely	a	month	later	that	a	second	expedition	of	ten	ships	was
它	曾是	几乎	一个	月	之后	那	一个	第二	远征	的	十	船舶	曾是

[prə'dʒektid] ,

projected	,
预计	,

仅仅一个月后，第二次由十艘船组成的探险队就被提上了日程。

[wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] , [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [vɔɪd] .

one	after	the	other	,	across	the	infinite	void	.
一	后	这	其他	,	穿过	这	无限	空白	.

一个接一个，穿越无尽的虚空。

[ði:z] [ʃɪps] [wɜ:r; wər] ['fʊli] [ɑ:rmd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] , [nɑ:t][tu:; tə]

These	ships	were	fully	armed	,	but	they	had	come	to	investigate	,	not	to
这些	船舶	是	完全	武装	,	但	他们	有	来	到	调查	,	不是	到

[faɪt] .

fight	.
斗争	.

这些船只装备齐全，但他们是来侦察的，而不是来打仗的。

[ðə; ði] ['enəmi] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [streɪndʒ] ['wepən] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][kən'troʊl]

The	enemy	seemed	to	have	some	strange	weapon	that	they	could	control
这	敌人	似乎	到	有	一些	奇怪的	武器	那	他们	可以	控制

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ;

from	a	distance	;
从	一个	距离	;

敌人似乎拥有某种可以远距离操控的奇怪武器；

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wepən] [nɑ:t] [ˌɪnkən'si:vəbl] [tu:; tə] [ði:z] ['pi:p(ə)l] , ['mɪrli] [wʌn] [ˌʌn'noʊn] .

it	was	a	weapon	not	inconceivable	to	these	people	,	merely	one	unknown	.
它	曾是	一个	武器	不是	不可思议	到	这些	人们	,	仅仅	一	未知	.

对于这些人来说，这是一种并非不可想象的武器，只是他们之前从未见过而已。

[ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ɪn] [truːθ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] [wʌz; wəz][ɪn'kredəb(ə)l] ;

That	the	Things	were	in	truth	living	beings	was	incredible	;
那	这	事物	是	在	真相	活的	生物	曾是	极好的	;

这些事物竟然是活物，这真是不可思议；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['terəb(ə)l] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd]

it	was	the	terrible	shock	of	the	sudden	attack	that	must	have	made
它	曾是	这	糟糕的	震惊	的	这	突然	攻击	那	必须	有	制成

[ðə; ði][men][ɪn'dʒendər]['eni] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [bɪ'liːf] .

the	men	engender	any	such	strange	belief	.
这	男人	产生	任何	这样的	奇怪的	信仰	.

一定是突如其来的袭击带来的巨大冲击，才使得这些人产生了如此奇怪的想法。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [naʊ] [ɑːn][ɪts] [weɪ] [wʊd] [sɑːlv] [ðə; ði]['prɑːbləm] , [noʊ] [daʊt] .

But	the	expedition	now	on	its	way	would	solve	the	problem	,	no	doubt	.
但	这	远征	现在	在	它是	方式	会	解决	这	问题	,	不	怀疑	.

但毫无疑问，即将出发的这次探险将解决这个问题。

[ə'gen] [keɪm] [ðæt] ['saɪlənt] ['miːtɪŋ] [ɪn][hæl; heɪl] - [greɪt] [doʊmd] ['læbrətɔːri] .

Again	came	that	silent	meeting	in	Hal	Jus's	great	domed	laboratory	.
再次	来了	那	沉默的	会议	在	哈尔	-	伟大的	圆顶	实验室	.

在哈尔·尤斯那座巨大的圆顶实验室里，那场无声的会议再次上演。

[ðə; ði] ['gretɪst] [men][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [hæd; həd] [ə'sembld] ;

The	greatest	men	of	the	System	had	assembled	;
这	最	男人	的	这	系统	有	组装	;

该体系中最杰出的人物齐聚一堂；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ɪn][ɪn][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['wepən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi]

they	were	being	called	in	in	consultation	to	examine	the	weapon	of	the	enemy
他们	是	存在	称为	在	在	咨询	到	检查	这	武器	的	这	敌人

.

:

.

他们被召集来商讨敌方的武器装备。

- ['tʌn] , [ðə; ði] ['sɪstəmz] ['gretɪst] - , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] ['kemɪsts] , [wʌz; wəz]

Hanlos	Tonn	,	the	System's	greatest	Moleculist	,	as	they	called	chemists	,	was
-	吨	,	这	系统的	最	-	,	作为	他们	称为	化学家	,	曾是

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

汉洛斯·托恩，这个被他们称为"系统"中最伟大的分子学家（化学家们都是这么称呼的），也在那里。

[tɑːl][ˌɛnˌoʊ'ɛs] , [ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv] ['fɪzɪks] , [ænd; ənd] - [lɔː] , [ðə; ði] [greɪt] ['ætəmɪst] ,

Tal	Nos	,	the	genius	of	Physics	,	and	Tornok	Lor	,	the	great	Atomist	,
塔尔	编号	,	这	天才	的	物理	,	和	-	洛尔	,	这	伟大的	原子论者	,

物理学天才塔尔·诺斯和伟大的原子论者托诺克·洛尔

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] ['speʃəlɪst] [ɪn] ['evri] [laɪn][wɜːr; wər]['prez(ə)nt][æt; ət] [ðæt] ['kɑːnfərəns] .

and	the	greatest	specialists	in	every	line	were	present	at	that	conference	.
和	这	最	专家	在	每一个	线	是	展示	在	那	会议	.

各领域最杰出的专家都出席了那次会议。

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ðə; ði] [greɪt] [skriːnz] [gləud] ['mɪstəli] .

And	now	before	them	the	great	screens	glowed	mistily	.
和	现在	前	他们	这	伟大的	屏幕	发光	朦胧地	.

现在，他们面前巨大的屏幕散发出朦胧的光芒。

[ðen] ['sloʊli] [ðeɪ] [klɪrd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪn] [greɪ] ['aʊtlaɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf] [ʃɪps] .

Then	slowly	they	cleared	to	show	in	gray	outline	the	interior	of	the	far	-	off	ships	.
然后	缓慢地	他们	已清除	到	展示	在	灰色的	大纲	这	内部的	的	这	远的	-	离开	船舶	.

然后，画面逐渐清晰，远处船只的内部轮廓以灰色勾勒出来。

[iːtʃ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [skriːn] .

Each	ship	was	represented	by	a	great	screen	.
每个	船	曾是	代表	经过	一个	伟大的	屏幕	.

每艘船都用一块巨大的屏幕来代表。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][ðə; ðiː] [ʃɪp] [geɪnd] [səˈlɪdəti] , [ðə; ðiː] [skriːnz] [klɪrd] , [ðə; ðiː]['ɪmɪdʒɪz] [bɪ'keɪm]

And	now	,	as	the	ship	gained	solidity	,	the	screens	cleared	,	the	images	became
和	现在	,	作为	这	船	获得	固体	,	这	屏幕	已清除	,	这	图片	成为

[ʃɑːrp] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

sharp	and	strong	,
锋利的	和	强的	,

随着飞船逐渐稳定下来，屏幕变得清晰，图像也变得锐利而强烈。

['kʌlər] [fɪld] [ðem; ðəm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['diːteɪl] .

color	filled	them	out	with	greater	detail	.
颜色	已填	他们	出去	和	更大的	细节	.

色彩使它们细节更加丰富。

[ðen] ['sloʊli] [ðə; ðiː] [men] [stɜːrd] .

Then	slowly	the	men	stirred	.
然后	缓慢地	这	男人	搅拌	.

然后，男人们慢慢地动了起来。

[ðeɪ] [muːvd] [wɪð; wɪθ] [rɪˈtɜːrnɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] , [ænd; ənd] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ðiː][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ðiː]

They	moved	with	returning	consciousness	,	and	took	over	the	control	of	the
他们	已搬	和	返回	意识	,	和	采取	超过	这	控制	的	这

[ʃɪps] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [ˌɔːtəˈmætɪk] [kən'troʊlz] .

ships	from	the	automatic	controls	.
船舶	从	这	自动的	控制	.

他们恢复了意识，开始行动，并从自动控制系统手中接管了飞船的控制权。

[wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [rɪˈpɔːrtɪd] [bæk] [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] .

One	by	one	they	reported	back	to	headquarters	.
一	经过	一	他们	据报道	后退	到	总部	.

他们一个接一个地向总部汇报。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli]['fɔːrti] - ['sev(ə)n]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] - [dɪ'leɪ] [ɪn][ðə; ðiː][taɪm] [ʌv; əv] [trænz'mɪʃ(ə)n]

There	was	only	forty	-	seven	seconds	'	delay	in	the	time	of	transmission
那里	曾是	仅有的	四十	-	七	秒	-	延迟	在	这	时间	的	传播

[ʌv; əv]['signəlz] [naʊ] ,

of	signals	now	,
的	信号	现在	,

现在信号传输时间仅延迟了47秒。

[soʊ] [ðeɪ] [meɪn'teɪnd] [tuː] - [weɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .

so	they	maintained	two	-	way	communication	.
所以	他们	维持	二	-	方式	沟通	.

所以他们保持了双向沟通。

[ðə; ðiː][ˌaʊt'saɪd][prəd'ʒektəz][wɜːr; wər] [swɪtʃt] [ɑːn][ænd; ənd][ðə; ðiː] [fliːt] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [koʊn]

The	outside	projectors	were	switched	on	and	the	fleet	fell	into	a	small	cone
这	外部	投影仪	是	切换	在	和	这	舰队	跌倒	进入	一个	小的	锥体

[fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

formation	.
形成	.

外部投影仪打开，舰队组成了一个小型锥形队形。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flægʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [liːd] , [ðeɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [p'lænɪts] [frʌm; frəm]

With	the	flagship	in	the	lead	,	they	set	out	to	investigate	the	planets	from
和	这	旗舰	在	这	带领	,	他们	放	出去	到	调查	这	行星	从

[ə; eɪ] ['dɪstəns] .

a	distance	.
一个	距离	.

他们以旗舰为先导，出发远距离探测这些行星。

[ðə; ði] [ɪ'lektrəˌskoʊp] [ɑːn][ðə; ði] ['flægʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [pər'mɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [meɪk] ['ferli] [kloʊz] ['sɜːrfɪs]

The	electroscope	on	the	flagship	should	permit	them	to	make	fairly	close	surface
这	验电器	在	这	旗舰	应该	允许	他们	到	制作	相当	关闭	表面

[ig,zæmi'neiʃənz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] .

examinations	from	a	safe	distance	.
考试	从	一个	安全的	距离	.

旗舰上的验电器应该能够让他们从安全距离进行相当近距离的表面检查。

[ten] [p'lænɪts] [ðeɪ] [faʊnd] ['sɜːrklɪŋ] [ðə; ði] ['maɪti] [stɑːr] .

Ten	planets	they	found	circling	the	mighty	star	.
十	行星	他们	成立	盘旋	这	强大的	星星	.

他们发现了围绕这颗强大恒星运行的十颗行星。

[θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [p'lænɪts] [wʊd] [biː; bi] [də'rektli; daɪ'rektli] ['hæbɪtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [mæn] .

Three	of	the	planets	would	be	directly	habitable	for	man	.
三	的	这	行星	会	是	直接地	适宜居住	为了	男人	.

其中三颗行星将直接适宜人类居住。

[bʌt; bət] [ɑːn] [nʌn] [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪtiz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] .

But	on	none	did	they	find	the	great	cities	they	had	expected	to	see	.
但	在	没有任何	做过	他们	寻找	这	伟大的	城市	他们	有	预期的	到	看	.

但他们并没有在任何一个地方找到他们预期的那些大城市。

[ðeɪ] ['oʊnli] [sɔː] [streɪndʒ] [gloʊbz] [ʌv; əv] ['læmbənt] ['faɪər] [dɑːtɪŋ] [ə'baʊt] .

They	only	saw	strange	globes	of	lambent	fire	darting	about	.
他们	仅有的	锯	奇怪的	地球仪	的	光亮	火	飞镖	关于	.

他们看到的只是一些奇怪的、闪着光的火球四处乱窜。

[frʌm; frəm] ['plænɪt] [tuː; tə] ['plænɪt] [ðeɪ] [went] , [ðə; ði] [red] [gloʊ] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [sfɪr] ['twenti]

From	planet	to	planet	they	went	,	the	red	glow	lighting	a	great	sphere	twenty
从	行星	到	行星	他们	去	,	这	红色的	辉光	灯光	一个	伟大的	领域	二十

[fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

feet	in	diameter	,
脚	在	直径	,

他们从一个星球飞到另一个星球，红色的光芒照亮了一个直径二十英尺的巨大球体。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [er] [gləud] ['pɜːrp(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] ['aɪənaɪzɪŋ]

but	for	a	hundred	feet	about	it	the	air	glowed	purple	under	the	ionizing
但	为了	一个	百	脚	关于	它	这	空气	发光	紫色的	在下面	这	电离

[fɔːrs] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [streɪndʒ] ['reɪdiəns] .

force	of	some	strange	radiance	.
力量	的	一些	奇怪的	辐射	.

但在其周围一百英尺的范围内，空气在某种奇异光芒的电离作用下呈现出紫色的光芒。

[wen] [ðeɪ] [muːvd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃuːtɪŋ] ['kɑːməts] ,

When	they	moved	,	they	were	shooting	comets	,
什么时候	他们	已搬	,	他们	是	射击	彗星	,

他们移动时，就像发射彗星一样。

[wɪð; wɪθ] ['brɪliəntli] ['gloʊɪŋ] ['hedz] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [teɪlz] [ʌv; əv] [bluː] .

with	brilliantly	glowing	heads	of	red	and	long	tails	of	blue	.
和	精彩	发光	头部	的	红色的	和	长的	尾巴	的	蓝色的	.

它们有着闪闪发光的红色头部和长长的蓝色尾巴。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][ɔːl][ðə; ði][pˈlænɪts] .

But	they	seemed	to	live	on	all	the	planets	.
但	他们	似乎	到	居住	在	全部	这	行星	.

但它们似乎生活在所有星球上。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈmaɪnər][stɑːr] [ðeɪ] [lɪvd] ,

Even	in	the	blazing	minor	star	they	lived	,
甚至	在	这	炽烈	次要的	星星	他们	居住地	,

即使是在他们居住的那颗耀眼的小恒星中，

[dɑːtɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] [fleɪmz] [æz; əz] [ˌʌnkənˈsɜːrnɪdli] [æz; əz][ə; eɪ][səˈlɛɹ.i.ən] [ʃɪp]

darting	in	and	coming	out	of	its	flames	as	unconcernedly	as	a	Solarian	ship
飞镖	在	和	未来	出去	的	它是	火焰	作为	毫不在意	作为	一个	索拉里安	船

[wʊd] [dɑːrt][ɪn][ɔːr][aʊt][ʌv; əv][æn; ən] [ˈætməsfɪr] .

would	dart	in	or	out	of	an	atmosphere	.
会	镖	在	或者	出去	的	一个	气氛	.

它像索拉里安飞船穿梭于大气层之间一样，毫不在意地在火焰中穿梭。

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ðoʊz] [men][hæd; həd]['spoʊkən][ðə; ði] [truːθ] ?

Could	it	be	that	those	men	had	spoken	the	truth	?
可以	它	是	那	那些	男人	有	说	这	真相	?

难道那些人说的是真话?

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ɪnˈkredəb(ə)l] — [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] — [bʌt; bət] [ðiːz] [men][hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv]

It	seemed	incredible	—	impossible	—	but	these	men	had	learned	millions	of
它	似乎	极好的	—	不可能的	—	但	这些	男人	有	学习	百万	的

['jɪrz] [əˈgoʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ,

years	ago	that	nothing	is	impossible	,
年	前	那	没有什么	是	不可能的	,

这似乎难以置信——根本不可能——但这些人早在数百万年前就明白，没有什么是不可能的。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə]['kredɪt] ['eniθɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ]

and	were	ready	to	credit	anything	if	they	had	reason	to	believe	it	so
和	是	准备好	到	信用	任何事物	如果	他们	有	原因	到	相信	它	所以

.

:

.

只要有理由相信，他们就愿意相信任何事情。

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ðoʊz] [greɪt] [ʃɪps] [wiːld] [əˈbʌv] [ðə; ði][pˈlænɪts] , [diːp] [ɪn] [speɪs] , [ˌʌndɪˈtektɪd]

For	two	days	those	great	ships	wheeled	above	the	planets	,	deep	in	space	,	undetected
为了	二	天	那些	伟大的	船舶	带轮子的	多于	这	行星	,	深的	在	空间	,	未被发现

.

:

.

两天来，这些巨大的飞船在行星上空盘旋，深入太空，却未被发现。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [fɔːrs] ['biːɪŋs] [pæst] [kloʊz] — [ə; eɪ][skænt][ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]

Then	one	of	the	glowing	Force	beings	passed	close	—	a	scant	ten	thousand	miles
然后	一	的	这	发光	力量	生物	通过了	关闭	—	一个	稀少	十	千	英里

[əˈweɪ] ,

away	,
离开	,

这时，一个散发着光芒的原力生物从附近掠过——距离不过一万英里。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ɪˈlektrəˌskoʊp] , [ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌlekˈtrɑːnɪk][ækˈtɪvəti]

and	through	the	electroscope	,	and	by	means	of	the	electronic	activity
和	通过	这	验电器	,	和	经过	方法	的	这	电子的	活动

['miːtɝz] , [baɪ] ['spektrəskoʊp] [ænd; ənd][paɪˈrɑːmɪtər] ,

meters	,	by	spectroscope	and	pyrometer	,
米	,	经过	光谱仪	和	高温计	,

并通过验电器、电子活动计、光谱仪和高温计进行测量。

[baɪ][ɔːl][ðə; ði][kəm'pleks] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ] , [ðeɪ] ['stʌdid] [hɪm; ɪm] .

by	all	the	complex	instruments	of	their	age	,	they	studied	him	.
经过	全部	这	复杂的	仪器	的	他们的	年龄	,	他们	研究	他	.

他们利用当时所有复杂的仪器对他进行了研究。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [kən'kluːsɪv] .

And	the	result	was	conclusive	.
和	这	结果	曾是	确凿	.

结果确凿无疑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] , ['sentiənt] ['biːɪŋs] — [fɔːrs] ['kriːtʃərz] , ['kɑːnʃəs] [puːlz] [ʌv; əv][taɪ'tænɪk]

They	were	living	,	sentient	beings	—	Force	creatures	,	conscious	pools	of	titanic
他们	是	活的	,	有感知能力的	生物	—	力量	生物	,	有意识的	游泳池	的	泰坦尼克号

['enədʒiz] , ['fɔːrsɪz][soʊ] [greɪt] [ðeɪ] [lɪvd] [baɪ] ,

energies	,	forces	so	great	they	lived	by	,
能量	,	力量	所以	伟大的	他们	居住地	经过	,

它们是活生生的、有感知能力的生命——力量生物，蕴藏着巨大能量的意识池，它们依靠如此强大的力量生存。

[ðæt] [noʊ] [mə'tɪriəl] ['bɑːdi][kʊd; kəd] [sɜːrv] [ðem; ðəm] ,

that	no	material	body	could	serve	them	,
那	不	材料	身体	可以	服务	他们	,

任何物质实体都无法为他们服务，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [lɪmz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['fɔːrsɪz] [ðæt] ['neɪtʃər][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

and	their	limbs	were	the	forces	that	nature	had	given	them	.
和	他们的	四肢	是	这	力量	那	自然	有	给定	他们	.

他们的四肢是自然赋予他们的力量。

[ðoʊz] ['fɔːrsɪz] , [wɪtʃ] [mæn][hæd; həd] [spent] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] ,

Those	forces	,	which	man	had	spent	thousands	of	years	in	discovering	,
那些	力量	,	哪个	男人	有	花费	数千	的	年	在	发现	,

人类花费数千年时间才发现的这些力量，

[ə; eɪ][kaɪnd] ['neɪtʃər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ðiːz] ['biːɪŋs] .

a	kind	nature	had	given	these	beings	.
一个	种类	自然	有	给定	这些	生物	.

大自然赋予这些生灵的恩慈。

[bʌt; bət][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['niːdɪd] [noʊ] [breɪnz] ,

But	in	return	she	seemed	to	have	decided	that	they	needed	no	brains	,
但	在	返回	她	似乎	到	有	决定	那	他们	需要	不	大脑	,

但作为回报，她似乎认定他们不需要大脑。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [pə'zes] [noʊ] [ɪn'telɪdʒəns] .

for	they	possess	no	intelligence	.
为了	他们	具有	不	智力	.

因为他们没有智力。

[hæd; həd][mæn] ['weɪtɪd] [ə'nʌðər] ['bɪljən] ['jɪrz] , [ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'telɪdʒəns]

Had	man	waited	another	billion	years	,	there	might	have	been	intelligence
有	男人	等待	其他	十亿	年	,	那里	可能	有	到过	智力

[dɪ'veləpt] [ɪn] [ðiːz] [streɪndʒ] ['kriːtʃərz] .

developed	in	these	strange	creatures	.
发达	在	这些	奇怪的	生物	.

如果人类再等十亿年，这些奇异的生物或许就能发展出智慧。

[wʌt] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] — [æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] [beɪst] [ɑːn] ['fɔːrsɪz]

What	an	intelligence	it	would	have	been	—	an	intelligence	based	on	forces
什么	一个	智力	它	会	有	到过	—	一个	智力	基于	在	力量

[ʌv; əv][ə'tɑːmɪk]['neɪtʃər] !

of	atomic	nature	!
的	原子	自然	!

那该是多么伟大的智慧啊——一种基于原子自然力的智慧！

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tuː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈskʌvərd] .

But	they	too	had	been	discovered	.
但	他们	也	有	到过	发现	.

但他们也被发现了。

[ɪn][sʌm; səm][streɪndʒ] [weɪ] [ðə; ðɪ] ['kriːtʃər] [hæd; həd] [senst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][sent][ə; eɪ][kɔːl]

In	some	strange	way	the	creature	had	sensed	them	,	and	sent	a	call
在	一些	奇怪的	方式	这	生物	有	感觉到的	他们	,	和	发送	一个	称呼

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,

to	his	friends	,
到	他的	朋友们	,

不知何故，这生物感知到了它们，并向它的朋友们发出了呼唤。

[fɔːr; fər] [əˈkrɔːs] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['sɪstəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ][streɪndʒ] ['kriːtʃərz] ['reɪsɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]

for	across	all	the	system	they	could	see	the	strange	creatures	racing	at	a
为了	穿过	全部	这	系统	他们	可以	看	这	奇怪的	生物	赛车	在	一个

[vəˈlɑːsəti] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [mʌtʃ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv] [laɪt] ,

velocity	that	could	not	be	much	short	of	that	of	light	,
速度	那	可以	不是	是	很多	短的	的	那	的	光	,

因为在整个星系中，他们都能看到这些奇怪的生物以接近光速的速度飞驰。

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðə; ðɪ][men][wɜːr; wər] [məˈtɪriəl] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt]['træv(ə)l][æt; ət] [ðæt]

for	while	the	men	were	material	,	and	as	such	could	not	travel	at	that
为了	尽管	这	男人	是	材料	,	和	作为	这样的	可以	不是	旅行	在	那

[spiːd] ,

speed	,
速度	,

因为人是物质的，因此不可能以那种速度行进，

[ðə; ðɪ] [fɔːrs] ['biːɪŋs] , [baɪ][ðer; ðər] ['veri] ['neɪtʃɝz] [əˈkɪn][tuː; tə] [laɪt] , [kʊd; kəd] ['veri] ['prɑːbəbli] [əˈteɪn]

the	force	beings	,	by	their	very	natures	akin	to	light	,	could	very	probably	attain
这	力量	生物	,	经过	他们的	非常	自然	类似的	到	光	,	可以	非常	大概	达到

[tuː; tə] [ðæt] ['moʊʃ(ə)n] .

to	that	motion	.
到	那	运动	.

力之存在，由于其本质类似于光，很可能能够达到那种运动状态。

[ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][ɑːn] .

The	battle	was	on	.
这	战斗	曾是	在	.

战斗开始了。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ðɪ] [fɔːrs] ['biːɪŋs] [hʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sfɪr] , [ə; eɪ] [θriː] - [daɪˈmenʃən(ə)l] ['kɔːrdn] , [əˈbaʊt]

At	first	the	force	beings	hung	in	a	sphere	,	a	three	-	dimensional	cordon	,	about
在	第一的	这	力量	生物	悬挂	在	一个	领域	,	一个	三	-	维度	警戒线	,	关于

[ðə; ðɪ] [ʃɪps] ,

the	ships	,
这	船舶	,

起初，这些力场生物悬浮在一个球形的三维屏障中，环绕着飞船。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər]['læmbənt] [red] [gləʊd] [mɔːr] ['strɔːŋli] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [skriːnz] [ɪn][ðə; ðɪ]

then	suddenly	their	lambent	red	glowed	more	strongly	,	and	the	screens	in	the
然后	突然	他们的	光亮	红色的	发光	更多的	强烈	,	和	这	屏幕	在	这

[fɑːr] - [ɔːf] ['læbrətɔːri] [went] [dɑːrk] .

far	-	off	laboratory	went	dark	.
远的	-	离开	实验室	去	黑暗的	.

突然，它们闪烁的红光变得更加强烈，远处实验室的屏幕也暗了下来。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [priˈventid] [ðə; ðɪ] [trænzˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

They	had	in	some	way	prevented	the	transmission	of	further	messages	.
他们	有	在	一些	方式	阻止	这	传播	的	更远	消息	.

他们以某种方式阻止了进一步信息的传递。

[ðə; ði][men][æt; ət][wʌns] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [tuːb] ,

The	men	at	once	formed	the	ships	in	a	great	tube	,
这	男人	在	一次	形成	这	船舶	在	一个	伟大的	管子	,

男人们立刻在一个巨大的管子里组装起船体，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn] ['skænər] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['sentər] ,

with	the	one	scanner	ship	in	the	center	,
和	这	一	扫描器	船	在	这	中心	,

中央有一艘扫描船，

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [drɑːpt] [aʊt][ænd; ənd][wɜːr; wər][sent] [ə'krɔːs][ðə; ði][vɔɪd] — [bæk]

and	then	one	by	one	they	dropped	out	and	were	sent	across	the	void	—	back
和	然后	一	经过	一	他们	掉落	出去	和	是	发送	穿过	这	空白	—	后退

[tuː; tə][ðə; ði][sʌn] .

to	the	Sun	.
到	这	太阳	.

然后，他们一个接一个地掉队，被送过虚空——回到了太阳。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑtʃɪŋ] ['kriːtʃərz] ['dɑːrtɪd]['fɔːrwərd] ,

Then	one	of	the	watching	creatures	darted	forward	,
然后	一	的	这	观看	生物	飞镖	向前	,

这时，其中一个旁观的生物猛地冲了上前去，

[tɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ʃɪps] ['hæŋɪŋ] [ðer; ðər][ɪn] [speɪs] .

toward	one	of	the	great	ships	hanging	there	in	space	.
朝向	一	的	这	伟大的	船舶	绞刑	那里	在	空间	.

朝着悬挂在太空中的一艘巨型飞船走去。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ə; eɪ] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [reɪ] [flæʃt] [aʊt] , [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] ,

As	he	came	within	range	a	disintegration	ray	flashed	out	,	touched	him	,
作为	他	来了	之内	范围	一个	解体	射线	闪光灯	出去	,	感动	他	,

当他进入攻击范围时，一道分解射线闪过，击中了他。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃed] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn] [greɪt] ['liːpɪŋ] [spɑːrks][æz; əz][ðə; ði]['enərdʒi][wʌz; wəz]

and	was	shed	from	him	in	great	leaping	sparks	as	the	energy	was
和	曾是	棚	从	他	在	伟大的	跳跃	火花	作为	这	活力	曾是

[met][ænd; ənd] [ə'poʊzd] .

met	and	opposed	.
遇见	和	反对	.

当能量遇到并与之对抗时，他身上迸发出巨大的火花。

[ə; eɪ] [hiːt] [reɪ] [liːpt] [fɔːrθ] — [ðə; ði] ['kriːtʃər] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] ,

A	heat	ray	leaped	forth	—	the	creature	paid	no	attention	to	that	,
一个	热	射线	跳跃	前进	—	这	生物	有薪酬的	不	注意力	到	那	,

一道热射线射出——那生物对此毫不在意。

[dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n]['bɑːðər][tuː; tə] [ə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] — ['oʊnli]['səːkld]['kloʊzər] .

did	not	even	bother	to	oppose	it	—	only	circled	closer	.
做过	不是	甚至	打扰	到	反对	它	—	仅有的	圈起来	更近	.

甚至懒得反对——只是越靠越近。

[ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv][ɪk'sploʊsɪv] ['bulits][wɜːr; wər] [lɔːntʃt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

A	stream	of	explosive	bullets	were	launched	at	it	,
一个	溪流	的	爆炸物	子弹	是	发射	在	它	,

一连串爆炸性子弹射向它，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'fektɪd] [ˌaɪ 'tiː][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hiːt] [reɪ] .

but	they	affected	it	no	more	than	the	heat	ray	.
但	他们	做作的	它	不	更多的	比	这	热	射线	.

但它们的影响并不比热射线更大。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['hoʊpləs] .

It	seemed	hopeless	.
它	似乎	绝望	.

似乎毫无希望。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [hʌŋ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ˌʌndər'went] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [tʃeɪndʒ] .

And	now	the	creature	hung	there	,	and	suddenly	he	underwent	a	strange	change	.
和	现在	这	生物	悬挂	那里	,	和	突然	他	经历了	一个	奇怪的	改变	.

现在，这生物悬挂在那里，突然间，它发生了奇怪的变化。

[ɪn] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['sentər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [fɔːrs] - [puːl] [ðer; ðər] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['nuːkliəs] [ʌv; əv] ['gloʊɪŋ] ['vaɪələt] [laɪt] ,

In	the	glowing	center	of	his	strange	force	-	pool	there	suddenly	appeared	a	strange	nucleus	of	glowing	violet	light	,
在	这	发光	中心	的	他的	奇怪的	力量	-	水池	那里	突然	出现	一个	奇怪的	核	的	发光	紫色	光	,

在他那奇异的能量池闪耀的中心，突然出现了一个奇异的、散发着紫色光芒的核心。

[ə; eɪ] ['nuːkliəs] [ðæt] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['twenti] - [fʊt] [sfɪr] [ʌv; əv] ['læmbənt] [red] [fɔːrs] .

a	nucleus	that	spread	throughout	the	twenty	-	foot	sphere	of	lambent	red	force	.
一个	核	那	传播	自始至终	这	二十	-	脚	领域	的	光亮	红色的	力量	.

一个核心扩散到整个二十英尺半径的红色光球中。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [θruː] [baɪ] [streɪndʒ] ['striːməz] [ʌv; əv] ['weɪvɪŋ] ['æŋgri] [red] .

But	it	was	shot	through	by	strange	streamers	of	waving	angry	red	.
但	它	曾是	射击	通过	经过	奇怪的	主播	的	挥手	生气的	红色的	.

但其中却穿插着飘动的、愤怒的红色光带。

[ðen] [ðiːz] [streɪndʒ] ['striːməz] [ʌv; əv] ['faɪəri] [red] [siːmd] [tuː; tə] [kən'dens] [tuː; tə] [tuː] [meɪn] ['striːməz] [ðæt] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [aʊt] — [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] .

Then	these	strange	streamers	of	fiery	red	seemed	to	condense	to	two	main	streamers	that	reached	out	and	out	—	and	touched	the	great	ship	.
然后	这些	奇怪的	主播	的	火热	红色的	似乎	到	凝结	到	二	主要的	主播	那	达到	出去	和	出去	—	和	感动	这	伟大的	船	.

然后，这些奇怪的火红色光带似乎凝聚成两条主要的光带，向外延伸——并触碰到了那艘巨轮。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [ʌv; əv] [red] [laɪt] — [ænd; ənd] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] [ðer; ðər] ['floʊtɪd] [ə; eɪ] [sloʊ] [klaʊd] [ʌv; əv] [faɪn] ,

There	was	a	blinding	flash	of	red	light	—	and	in	place	of	the	great	ship	there	floated	a	slow	cloud	of	fine	,
那里	曾是	一个	失明	闪光	的	红色的	光	—	和	在	地方	的	这	伟大的	船	那里	漂浮	一个	慢的	云	的	美好的	,

一道耀眼的红光闪过——原本巨大的船只被一团缓缓漂浮的细雾所取代。

[faɪn] [dʌst] [ðæt] [gləud] ['sɔːftli] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sʌn] .

fine	dust	that	glowed	softly	in	the	light	of	the	blazing	sun	.
美好的	灰尘	那	发光	轻轻	在	这	光	的	这	炽烈	太阳	.

在烈日下，细小的尘埃散发出柔和的光芒。

[ðen] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['striːməz] [siːmd] [tuː; tə] ['kɑːntrækt] , [tuː; tə] ['les(ə)n] ,

Then	the	strange	streamers	seemed	to	contract	,	to	lessen	,
然后	这	奇怪的	主播	似乎	到	合同	,	到	减少	,

然后，那些奇怪的光带似乎收缩了，变弱了。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['pɜːrp(ə)l] [laɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kriːtʃər] .

and	with	them	the	strange	purple	light	from	the	creature	.
和	和	他们	这	奇怪的	紫色的	光	从	这	生物	.

以及随之而来的，是那生物身上散发出的奇异紫色光芒。

['sloʊli] , ['dʒentli][hiː; hi] ['floʊtɪd] [ə'weɪ] .

Slowly	**,**	**gently**	**he**	**floated**	**away**	**.**
缓慢地	,	轻轻地	他	漂浮	离开	.

他缓缓地、轻轻地飘走了。

[ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv][ten] [greɪt] [ʃɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['mætər] - ['sendər] , [sɪks] [ʃɪps] [rɪ'tɜːrnd] .

Of	**the**	**fleet**	**of**	**ten**	**great**	**ships**	**,**	**and**	**the**	**accompanying**	**matter**	**-**	**sender**	**,**	**six**	**ships**	**returned**	**.**
的	这	舰队	的	十	伟大的	船舶	,	和	这	随同	事情	-	发件人	,	六	船舶	返回	.

由十艘大型战舰和随行运送货物的船只组成的舰队中，有六艘战舰返回。

[ðə; ði][rest] ['floʊtɪd] [aʊt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ˌɪntər'plænəteri] [speɪs] [ə'raʊnd] [bɛtəlgiːz] .

The	**rest**	**floated**	**out**	**there**	**in**	**the**	**interplanetary**	**space**	**around**	**Betelguese**	**.**
这	休息	漂浮	出去	那里	在	这	星际	空间	大约	参宿四	.

其余的则漂浮在参宿四周围的行星际空间中。

[ðen] [ðiːz] [streɪndʒ] ['striːməz] [ʌv; əv]['faɪəri] [red] [siːmd] [tuː; tə] [kən'dens] [tuː; tə] [tuː] [meɪn] ['striːməz] ,

Then	**these**	**strange**	**streamers**	**of**	**fiery**	**red**	**seemed**	**to**	**condense**	**to**	**two**	**main**	**streamers**	**,**
然后	这些	奇怪的	主播	的	火热	红色的	似乎	到	凝结	到	二	主要的	主播	,

然后，这些奇异的火红色光带似乎凝聚成两条主要的光带，

[riːtʃt] [aʊt][ænd; ənd][aʊt] — [tʌtʃt] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪps] .

reached	**out**	**and**	**out**	**—**	**touched**	**the**	**great**	**ships**	**.**
达到	出去	和	出去	—	感动	这	伟大的	船舶	.

伸出手去，触摸那些巨轮。

[ðə; ði][men][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [hæd; həd]['deɪtə][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn] ,

The	**men**	**of**	**the**	**system**	**had**	**data**	**to**	**work**	**on**	**,**
这	男人	的	这	系统	有	数据	到	工作	在	,

该体系中的男性成员有数据需要处理，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][wɜːrk][wʌz; wəz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

but	**a**	**great**	**deal**	**of**	**work**	**was**	**yet**	**to**	**be**	**done**	**.**
但	一个	伟大的	交易	的	工作	曾是	然而	到	是	完毕	.

但还有大量工作要做。

[ðeɪ] [mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðiːz] [puːlz] [ʌv; əv] [fɔːrs] .

They	**must**	**find**	**some**	**way**	**to**	**destroy**	**these**	**pools**	**of**	**force**	**.**
他们	必须	寻找	一些	方式	到	破坏	这些	游泳池	的	力量	.

他们必须找到某种方法来摧毁这些力量源泉。

['oʊnli]['fɔːrsɪz][kʊd; kəd] [ə'fekt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][faɪnd][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz]['feɪt(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Only	**forces**	**could**	**affect**	**them**	**,**	**and**	**they**	**must**	**find**	**one**	**that**	**was**	**fatal**	**to**	**them**	**.**
仅有的	力量	可以	影响	他们	,	和	他们	必须	寻找	一	那	曾是	致命的	到	他们	.

只有外力才能影响他们，他们必须找到一种对他们来说是致命的外力。

['oʊnli][ten] [ʃɔːrt] ['jɪrz] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [soʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [noʊ] ['wepən] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'veləpt] ,

Only	**ten**	**short**	**years**	**remained**	**to**	**them**	**,**	**so**	**,**	**although**	**no**	**weapon**	**had**	**been**	**developed**	**,**
仅有的	十	短的	年	剩余	到	他们	,	所以	,	虽然	不	武器	有	到过	发达	,

他们只剩下短短十年时间了，因此，尽管还没有研制出任何武器，

[ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] [fliːt] [wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] ,

a	great	battle	fleet	was	started	,
一个	伟大的	战斗	舰队	曾是	开始	,

一支庞大的舰队开始集结，

[ðæt] [ðə; ði] [ʃɪps] [maɪt] [biː; bi] ['redi] [wen] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['wepən] [wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] .

that	the	ships	might	be	ready	when	at	last	the	weapon	was	developed	.
那	这	船舶	可能	是	准备好	什么时候	在	最后的	这	武器	曾是	发达	.

等到武器最终研制成功时，这些舰船或许已经准备就绪。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [greɪt] [wɜːrks] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

And	on	all	the	worlds	great	works	were	to	be	done	.
和	在	全部	这	世界	伟大的	作品	是	到	是	完毕	.

世界各地都将发生许多伟大的事情。

[ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['θaʊz(ə)nd] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [oʊld] [mʌst; məst]

The	records	of	a	civilization	ten	thousand	thousand	thousand	years	old	must
这	记录	的	一个	文明	十	千	千	千	年	老的	必须

[biː; bi] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [vɔɪd] .

be	collected	and	prepared	for	their	journey	across	the	void	.
是	集	和	准备	为了	他们的	旅行	穿过	这	空白	.

必须收集并整理一个拥有万亿万年历史的文明的记录，以便它们能够穿越虚空。

[ðə; ði] [ɪg'zɪbɪts] [frʌm; frəm] [mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] , ['eɪdʒɪz] [oʊld] , [mʌst; məst] [biː; bi] [pækt] [wɪð; wɪθ]

The	exhibits	from	museums	,	ages	old	,	must	be	packed	with
这	展品	从	博物馆	,	年龄	老的	,	必须	是	包装	和

['tendə] [ker] .

tenderest	care	.
最嫩的	关心	.

博物馆里那些年代久远的展品，必须小心翼翼地包装。

[ðeɪ] [hæd; həd] [streɪndʒ] [ɪg'zɪbɪts] [ðer; ðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [biˈginiŋz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [tuːlz]

They	had	strange	exhibits	there	of	the	first	beginnings	of	civilization	,	tools
他们	有	奇怪的	展品	那里	的	这	第一的	开端	的	文明	,	工具

[ænd; ənd] ['wɛpənz] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] [mæn] ,

and	weapons	of	savage	man	,
和	武器	的	野蛮的	男人	,

那里展出了一些奇怪的展品，包括文明的最初起源、野蛮人的工具和武器。

[streɪndʒ] [θɪŋz] [ðæt] [kɪld] [ɔːr] ['ɪndʒərd] [baɪ] ['θroʊɪŋ] [smɔːl] ['bɪts] [ʌv; əv] [mə'tælɪk] ['mætər] [æt; ət] [ðə; ði]

strange	things	that	killed	or	injured	by	throwing	small	bits	of	metallic	matter	at	the
奇怪的	事物	那	被杀	或者	受伤	经过	投掷	小的	比特	的	金属	事情	在	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

一些奇怪的东西，会向敌人投掷细小的金属碎片，从而造成伤亡。

[streɪndʒ] ['klʌmzi] ['viːək(ə)lz] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

Strange	clumsy	vehicles	they	had	,
奇怪的	笨拙	车辆	他们	有	,

他们拥有一些奇形怪状、笨重的车辆。

[meɪd] [ʌv; əv] ['metlz] [ðæt] [kə'rəudid][soʊ] ['ræpɪdli] [æz; əz] [tuː; tə] [fɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [briːf] [wʌn] ,

made	of	metals	that	corroded	so	rapidly	as	to	fall	to	pieces	in	a	brief	1	,
制成	的	金属	那	腐蚀	所以	快速	作为	到	落下	到	件	在	一个	简短的	1	,

由极易腐蚀的金属制成，这些金属在短时间内就会碎裂。

- ['jɪrz] [ɔːr] [soʊ] ,

000	years	or	so	,
-	年	或者	所以	,

大约 000 年前，

[ən'les] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]['ɑ:rgɑ:n][ænd; ənd] ['drɪvn] [baɪ] [greɪt]

unless	they	were	preserved	in	an	atmosphere	of	argon	and	driven	by	great
除非	他们	是	保存完好	在	一个	气氛	的	氩气	和	驱动	经过	伟大的

['klʌmzi] ['endʒɪnz] ['tæpɪŋ] [ðə; ði] [slaɪt] ['enərdʒi][ʌv; əv]['mɑ:lə,kju:lz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv]

clumsy	engines	tapping	the	slight	energy	of	molecules	with	an	efficiency	of
笨拙	发动机	窃听	这	轻微	活力	的	分子	和	一个	效率	的

['hɑ:rdli] - [pər] [sent] .

hardly	10	per	cent	.
几乎	-	每	中心	.

除非它们被保存在氩气氛围中，并由笨重的大型发动机驱动，而这些发动机利用分子微弱的能量，效率却只有不到10%。

['ʌðər] [mə'ʃi:nz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][dræg][mæn] [θru:] [ðə; ði] [er] , [nɑ:t]

Other	machines	that	had	been	intended	to	drag	man	through	the	air	,	not
其他	机器	那	有	到过	故意的	到	拖	男人	通过	这	空气	,	不是

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ]['fɔ:rsɪz] ,

supported	by	forces	,
有	经过	力量	,

其他一些原本设计用来拖拽人在空中飞行，但并非由外力支撑的机器，

[bʌt; bət][held] [ʌp][baɪ] [er] !

but	held	up	by	air	!
但	握住	向上	经过	空气	!

但却被空气托起!

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][fɜ:rst] ['eɪnʃənt] - ; [ðen] [ðə; ði] ['swɪftər] [mə'ʃi:nz] [prə'peld] [baɪ][ðə; ði]

Then	came	the	first	ancient	antigravitors	;	then	the	swifter	machines	propelled	by	the
然后	来了	这	第一的	古老的	-	;	然后	这	更迅捷	机器	推进	经过	这

['enərdʒi][ʌv; əv] ['mætər] .

energy	of	matter	.
活力	的	事情	.

随后出现了第一批古代反重力装置；之后出现了利用物质能量驱动的更快速的机器。

[ɪg'zɪbɪts] [ʌn'ʌtərəbli] ['eɪnʃənt] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ænd; ənd] [ði:z] [mʌst; məst][bi:; bi] [sent] [ə'krɔ:s] [ɔ:l]

Exhibits	unutterably	ancient	they	had	,	and	these	must	be	sent	across	all
展品	难以言喻	古老的	他们	有	,	和	这些	必须	是	发送	穿过	全部

[ðæt] [vɔɪd] .

that	void	.
那	空白	.

他们拥有极其古老的展品，这些展品必须跨越整个宇宙空间送达。

[ɪn'væljuəb(ə)l] ['a:kaivz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .

Invaluable	archives	they	were	.
无价	档案	他们	是	.

这些都是极其珍贵的档案资料。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][mʌst; məst][goʊ][ðer; ðər] [oʊn] [greɪt] [mə'ʃi:nz] , ['maɪti] ['mekə,nɪzəm]

But	with	them	must	go	their	own	great	machines	,	mighty	mechanisms
但	和	他们	必须	去	他们的	自己的	伟大的	机器	,	强大的	机制

[fɔ:r; fər] [prə'djʊsɪŋ] [ðer; ðər] [fu:dz] ,

for	producing	their	foods	,
为了	生产	他们的	食物	,

但随之消失的还有他们自己的伟大机器，他们生产食物的强大机制。

[fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ʃɪps] ;

for	making	their	ships	;
为了	制作	他们的	船舶	;

用于建造他们的船只；

[ðə; ði]['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd][wʌn] [θɪŋz] [ðæt] [went][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [greɪt] ['strʌktʃər] [ʌv; əv]

the	thousand	and	one	things	that	went	to	make	up	the	great	structure	of
这	千	和	一	事物	那	去	到	制作	向上	这	伟大的	结构	的

[ðer; ðər][eɪdʒ] - [oʊld] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

their	age	-	old	civilization	.
他们的	年龄	-	老的	文明	.

构成他们古老文明伟大结构的无数事物。

[ænd; ənd][hjuːdʒ] ['sendɪŋ] ['steɪʃənz] [ʌv; əv] [ˌɪnkən'siːvəbl] ['paʊər] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [i'rektid] [tuː; tə]

And	huge	sending	stations	of	inconceivable	power	had	to	be	erected	to
和	巨大的	发送	车站	的	不可思议	力量	有	到	是	竖立	到

[trænz'mɪt][ðem; ðəm] .

transmit	them	.
发送	他们	.

为了传输这些信号，必须建造功率难以想象的巨型发射站。

[taɪ'tænɪk][prəd'ʒektəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ['weɪɪŋ] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ]

Titanic	projectors	capable	of	sending	a	machine	weighing	a	quarter	of	a
泰坦尼克号	投影仪	有能力的	的	发送	一个	机器	称重	一个	四分之一	的	一个

['mɪljən] [tʌnz] [ɪn][wʌn] ['skænɪŋ] .

million	tons	in	one	scanning	.
百万	吨	在	一	扫描	.

泰坦尼克号投影仪能够一次性扫描重达25万吨的机器。

['ʌðər] [mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər][soʊ][hjuːdʒ][ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][kʌt]['ɪntuː] ['sekʃnz] [ænd; ənd][sent]

Other	machines	were	so	huge	that	they	must	be	cut	into	sections	and	sent
其他	机器	是	所以	巨大的	那	他们	必须	是	切	进入	部分	和	发送

[ɪn] ['piːsɪz] .

in	pieces	.
在	件	.

其他一些机器体积庞大，必须切割成若干部分，分批运送。

[ə; eɪ] ['greɪtər] [wɜːrk] — [ə; eɪ]['kwaɪətər] , [ɪn'vɪzəb(ə)l][wɜːrk] — [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] [baɪ]['taɪərləs]

A	greater	work	—	a	quieter	,	invisible	work	—	was	being	done	by	tireless
一个	更大的	工作	—	一个	更安静	,	无形的	工作	—	曾是	存在	完毕	经过	不知疲倦

['wɜːrkərz][ɪn][ðə; ði] [ləˈbɔrətəriz] .

workers	in	the	laboratories	.
工人	在	这	实验室	.

实验室里，不知疲倦的工作人员正在默默地做着一项更伟大的工作——一项更安静、更不为人知的工作。

['fɪfti] - [θriː] ['aʊərz][ə; eɪ][deɪ] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['gʌvərnmənt] [ləˈbɔrətəriz] [ɑːn] [ɜːrθ] .

Fifty	-	three	hours	a	day	they	worked	in	the	great	government	laboratories	on	Earth	.
五十	-	三	小时	一个	天	他们	工作	在	这	伟大的	政府	实验室	在	地球	.

他们每天在地球上的大型政府实验室工作 53 个小时。

[ɑːn]['viːnəs][ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [deɪ] [meɪd] ['ʃɔːrtər] ['aʊərz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

On	Venus	the	shorter	day	made	shorter	hours	desirable	.
在	金星	这	较短	天	制成	较短	小时	理想	.

金星上白昼较短，因此人们更希望工作时间也短一些。

[bʌt; bət] ['stedəli] [ðə; ði]['saɪəntɪsts][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər]['prɑːbləm] .

But	steadily	the	scientists	were	working	on	their	problem	.
但	稳步	这	科学家	是	在职的	在	他们的	问题	.

但科学家们一直在稳步推进他们的问题研究。

[æt; ət][læst][ðə; ði]['maɪnəs]['enərdʒi][wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] .

At	last	the	Minus	Energy	was	developed	.
在	最后的	这	减	活力	曾是	发达	.

最终，负能量被研制出来了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

虚空之声(The voice of the void)

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ ˈtiː][aʊt] [bɪˈfɔːr] [ɪˈkwɪpɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [fliːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

They	were	to	try	it	out	before	equipping	the	entire	fleet	with	it	.
他们	是	到	尝试	它	出去	前	装备	这	全部的	舰队	和	它	.

他们打算先进行试用，然后再为整个舰队配备。

[æt; ət][læst][ten] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [ɪˈkwɪpt] [ænd; ənd][sent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈskænər] [məˈʃiːn] [tuː; tə]

At	last	ten	ships	were	equipped	and	sent	with	a	scanner	machine	to
在	最后的	十	船舶	是	配备	和	发送	和	一个	扫描器	机器	到

[bɛtəlgiːz] .

Betelguese	.
参宿四	.

最后，十艘船配备了扫描仪，并被派往参宿四。

[naʊ] [ðeɪ] [kɔːtid] [æn; ən] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrs] [ˈdʒaiənts] .

Now	they	courted	an	encounter	with	the	Force	Giants	.
现在	他们	求爱	一个	遇到	和	这	力量	巨人队	.

现在，他们主动挑衅，想要与巨人族交锋。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈsætɪsfaɪd] , [fɔːr; fər][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [æt; ət] [təˈrɪfɪk]

They	were	soon	satisfied	,	for	thousands	of	them	came	at	terrific
他们	是	很快	使满意	,	为了	数千	的	他们	来了	在	了不起

[spiːd] [ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [əˈtækt] [wʌn] .

speed	the	moment	they	attacked	one	.
速度	这	片刻	他们	遭到攻击	一	.

他们很快就满足了，因为一旦攻击一个敌人，成千上万的敌人就会以惊人的速度赶来。

[ðæt] [fɜːrst][wʌn][hæd; həd] [ˈfloʊtɪd] [ˈɪntuː][reɪndʒ][æz; əz] [ðeɪ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈsɜːrtʃlaɪt] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ;

That	first	one	had	floated	into	range	as	they	threw	a	searchlight	on	it	;
那	第一的	一	有	漂浮	进入	范围	作为	他们	扔	一个	探照灯	在	它	;

第一架飞机在他们用探照灯照射时飘进了射程范围;

[ðen] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn][tuː; tə][ˈkʌlər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdedli] [ˈvaɪələt][ænd; ənd] [red] [dɪˈstrʌkʃn] ,

then	,	as	it	began	to	color	with	the	deadly	violet	and	red	destruction	,
然后	,	作为	它	开始	到	颜色	和	这	致命	紫色	和	红色的	破坏	,

然后，当它开始被致命的紫色和红色毁灭之色所染红时，

[ə; eɪ][ˈtaɪni][prəˈdʒekt(ə)l][wʌz; wəz] [lɔːntʃt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

a	tiny	projectile	was	launched	at	it	.
一个	微小的	弹丸	曾是	发射	在	它	.

一枚小型弹丸被发射到它上面。

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [baɪ] [tuː] [ɪn][daɪˈæmɪtər][ˌaɪ ˈtiː] [ˈreɪst] [æt; ət][ɪts][ˈtɑːrgɪt][æt; ət]

Not	more	than	six	inches	long	by	two	in	diameter	it	raced	at	its	target	at
不是	更多的	比	六	英寸	长的	经过	二	在	直径	它	比赛	在	它是	目标	在

['nɪrli] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz][ə; eɪ]['sekənd] .

nearly	a	thousand	miles	a	second	.
几乎	一个	千	英里	一个	第二	.

它长不超过六英寸，直径不超过两英寸，以每秒近一千英里的速度向目标飞驰。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['kerfəli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['wɔtʃəz] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃɪps] [ɪ'lektrəˌskoʊp] —

It	was	carefully	followed	by	the	anxious	watchers	at	the	ship's	electroscopes	—
它	曾是	小心	随后	经过	这	焦虑的	观察者	在	这	船的	验电器	—

[ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [θɪŋ] ,

it	reached	the	floating	Thing	,
它	达到	这	漂浮的	事物	,

船上的验电器旁焦急的观察员们仔细地追踪着——它到达了漂浮的物体。

[ænd; ənd][ɪk'sploʊdɪd] .
and **exploded** **.**
和 爆炸了 .

然后爆炸了。

[bʌt; bət][pər'hæps][juː; jʊ][ɔːr][aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [tɜːm] [ðæt] ['ækʃ(ə)n][ɪk'sploʊsɪv] .
But **perhaps** **you** **or** **I** **would** **not** **have** **termed** **that** **action** **explosive** **.**
但 也许 你 或者 我 会 不是 有 称为 那 行动 爆炸物 .

但或许你我并不会把这种行为称为爆炸性的。

[ðæt] ['lɪt(ə)l][prə'dʒekt(ə)l] [kən'teɪnd] ['sevrəl] [paʊndz] [ʌv; əv][hæf] - [dɪ'strɔɪd] ['mætər] .
That **little** **projectile** **contained** **several** **pounds** **of** **half** **-** **destroyed** **matter** **.**
那 小的 弹丸 包含 一些 磅 的 一半 - 损毁 事情 .

那枚小小的弹丸里装着好几磅半损毁的物质。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['fjuːəl][ɪn][æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [plænt] ,
It **had** **been** **used** **as** **a** **fuel** **in** **an** **industrial** **plant** **,**
它 有 到过 用过的 作为 一个 燃料 在 一个 工业的 植物 ,

它曾被用作工业工厂的燃料。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt] [hæf] [ə'naɪəleɪtɪd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] ['kjʊriəs] ,
till **it** **had** **been** **about** **half** **annihilated** **,** **and** **now** **it** **was** **in** **that** **curious** **,**
直到 它 有 到过 关于 一半 彻底消灭 , 和 现在 它 曾是 在 那 好奇的 ,

直到它被摧毁了大约一半，而现在它却处于那种奇特的状态，

['bɔːrdərlaɪn] [kən'dɪʃ(ə)n] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['tendənsi] [tuː; tə][əb'zɔːrb]['enərdʒi]
borderline **condition** **,** **when** **it** **had** **a** **tremendous** **tendency** **to** **absorb** **energy**
边缘 状况 , 什么时候 它 有 一个 巨大的 趋势 到 吸收 活力
[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['mætər] [ə'gen] ,
and **become** **matter** **again** **,**
和 变得 事情 再次 ,

在临界状态下，它极易吸收能量并重新转化为物质。

[ænd; ənd][æn; ən] ['iːkwəli] [trə'mendəs] ['tendənsi] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ɪts]['enərdʒi][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [friː]
and **an** **equally** **tremendous** **tendency** **to** **release** **its** **energy** **and** **become** **free**
和 一个 同样地 巨大的 趋势 到 发布 它是 活力 和 变得 自由的
['enərdʒi][æz; əz] [laɪt] [ɔːr] [hiːt] .
energy **as** **light** **or** **heat** **.**
活力 作为 光 或者 热 .

而且它还具有同样巨大的倾向，即释放能量并以光或热的形式转化为自由能。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] ,
The **conditions** **determined** **one** **or** **the** **other** **,**
这 状况 决定 一 或者 这 其他 ,

这些条件决定了二者之一，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ['maɪnəs] [fɔːrs] ['ʃɛlz] [wɜːr; wər] [juːst] ['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [speɪs] [ðæt] [meɪd]
and **the** **new** **Minus** **Force** **shells** **were** **used** **under** **conditions** **of** **space** **that** **made**
和 这 新的 减 力量 贝壳 是 用过的 在下面 状况 的 空间 那 制成
[ðem; ðəm][ɪg'zɜːrt][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['tendənsi] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['mætər] .
them **exert** **a** **tremendous** **tendency** **to** **become** **matter** **.**
他们 发挥 一个 巨大的 趋势 到 变得 事情 .

新的负力壳在太空条件下使用，这种条件使其具有极强的物质化倾向。

['bɪljənz] [ʌv; əv] ['bɪljənz] [ʌv; əv][ɜːrgz][ʌv; əv]['enərdʒi] [ðeɪ] [kʊd; kəd][əb'zɔːrb] , [ænd; ənd] [wʊd] [əb'zɔːrb] .
Billions **of** **billions** **of** **ergs** **of** **energy** **they** **could** **absorb** **,** **and** **would** **absorb** **.**
数十亿 的 数十亿 的 尔格 的 活力 他们 可以 吸收 , 和 会 吸收 .

它们能够吸收，而且将会吸收数十亿亿尔格的能量。

[ðeɪ] [druː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['iːθər] [soʊ]['ræpɪdli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði]

They	drew	it	from	all	the	surrounding	ether	so	rapidly	that	it	had	the
他们	画	它	从	全部	这	周围	醚	所以	快速	那	它	有	这

[ɪ'fekt] [ɑːn][ɔːl] [sə'raʊndɪŋ] ['sʌbstəns] [ɔːr] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv]['enərdʒi][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]

effect	on	all	surrounding	substance	or	sources	of	energy	of	being	in	contact	with
影响	在	全部	周围	物质	或者	来源	的	活力	的	存在	在	接触	和

['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][fɑːr] [bɪ'loʊ] ['æbsəluːt]['zɪroʊ] .

something	at	a	temperature	far	below	absolute	zero	.
某物	在	一个	温度	远的	以下	绝对	零	.

它们从周围的所有以太中迅速吸收能量，以至于周围的所有物质或能量源都如同接触到温度远低于绝对零度的物质一样。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] .

The	result	was	obvious	.
这	结果	曾是	明显的	.

结果显而易见。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][set][ɔːf] , [ɔːl] [laɪt] , [hiːt] ,

When	it	was	set	off	,	all	light	,	heat	,
什么时候	它	曾是	放	离开	,	全部	光	,	热	,

启动时，所有的光、热

[ɔːr]['eni] ['ʌðər] ['enərdʒi] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['riːdʒən][ʌv; əv][ten] [maɪlz][ɔːr][soʊ] , [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [drɔːn]

or	any	other	energy	within	a	region	of	ten	miles	or	so	,	was	instantly	drawn
或者	任何	其他	活力	之内	一个	地区	的	十	英里	或者	所以	,	曾是	即刻	绘制

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

to	it	,
到	它	,

或者方圆十英里左右的任何其他能量，都会立即被它吸引。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['sætɪsfaɪd] .

until	it	had	been	satisfied	.
直到	它	有	到过	使满意	.

直到它感到满意为止。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['enərdʒi]['vækjuːm] [ʃel] .

It	was	an	energy	vacuum	shell	.
它	曾是	一个	活力	真空	壳	.

这是一个能量真空壳层。

[ðæt] [fɜːrst][ə'tɑːmɪk]['dʒaɪənt][dɪd][nɑːt][læst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði] ['ʌðər] .

That	first	Atomic	Giant	did	not	last	long	enough	to	warn	the	others	.
那	第一的	原子	巨大的	做过	不是	最后的	长的	足够的	到	警告	这	其他的	.

第一个原子巨人没能坚持足够长的时间，来得及警告其他原子巨人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'taɪərli] [ˌʌnɪk'spektɪd] [fɔːrm][ʌv; əv] [ə'tæk] ,

It	was	an	entirely	unexpected	form	of	attack	,
它	曾是	一个	完全	意外	形式	的	攻击	,

这是一种完全出乎意料的攻击方式。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [sʌn][kʊd; kəd][wʌns] [mɔːr] [biː; bi] [siːn] [θruː] [ðə; ði]

and	when	the	light	of	the	mighty	sun	could	once	more	be	seen	through	the
和	什么时候	这	光	的	这	强大的	太阳	可以	一次	更多的	是	已见	通过	这

[spɑːt] [wer] [ðə; ði]['maɪnəs] [fɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] [sent] ,

spot	where	the	Minus	Force	had	been	sent	,
点	在哪里	这	减	力量	有	到过	发送	,

当强大的太阳之光再次透过负能量被传送到的地方照射出来时，

[ðə; ði][ə'tɑːmɪk] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] , [ɔːl][ɪts] [greɪt] ['fɔːrsɪz][hæd; həd] [bɪn] [dreɪnd]

the	Atomic	Creature	was	not	there	,	all	its	great	forces	had	been	drained
这	原子	生物	曾是	不是	那里	,	全部	它是	伟大的	力量	有	到过	排水

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

from	it	.
从	它	.

原子生物已经不在那里了，它所有的强大力量都被抽干了。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv] [fɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃt] .

And	,	being	only	a	pool	of	force	,	it	vanished	.
和	,	存在	仅有的	一个	水池	的	力量	,	它	消失了	.

而它只不过是一股力量，所以消失了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər] [keɪm] [frʌm; frəm][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] [greɪt] [striːmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'tɑːmɪk]['dʒaiənts] .

But	now	there	came	from	all	directions	great	streams	of	the	Atomic	Giants	.
但	现在	那里	来了	从	全部	方向	伟大的	溪流	的	这	原子	巨人队	.

但现在，来自四面八方的原子巨人如潮水般涌来。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪr] [kloʊz][æt; ət][hænd] , [ə'pærəntli] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['noʊwer]

They	seemed	to	suddenly	appear	close	at	hand	,	apparently	coming	from	nowhere
他们	似乎	到	突然	出现	关闭	在	手	,	显然	未来	从	无处

.

:

.

它们似乎突然出现在附近，仿佛凭空出现一般。

[ðeɪ] ['trævld] [æz; əz][fæst][æz; əz] [laɪt] , ['ðerfɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

They	traveled	as	fast	as	light	,	therefore	they	reached	them	as	soon	as
他们	旅行	作为	快速地	作为	光	,	所以	他们	达到	他们	作为	很快	作为

[ðə; ði] [laɪt] ,

the	light	,
这	光	,

他们以光速行进，因此他们与光同时到达目的地。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] [wʌz; wəz][ɪn'vɪzəb(ə)l] .

so	that	their	approach	was	invisible	.
所以	那	他们的	方法	曾是	无形的	.

因此，他们的方法不易察觉。

['oʊnli] [wen] [ðeɪ] [sləud] [daʊn] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] [siːn] .

Only	when	they	slowed	down	could	they	be	seen	.
仅有的	什么时候	他们	减速	向下	可以	他们	是	已见	.

只有当他们减速时才能被看到。

[ænd; ənd] [naʊ] , [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʃɪp] [keɪm] ['stedi] [striːmz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['maɪnəs] [fɔːrs] ['ʃɛlz] .

And	now	,	from	each	ship	came	steady	streams	of	these	Minus	Force	shells	.
和	现在	,	从	每个	船	来了	稳定的	溪流	的	这些	减	力量	贝壳	.

现在，每艘船上都源源不断地发射出这些负力炮弹。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði]['enərdʒi] - [əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ][prəd'ʒektaɪlz] [fluː] [ɪn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]

Thousands	of	the	energy	-	absorbing	projectiles	flew	in	amongst	the
数千	的	这	活力	-	吸收	抛射物	飞翔	在	在	这

[mæst] [ə'tækəz] — [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ɪ'fekt] ,

massed	attackers	—	and	many	of	them	took	effect	,
大量	攻击者	—	和	许多	的	他们	采取	影响	,

数千枚能量吸收弹射物飞入密集的攻击者之中——其中许多都产生了效果。

['drɔːɪŋ] [ðə; ði]['enərdʒi][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['kriːtʃərz] , [dis'trɔiŋ] [ðem; ðəm] ['ʌtərli] .

drawing	the	energy	from	the	great	creatures	,	destroying	them	utterly	.
绘画	这	活力	从	这	伟大的	生物	,	摧毁	他们	完全地	.

从巨型生物身上汲取能量，彻底摧毁它们。

[ðə; ði] ['wepən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] !
The **weapon** **was** **a** **success** **!**
这 武器 曾是 一个 成功 !

这种武器成功了!

[ðeɪ] ['faɪərd][ə; eɪ]['sekənd] ['vɑːli] [wen] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['saɪtɪŋ] [reɪndʒ]
They **fired** **a** **second** **volley** **when** **others** **of** **the** **creatures** **came** **within** **sighting** **range**
他们 被解雇 一个 第二 截击 什么时候 其他的 的 这 生物 来了 之内 目击 范围
— [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ə'fekt] [ðə; ði][ə'tɑːmɪk]['dʒaiənts] [ðɪs] [taɪm] .
— **but** **they** **did** **not** **affect** **the** **Atomic** **Giants** **this** **time** **.**
— 但 他们 做过 不是 影响 这 原子 巨人队 这 时间 .

当其他生物进入视线范围时，他们发射了第二轮齐射——但这一次并没有对原子巨人造成影响。

[greɪt] [dɑːrk] ['pætʃɪz] [ə'pɪrd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] ,
Great **dark** **patches** **appeared** **,** **but** **the** **creatures** **that** **had** **been** **there** **before** **,**
伟大的 黑暗的 补丁 出现 , 但 这 生物 那 有 到过 那里 前 ,
[wɜːr; wər][ðer; ðər] [naʊ] ,
were **there** **now** **,**
是 那里 现在 ,

大片黑暗区域出现了，但之前在那里的生物现在还在那里。

[æz; əz]['paʊərf(ə)l][æz; əz]['evər] , [kwaɪt] [ʌn'ɪndʒərd] !
as **powerful** **as** **ever** **,** **quite** **uninjured** **!**
作为 强大的 作为 曾经 , 相当 未受伤 !

依然实力强劲，毫发无损!

[wʌt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?
What **did** **it** **mean** **?**
什么 做过 它 意思是 ?

这是什么意思?

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] .
They **did** **not** **know** **.**
他们 做过 不是 知道 .

他们并不知情。

[ðeɪ] ['oʊnli] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər]['kloʊzɪŋ] [ɪn][ɑːn][ðem; ðəm] ,
They **only** **knew** **that** **the** **enraged** **creatures** **were** **closing** **in** **on** **them** **,**
他们 仅有的 知道 那 这 愤怒 生物 是 结束 在 在 他们 ,

他们只知道那些愤怒的生物正在逼近他们。

['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] — [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
closer **and** **closer** **—** **and** **now** **the** **ships** **were** **being** **sent** **back** **to** **the**
更近 和 更近 — 和 现在 这 船舶 是 存在 发送 后退 到 这
['sɪstəm] [æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] — [wʌn] — [tuː] — [θriː] — [fɔːr] — [bʌt; bət] [mɔːr] [kʊd; kəd]
system **as** **rapidly** **as** **possible** **—** **one** **—** **two** **—** **three** **—** **four** **—** **but** **more** **could**
系统 作为 快速 作为 可能的 — 一 — 二 — 三 — 四 — 但 更多的 可以
[nɑːt][get] [θruː] — [ðə; ði] ['lʌðər] [wɜːr; wər] ['kɔːrnərd] ,
not **get** **through** **—** **the** **others** **were** **cornered** **,**
不是 得到 通过 — 这 其他的 是 被逼到绝境 ,

越来越近——现在，这些飞船正以最快的速度被送回星系——一艘——两艘——三艘——四艘——但更多的飞船无法通过——其余的飞船被困住了。

[mə'ruːnd] [ɪn] [ɪn'fɪnəti] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sendər] .
marooned **in** **infinity** **by** **the** **destruction** **of** **the** **sender** **.**
被困 在 无穷大 经过 这 破坏 的 这 发件人 .

因发送者的毁灭而被困于无尽的虚空中。

[ðə; ði] [fɔːrs] ['kriːtʃərz] , ['ʌtərli] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə][ðə; ði]['maɪnəs] [fɔːrs] ['ʃɛlz] , [ə'tækt] [ˌʌn'tʃekt] ,
The **Force** **Creatures** **,** **utterly** **immune** **to** **the** **Minus** **Force** **shells** **,** **attacked** **unchecked** **,**
这 力量 生物 , 完全地 免疫 到 这 减 力量 贝壳 , 遭到攻击 未经核实 ,
[gript] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][streɪndʒ] ['fɔːrsɪz] ,
gripped **it** **with** **strange** **forces** **,**
紧握 它 和 奇怪的 力量 ,

这些力场生物完全免疫于负力场护罩，肆无忌惮地发起攻击，用奇异的力量紧紧抓住它。

[lɪmz] , [hændz][ɔːr] ['grɪpɪŋ] [fɔːrs] , [ðæt] [tɔːr] [θruː] [ðə; ði] [fʊt] - [θɪk] ['ælɔɪ] [laɪk][soʊ] [mʌtʃ]
limbs **,** **hands** **or** **gripping** **force** **,** **that** **tore** **through** **the** **foot** **-** **thick** **alloy** **like** **so** **much**
四肢 , 双手 或者 扣人心弦 力量 , 那 撕裂 通过 这 脚 - 厚的 合金 喜欢 所以 很多
['tɪʃuː] ['peɪpər] ,
tissue **paper** **,**
组织 纸 ,

四肢、双手或抓握力，像撕碎纸片一样撕碎了厚达一英尺的合金。

['met(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɪfti] [taɪmz] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [freɪl] [stiːl] ,
metal **,** **which** **was** **fifty** **times** **as** **strong** **as** **our** **frail** **steel** **,**
金属 , 哪个 曾是 五十 时代 作为 强的 作为 我们的 脆弱 钢 ,

这种金属的强度是我们所用的脆弱钢材的五十倍。

[ə; eɪ]['met(ə)l] [huːz] ['mɑːləˌkjuːlz][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs]
a **metal** **whose** **molecules** **had** **been** **designed** **by** **the** **scientists** **of** **the** **race**
一个 金属 谁 分子 有 到过 设计 经过 这 科学家 的 这 种族
['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
millions **of** **years** **ago** **,**
百万 的 年 前 ,

一种金属，其分子结构是数百万年前该种族的科学家们设计的。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ðoʊz] ['eɪdʒɪz][noʊ] [strɔːŋgər] , [mɔːr] [ɪ'nɜːrt]['met(ə)l][hæd; həd]['evər] [bɪn] [faʊnd] .
and **in** **all** **those** **ages** **no** **stronger** **,** **more** **inert** **metal** **had** **ever** **been** **found** **.**
和 在 全部 那些 年龄 不 更强 , 更多的 惰性 金属 有 曾经 到过 成立 .

在漫长的历史长河中，从未发现过比这种金属更坚固、更惰性的金属。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [tʌf] ['envələʊp] [wʌz; wəz][tɔːrn]['oʊpən] ,
But **now** **that** **tough** **envelope** **was** **torn** **open** **,**
但 现在 那 艰难的 信封 曾是 撕裂 打开 ,

但现在，那层坚硬的外壳已被撕开。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːrsɪz][ʌv; əv]['ætəmz][wɜːr; wər] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːrsɪz][ʌv; əv]['mɑːləˌkjuːlz] ,
for **the** **forces** **of** **atoms** **were** **greater** **than** **the** **forces** **of** **molecules** **,**
为了 这 力量 的 原子 是 更大的 比 这 力量 的 分子 ,

因为原子间的相互作用力大于分子间的相互作用力。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [juːst] [ðoʊz] ['fɔːrsɪz] .
and **the** **creatures** **used** **those** **forces** **.**
和 这 生物 用过的 那些 力量 .

这些生物利用了这些力量。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [mə'ruːnd] [ʃɪps] [wɜːr; wər][lɔːst] — [dɪ'strɔɪd] [suːn] [baɪ][ðə; ði]['vendʒf(ə)l]['dʒaiənts] .
But **those** **marooned** **ships** **were** **lost** **—** **destroyed** **soon** **by** **the** **vengeful** **giants** **.**
但 那些 被困 船舶 是 丢失的 — 损毁 很快 经过 这 复仇的 巨人 .

但那些搁浅的船只都失踪了——很快就被复仇心切的巨人摧毁了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrsɪz][ʌv; əv][mæn][ɑːn][ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf] [p'lænɪts][ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːr] - [ɔːf] [sʌn] [wɜːr; wər]
And **the** **forces** **of** **man** **on** **the** **far** **-** **off** **planets** **of** **a** **far** **-** **off** **sun** **were**
和 这 力量 的 男人 在 这 远的 - 离开 行星 的 一个 远的 - 离开 太阳 是
['wɜːrid] [ə'nuː] .
worried **anew** **.**
担心 重新 .

遥远恒星的遥远行星上的人类势力再次感到担忧。

[ðer; ðər] ['wepən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪljər] ['æftər][ɔːl] .

Their	weapon	was	a	failure	after	all	.
他们的	武器	曾是	一个	失败	后	全部	.

他们的武器终究是失败的。

[sʌm; səm] [nuː] [θɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'veləpt] .

Some	new	thing	must	be	developed	.
一些	新的	事物	必须	是	发达	.

必须开发一些新的东西。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'tempts] [wɜːr; wər] [sək'sesf(ə)l] ?

But	how	did	it	happen	that	the	first	attempts	were	successful	?
但	如何	做过	它	发生	那	这	第一的	尝试	是	成功的	?

但为什么第一次尝试就成功了呢?

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [biˈliːvd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'tempts] [wɜːr; wər]

The	scientists	believed	it	was	due	to	the	fact	that	the	first	attempts	were
这	科学家	相信	它	曾是	到期的	到	这	事实	那	这	第一的	尝试	是

['ʌtər] [sə'praiziz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kriːtʃərz] — [ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ðə; ði]

utter	surprises	to	the	creatures	—	they	were	taken	before	they	could	prevent	the
说出	惊喜	到	这	生物	—	他们	是	已采取	前	他们	可以	防止	这

[lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['enərdʒi] .

loss	of	their	energy	.
损失	的	他们的	活力	.

科学家们认为这是因为第一次尝试对这些生物来说完全是意料之外的——它们来不及阻止能量的流失就被带走了。

[ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['bæriər] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] [ðæt] [pri'ventid]

In	some	way	they	were	able	to	build	a	barrier	about	themselves	that	prevented
在	一些	方式	他们	是	有能力的	到	建造	一个	障碍	关于	他们自己	那	阻止

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]['enərdʒi] ,

the	loss	of	energy	,
这	损失	的	活力	,

在某种程度上，他们能够在自身周围建立起一道屏障，防止能量流失。

['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pri'ventid] [ðə; ði][ˌpenə'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n]

even	as	it	prevented	the	penetration	of	the	energy	of	the	disintegration
甚至	作为	它	阻止	这	渗透	的	这	活力	的	这	解体

[reɪ] .

ray	.
射线	.

即使它阻止了分解射线能量的穿透。

[bʌt; bət][mæn][mʌst; məst] [dɪ'veləp] [sʌm; səm] [nuː] , [sʌm; səm] [strɔːŋgər] ['wepən] .

But	man	must	develop	some	new	,	some	stronger	weapon	.
但	男人	必须	发展	一些	新的	,	一些	更强	武器	.

但人类必须研发出一些新的、更强大的武器。

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tuː] [ʃɔːrt] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['feɪljɚz] .

The	time	was	getting	too	short	for	more	failures	.
这	时间	曾是	获得	也	短的	为了	更多的	失败	.

时间已经不够用了，不能再失败了。

[fɔːr; fər][hæl; heɪl][ʒuːˌdʒuːs][hæd; həd] [ə'naʊnst] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [meɪd] [men]['iːv(ə)n] [mɔːr]

For	Hal	Jus	had	announced	a	discovery	that	made	men	even	more
为了	哈尔	果汁	有	宣布	一个	发现	那	制成	男人	甚至	更多的

['æŋkʃəs] [tuː; tə][ə'bændən][ðer; ðər][eɪdʒ] - [oʊld][hoʊm] .

anxious	to	abandon	their	age	-	old	home	.
焦虑的	到	放弃	他们的	年龄	-	老的	家	.

因为哈尔·尤斯宣布了一项发现，这让男人们更加渴望离开他们世代居住的家园。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈnoʊvə] .

The	Sun	was	to	become	a	nova	.
这	太阳	曾是	到	变得	一个	新星	.

太阳即将变成一颗新星。

[ðiːz] [ˈfleɪmɪŋ] [stɑːrz] [hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [ænd; ənd] [ˈstʌdid] [fɔːr; fər] [ˈeɪdʒɪz] .

These	flaming	stars	had	been	known	and	studied	for	ages	.
这些	炽盛	明星	有	到过	已知	和	研究	为了	年龄	.

这些燃烧的星星早已为人所知，并被研究了数个世纪。

[dɪm] , [oʊld] [stɑːrz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðæt] [ˈsʌd(ə)nli] [flerd] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [briːf] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ɪnˈtens] [ækˈtɪvəti] ,

Dim	,	old	stars	they	were	that	suddenly	flared	up	for	a	brief	period	of	intense	activity	,
暗淡	,	老的	明星	他们	是	那	突然	喇叭口	向上	为了	一个	简短的	时期	的	激烈的	活动	,

它们原本是昏暗的老恒星，突然间活跃了一段时间。

[ðen] [ˈkwɪkli] [ˈfeɪdɪd] [bæk] [ˈiːv(ə)n] [ˈloʊər] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] .

then	quickly	faded	back	even	lower	than	before	.
然后	迅速地	褪色	后退	甚至	降低	比	前	.

然后迅速回落，甚至比之前更低。

[ˌaɪ ˈtiː] [biˈhəuvd] [mæn] [tuː; tə] [muːv] [ˈkwɪkli] .

It	behooved	man	to	move	quickly	.
它	有义务	男人	到	移动	迅速地	.

人必须迅速行动。

[ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [fɔːr; fər] [ten] [ˈbɪljən] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [ˈsloʊli] [bɪlt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈsaɪəns] [hæd; həd] [tuː; tə] [muːv] .

A	mighty	people	that	for	ten	billion	years	had	slowly	built	up	the	mighty	structure	of	their	science	had	to	move	.
一个	强大的	人们	那	为了	十	十亿	年	有	缓慢地	建造	向上	这	强大的	结构	的	他们的	科学	有	到	移动	.

一个强大的民族，历经百亿年缓慢建立起他们庞大的科学体系，如今不得不迁徙。

[ˈmeni] [ˈwɛpənz] [wɜːr; wər] [traɪd] , [ˈmeni] [ekspɪˈdɪʃnz] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʃɪps] [meɪd] [ðə; ði] [trɪp] ,

Many	weapons	were	tried	,	many	expeditions	of	two	or	three	ships	made	the	trip	,
许多	武器	是	尝试	,	许多	探险	的	二	或者	三	船舶	制成	这	旅行	,

人们尝试过许多武器，也多次派出两三艘船组成的探险队进行航行。

[ænd; ənd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] .

and	attempted	to	destroy	the	creatures	.
和	尝试过	到	破坏	这	生物	.

并试图消灭这些生物。

[sʌm; səm] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ˈmɑːdərətli] [wel] , [ˈʌðər] [met] [wɪð; wɪθ] [ˈgæstli] [ˈfeɪljər] .

Some	succeeded	moderately	well	,	others	met	with	ghastly	failure	.
一些	成功了	中等程度	出色地	,	其他的	遇见	和	阴森	失败	.

有些人取得了不错的成绩，而另一些人则遭遇了惨败。

[tuː] [briːf] [ˈjɪrz] [naʊ] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

Two	brief	years	now	remained	to	them	.
二	简短的	年	现在	剩余	到	他们	.

他们只剩下短短两年时间了。

[ekspɪˈdɪʃnz] [tuː; tə] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [stɑːrz] [wɪˈðɪn] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [greɪt] [prəˈʤektəz] [wɜːr; wər] [meɪd] ,

Expeditions	to	many	of	the	younger	stars	within	range	of	their	great	projectors	were	made	,
探险	到	许多	的	这	年轻	明星	之内	范围	的	他们的	伟大的	投影仪	是	制成	,

人们曾多次前往其伟大投影中心附近许多年轻的恒星进行考察。

[bʌt; bət]['ɔːlweɪz] [ðeɪ] [brɔːt] [bæk] [bæd] [nuːz] .

but	always	they	brought	back	bad	news	.
但	总是	他们	带来	后退	坏的	消息	.

但他们总是带回坏消息。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ]['hæbɪtəb(ə)l][p'lænɪts] ; [ðer; ðər][ðə; ðɪ][sʌn][hæd; həd][nɑːt] [jet] [dɪ'veləpt]

Here	they	found	no	habitable	planets	;	there	the	sun	had	not	yet	developed
这里	他们	成立	不	适宜居住	行星	;	那里	这	太阳	有	不是	然而	发达

[p'lænɪts] ,

planets	,
行星	,

在这里，他们没有发现任何适宜居住的行星；那里的太阳还没有形成行星。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][tuː; tə][stɑːp][tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [kuːl] [ɔːf][ə; eɪ]['plænɪt] .

and	there	was	no	time	to	stop	to	make	and	cool	off	a	planet	.
和	那里	曾是	不	时间	到	停止	到	制作	和	凉爽的	离开	一个	行星	.

而且没有时间停下来制造和冷却一颗行星。

[ðæt] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] ['sentʃəri] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][wʌn][æz; əz][smɔːl][æz; əz]['mɜːrkjəri] .

That	would	require	a	century	,	even	for	one	as	small	as	Mercury	.
那	会	要求	一个	世纪	,	甚至	为了	一	作为	小的	作为	汞	.

即使对于像水星这样小的行星来说，也需要一个世纪的时间。

[ðeɪ] [mʌst; məst]['maɪgreɪt][tuː; tə] [bɛtəlgiːz] .

They	must	migrate	to	Betelguese	.
他们	必须	迁移	到	参宿四	.

他们必须迁徙到参宿四。

[bʌt; bət] - , [ðə; ðɪ] ['maɪti] [sʌn] [wɪ'ðaʊt] [p'lænɪts] , [wʌz; wəz][kept][ɪn][maɪnd] .

But	Toralk	,	the	mighty	sun	without	planets	,	was	kept	in	mind	.
但	-	,	这	强大的	太阳	没有	行星	,	曾是	保留	在	头脑	.

但是，人们始终没有忘记托拉克，那颗没有行星的强大太阳。

[ɪf] ['nesəseri] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ðɪ]['plænɪt] , [ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kuːld] , [floʊt][ɪn] [speɪs] ,

If	necessary	,	they	could	make	the	planet	,	and	while	it	cooled	,	float	in	space	,
如果	必要的	,	他们	可以	制作	这	行星	,	和	尽管	它	冷却	,	漂浮	在	空间	,

如有必要，他们可以制造这颗行星，并在其冷却的过程中使其漂浮在太空中。

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['maɪti] [ʃɪps] ,

living	in	their	mighty	ships	,
活的	在	他们的	强大的	船舶	,

居住在他们雄伟的船只上，

['meɪkɪŋ] [er] [ænd; ənd] [fuːd] [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] [niːdz] [frʌm; frəm] ['mætər] [tɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][sʌn]

making	air	and	food	and	all	their	needs	from	matter	torn	from	the	sun
制作	空气	和	食物	和	全部	他们的	需求	从	事情	撕裂	从	这	太阳

.

:

.

利用从太阳上剥离的物质制造空气、食物以及他们所需的一切。

[ðə; ðɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] [fliːt] [ʌv; əv] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] [ʃɪps] [wʌz; wəz] ['redi] .

The	great	battle	fleet	of	thirty	thousand	ships	was	ready	.
这	伟大的	战斗	舰队	的	三十	千	船舶	曾是	准备好	.

由三万艘战舰组成的庞大舰队已经准备就绪。

[iːtʃ] [ʃɪp] , [tuː] ['θaʊz(ə)nd][wʌn]['hʌndrəd] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [biːm] , [wʌz; wəz]

Each	ship	,	two	thousand	one	hundred	feet	long	and	three	hundred	feet	beam	,	was
每个	船	,	二	千	一	百	脚	长的	和	三	百	脚	光束	,	曾是

['redi] [tuː; tə][stɑːrt] .

ready	to	start	.
准备好	到	开始	.

每艘船长2100英尺，宽300英尺，都已准备就绪。

[ðeɪ] ['mɪrli] [ə'weitid] [ðə; ði] [hoʊpt] - [fɔ:r; fər] ['wepən] .

They	merely	awaited	the	hoped	-	for	weapon	.
他们	仅仅	等待中	这	希望	-	为了	武器	.

他们只是在等待期盼已久的武器。

[æt; ət][læst][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] .

At	last	it	was	discovered	.
在	最后的	它	曾是	发现	.

最终它被发现了。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][test] [trɪps][wʌz; wəz] [meɪd] .

Another	of	the	test	trips	was	made	.
其他	的	这	测试	旅行	曾是	制成	.

又进行了一次试飞。

[θri:] [smɔ:l] [ʃɪps] [went] , [ænd; ənd][wʌn]['sendər] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'tɜ:rn] .

Three	small	ships	went	,	and	one	sender	,	that	they	might	return	.
三	小的	船舶	去	,	和	一	发件人	,	那	他们	可能	返回	.

三艘小船出发了，还有一个送信人，希望他们能够返回。

[ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [speɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˌɑ:r 'i:] - ['ɪntɪgreɪtɪd] ,

In	the	depths	of	space	they	were	re	-	integrated	,
在	这	深度	的	空间	他们	是	关于	-	融合的	,

在浩瀚的宇宙深处，它们重新融合在一起。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] ['sloʊli] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [stɑ:r] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,

and	now	they	slowly	proceeded	to	the	blazing	star	before	them	,
和	现在	他们	缓慢地	继续	到	这	炽烈	星星	前	他们	,

于是，他们缓缓走向眼前那颗耀眼的星辰。

[ðen] ['hɔvəd] [nɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rklɪŋ] [p'lænɪts] .

then	hovered	near	one	of	the	circling	planets	.
然后	悬停	靠近	一	的	这	盘旋	行星	.

然后悬停在其中一颗环绕行星附近。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌvərd] ,

In	a	moment	they	were	discovered	,
在	一个	片刻	他们	是	发现	,

片刻之后，他们被发现了。

[ænd; ənd] ['lɪtərəli] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['kri:tʃərz] ['dɑ:rtɪd][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	literally	thousands	of	the	glowing	creatures	darted	up	from	the
和	字面上地	数千	的	这	发光	生物	飞镖	向上	从	这

[gri:n] , ['braɪtli] ['laɪtɪd] [wɜ:rld] [bɪ'loʊ] .

green	,	brightly	lighted	world	below	.
绿色的	,	明亮地	照明	世界	以下	.

成千上万只发光的生物从下方绿意盎然、灯火通明的世界里窜了出来。

[ði:z] ['kri:tʃərz] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ði:z] [ʃɪps] [wɜ:r; wər]['hɑ:st(ə)l][ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dru:]

These	creatures	had	learned	that	these	ships	were	hostile	and	as	they	drew
这些	生物	有	学习	那	这些	船舶	是	敌对的	和	作为	他们	画

[nɪr] ,

near	,
靠近	,

这些生物已经得知这些船只带有敌意，当它们靠近时，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] ['feɪt(ə)l]['vaɪələt] , [stri:kt] [wɪð; wɪθ] [red] .

they	were	already	changing	to	that	fatal	violet	,	streaked	with	red	.
他们	是	已经	变化	到	那	致命的	紫色	,	条纹	和	红色的	.

它们已经开始变成那种致命的紫色，带着红色条纹。

[greɪt] ['fleɪmɪŋ] ['striːməz] [ʌv; əv] [fɔːrs] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪps] ,

Great	flaming	streamers	of	force	reached	out	to	the	ships	,
伟大的	炽盛	主播	的	力量	达到	出去	到	这	船舶	,

巨大的火焰能量光束向舰船延伸开来，

[bʌt; bət] [ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [ʃɪps] ['sʌd(ə)nli] [siːmd] [tuː; tə] ['ʃɪmər] , [æz; əz] [æn; ən] ['ɑːbʤekt]

but	in	that	instant	the	ships	suddenly	seemed	to	shimmer	,	as	an	object
但	在	那	立即的	这	船舶	突然	似乎	到	闪烁	,	作为	一个	目的

[siːn] [θruː] ['hiːtɪd] [er] ,

seen	through	heated	air	,
已见	通过	加热	空气	,

但就在那一瞬间，船只似乎突然闪烁起来，就像透过热空气看到的物体一样。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , [peɪl] ['reɪdiəns] , [ə; eɪ] ['reɪdiəns] [ðæt]

and	around	them	there	was	a	strange	,	pale	radiance	,	a	radiance	that
和	大约	他们	那里	曾是	一个	奇怪的	,	苍白	辐射	,	一个	辐射	那

[siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌbstəns] .

seemed	to	have	substance	.
似乎	到	有	物质	.

他们周围弥漫着一种奇异的、苍白的光芒，这种光芒似乎具有实体。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [floʊ] , [tuː; tə] [muːv] , [jet] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , [hæf] -

It	seemed	to	flow	,	to	move	,	yet	always	remained	as	a	strange	,	half	-
它	似乎	到	流动	,	到	移动	,	然而	总是	剩余	作为	一个	奇怪的	,	一半	-

['vɪzəb(ə)l] ,

visible	,
可见的	,

它似乎在流动，在移动，但始终保持着一种奇怪的、半可见的状态，

['mɪlki] [ʃraʊd] , [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [ʃɪps] .

milky	shroud	,	that	surrounded	the	ships	.
乳白色	裹尸布	,	那	包围	这	船舶	.

笼罩着船只的乳白色薄雾。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['striːməz] [ʌv; əv] ['gloʊɪŋ] [deθ] [riːtʃt] [aʊt] — [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd]

And	then	the	streamers	of	glowing	death	reached	out	—	touched	it	—	and
和	然后	这	主播	的	发光	死亡	达到	出去	—	感动	它	—	和

['dɪsə'pɪrd] !

disappeared	!
消失	!

然后，那些闪着死亡光芒的光束伸出——触碰到了它——然后消失了！

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [liːpt] [bæk] , [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] [peɪn] , ['raɪðɪŋ] [ə'weɪ] .

The	creature	leaped	back	,	as	though	in	pain	,	writhing	away	.
这	生物	跳跃	后退	,	作为	尽管	在	疼痛	,	扭动	离开	.

那生物仿佛痛苦地向后跳去，扭动着身子逃走了。

[ðə; ði] ['juːʒuəl] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] [səf'juːzd] [baɪ] [ə; eɪ] [peɪl] ,

The	usual	color	of	the	creature	was	suffused	by	a	pale	,
这	通常	颜色	的	这	生物	曾是	弥漫	经过	一个	苍白	,

这种生物原本的颜色被一种苍白的色调所笼罩，

[bʌt; bət] ['groʊɪŋ] [griːn] — [ðen] [æz; əz] [ðə; ði] [red] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ]

but	growing	green	—	then	as	the	red	was	more	and	more	overcome	by
但	生长	绿色的	—	然后	作为	这	红色的	曾是	更多的	和	更多的	克服	经过

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [griːn] ,

the	rising	green	,
这	上升	绿色的	,

但随着绿色逐渐蔓延——红色越来越被不断升起的绿色所掩盖，

[ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [ʃeɪp] [gruː] ['mɪsti] — [ðen] [laɪk][ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv]['veɪpər] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [briːz] [ˌaɪ 'tiː]

the	glowing	shape	grew	misty	—	then	like	a	puff	of	vapor	before	a	breeze	it
这	发光	形状	生长	蒙蒙	—	然后	喜欢	一个	噗	的	汽	前	一个	微风	它

[wʌz; wəz] [gɔːn] — [ðə; ði] [greɪt] [ə'tɑːmɪk]['dʒaɪənt][hæd; həd] [bɪn] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr]

was	gone	—	the	great	Atomic	Giant	had	been	mortally	wounded	and	before
曾是	已消失	—	这	伟大的	原子	巨大的	有	到过	致命的	受伤	和	前

[ðer; ðər] [aɪz] ,

their	eyes	,
他们的	眼睛	,

那发光的轮廓变得模糊不清——然后就像微风中的一缕轻烟一样消失了——伟大的原子巨人遭受了致命的打击，就在他们眼前，

[hæd; həd][daɪd] .

had	died	.
有	死亡	.

已经去世了。

[ˌɪnstən'teɪniəs] [ˌdɪsə'luːʃn] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

Instantaneous	dissolution	had	taken	place	.
瞬间	溶解	有	已采取	地方	.

瞬间溶解发生了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [held] [bæk] [ɪn] [fɪr] .

The	others	held	back	in	fear	.
这	其他的	握住	后退	在	害怕	.

其他人则因恐惧而退缩了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [tuː; tə]['kɑːmbæt][ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['kɔːʃəsli] .

There	was	something	new	to	combat	and	they	went	cautiously	.
那里	曾是	某物	新的	到	战斗	和	他们	去	谨慎地	.

他们面临着新的挑战，所以谨慎行事。

[naʊ] [ðer; ðər] [lept] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [biːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlki]

Now	there	leapt	out	from	the	nose	of	the	ship	a	long	beam	of	the	milky
现在	那里	跳跃	出去	从	这	鼻子	的	这	船	一个	长的	光束	的	这	乳白色

,

,

,

这时，一道乳白色的长光束从船头跃出，

['gloʊɪŋ] [reɪ] — [ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kriːtʃərz] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt]

glowing	ray	—	it	touched	one	of	the	great	creatures	—	there	was	a	slight
发光	射线	—	它	感动	一	的	这	伟大的	生物	—	那里	曾是	一个	轻微

[flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gɔːn] .

flash	of	light	—	and	it	was	gone	.
闪光	的	光	—	和	它	曾是	已消失	.

一道闪光——它触碰到了其中一个巨大的生物——一道微光闪过——然后它就消失了。

[ðen] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [reɪ] [swept] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [i'reizd] [ðoʊz] [fɔːrmz][ðer; ðər][ɪn] [speɪs] ,

Then	the	glowing	ray	swept	around	and	erased	those	forms	there	in	space	,
然后	这	发光	射线	扫荡	大约	和	已擦除	那些	表格	那里	在	空间	,

然后，那道耀眼的光束扫过四周，抹去了空间中的那些形状。

[i'reizd][ðem; ðəm][æz; əz][wʌn] [maɪt] [waɪp][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skriːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flɪk]

erased	them	as	one	might	wipe	the	image	from	the	screen	with	the	flick
已擦除	他们	作为	一	可能	擦拭	这	图像	从	这	屏幕	和	这	轻弹

[ʌv; əv][ðə; ði] [swɪtʃ] .

of	the	switch	.
的	这	转变	.

就像拨动开关擦除屏幕上的图像一样，把它们抹掉了。

[ænd; ənd] [ðen] , [prɪ'sɪpɪtətli] [ðeɪ] [fled] .

And	then	,	precipitately	they	fled	.
和	然后	,	突然地	他们	逃亡	.

然后，他们仓皇逃走了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːtn] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'tæk] [ðɪs] [nuː] [ʃɪp] .

They	were	beaten	;	they	could	not	attack	this	new	ship	.
他们	是	被打败	;	他们	可以	不是	攻击	这	新的	船	.

他们战败了；他们无法攻击这艘新船。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sent] ,

Across	the	void	it	was	sent	,
穿过	这	空白	它	曾是	发送	,

它穿越虚空被送去，

[waɪl] [ðə; ði] [fjuː] [men] [left] [ɪn] [ðə; ði] [reɪ] [mə'ʃiːn] [ə'weitid] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪti]

while	the	few	men	left	in	the	ray	machine	awaited	the	coming	of	the	mighty
尽管	这	很少	男人	左边	在	这	射线	机器	等待中	这	未来	的	这	强大的

['bæt(ə)l] [fliːt] [ðæt] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['redi] .

battle	fleet	that	would	soon	be	ready	.
战斗	舰队	那	会	很快	是	准备好	.

而留在射线机中的少数人则等待着即将准备就绪的强大战斗舰队的到来。

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [gləud] [ə; eɪ] [peɪl] , ['skersli] ['vɪzəb(ə)l] [fiːld] [ʌv; əv] [laɪt] .

Around	them	glowed	a	pale	,	scarcely	visible	field	of	light	.
大约	他们	发光	一个	苍白	,	几乎	可见的	场地	的	光	.

他们周围环绕着一片苍白、几乎看不见的光场。

[dɪ'fensləs] [ðeɪ] [siːmd] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪvd] [ænd; ənd] [slept] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] ['swɪŋɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['ɔːrbɪt]

Defenseless	they	seemed	as	they	lived	and	slept	in	the	car	swinging	in	its	orbit
毫无防备	他们	似乎	作为	他们	居住地	和	睡着了	在	这	车	摇摆	在	它是	轨道

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sʌn] ,

about	the	blazing	sun	,
关于	这	炽烈	太阳	,

他们似乎毫无防备，只能在汽车里生活和睡觉，随着汽车围绕着烈日旋转。

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'tɑːmɪk] ['dʒaiənts] [faʊnd] [ðə; ði] ['maɪti] [streŋθ] [ðæt] [leɪ] ['hɪd(ə)n] [ɪn]

but	many	of	the	Atomic	Giants	found	the	mighty	strength	that	lay	hidden	in
但	许多	的	这	原子	巨人队	成立	这	强大的	力量	那	躺	隐	在

[ðæt] [θɪn] [wɔːl] [ʌv; əv] ['skersli] ['vɪzəb(ə)l] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] .

that	thin	wall	of	scarcely	visible	vibration	.
那	薄的	墙	的	几乎	可见的	振动	.

但许多原子能巨头都发现了隐藏在那层几乎看不见的振动薄壁中的强大力量。

[ænd; ənd] ['kɑːnstəntli] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [əb'zəviŋ, ɔb-] [ðə; ði] [p'lænɪts] [ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ]

And	constantly	the	men	were	observing	the	planets	and	communicating
和	不断地	这	男人	是	观察	这	行星	和	沟通

[ðə; ði] ['deɪtə] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lidər] [ɑːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['viːnəs] .

the	data	to	the	leaders	on	Earth	and	Venus	.
这	数据	到	这	领导人	在	地球	和	金星	.

这些人不断地观测行星，并将数据传递给地球和金星上的领导人。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪstəm] [waɪld] [æk'tɪvəti] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

And	in	the	System	wild	activity	was	going	on	.
和	在	这	系统	荒野	活动	曾是	去	在	.

而在这个系统中，各种异常活动正在发生。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][p'lænɪts][wʌz; wəz] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði]

The	entire	force	of	the	machines	of	all	the	planets	was	concentrated	on	the
这	全部的	力量	的	这	机器	的	全部	这	行星	曾是	集中	在	这

[prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dʒɛnəˌreɪtəz][ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [fɔːrs] .

production	of	the	great	generators	of	this	new	force	.
生产	的	这	伟大的	发电机	的	这	新的	力量	.

所有行星上所有机器的全部力量都集中用于制造这种新力量的巨型发电机。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l][ɪn]['prɪnsəp(ə)l] .

It	was	simple	in	principle	.
它	曾是	简单的	在	原则	.

原理很简单。

[ðə; ði][ə'tɑːmɪk]['dʒaiənts] [lɪvd] [baɪ]['juːzɪŋ][æz; əz][ðer; ðər] " ['fjuːəl] " [ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði]['ætəmz] .

The	Atomic	Giants	lived	by	using	as	their	"	fuel	"	the	energy	of	the	atoms	.
这	原子	巨人队	居住地	经过	使用	作为	他们的	"	燃料	"	这	活力	的	这	原子	.

原子巨人以原子能为"燃料"生存。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][baɪ] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['kɑːrbən][ænd; ənd]['haɪdrədʒən][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fuːdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

We	live	by	burning	the	carbon	and	hydrogen	of	our	foods	with	the
我们	居住	经过	燃烧	这	碳	和	氢	的	我们的	食物	和	这

['ɑːksɪdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [er] .

oxygen	of	the	air	.
氧	的	这	空气	.

我们依靠燃烧食物中的碳和氢，并利用空气中的氧气来生存。

[ɪf] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['iːðər] ['ɑːksɪdʒən][ɔːr] [fuːd] [wɜːr; wər][kʌt] [ɔːf] , [ðə; ði] [ɪnkəmbʌstə'bɪlətɪ] [rɪ'zʌlts]

If	the	supply	of	either	oxygen	or	food	were	cut	off	,	the	incombustibility	results
如果	这	供应	的	任何一个	氧	或者	食物	是	切	离开	,	这	不燃性	结果

[ænd; ənd][wiː; wi][daɪ] .

and	we	die	.
和	我们	死	.

如果氧气或食物供应中断，就会产生不可燃性，导致我们死亡。

[ɪf] ['ɑːksɪdʒən][ɪz][kʌt] [ɔːf] , [wiː; wi][daɪ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['kɑːrbən] ['kɔmpaundz] [wɪl] [noʊ][lɔːŋgər][bɜːrn] .

If	oxygen	is	cut	off	,	we	die	because	the	carbon	compounds	will	no	longer	burn	.
如果	氧	是	切	离开	,	我们	死	因为	这	碳	化合物	将要	不	更长	烧伤	.

如果氧气供应中断，我们会死亡，因为碳化合物将无法继续燃烧。

[ɪf] [fuːd] [ɪz][kʌt] [ɔːf] , [wiː; wi][daɪ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kən'suːm] [ðə; ði]['ɑːksɪdʒən]

If	food	is	cut	off	,	we	die	because	there	is	nothing	to	consume	the	oxygen
如果	食物	是	切	离开	,	我们	死	因为	那里	是	没有什么	到	消耗	这	氧

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

如果食物供应中断，我们就会死亡，因为没有东西可以消耗氧气。

[ðə; ði][ə'tɑːmɪk]['dʒaiənts] ['niːdɪd] [noʊ]['ɑːksɪdʒən][ɔːr]['kɑːrbən] — ['eni] ['elɪmənt] [wʊd] [duː] .

The	Atomic	Giants	needed	no	oxygen	or	carbon	—	any	element	would	do	.
这	原子	巨人队	需要	不	氧	或者	碳	—	任何	元素	会	做	.

原子巨人不需要氧气或碳——任何元素都可以。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['niːdɪd] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˌdiːkəm'poʊz][fɔːr; fər][ðer; ðər]['enərdʒi] .

But	they	needed	elements	that	they	could	decompose	for	their	energy	.
但	他们	需要	元素	那	他们	可以	分解	为了	他们的	活力	.

但他们需要一些可以分解以获取能量的元素。

['eni] ['ætəm] ['ʌndər] ['nɔ:rm(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wʊd] [du:] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] ['ætəm][wʌz; wəz] [meɪd]

Any	atom	under	normal	conditions	would	do	,	but	if	that	atom	was	made
任何	原子	在下面	普通的	状况	会	做	,	但	如果	那	原子	曾是	制成

[ˌɪnkəm'bʌstəbəl] [ðeɪ] [tu:] [daɪd] .

incombustible	they	too	died	.
不可燃	他们	也	死亡	.

任何原子在正常情况下都可以燃烧，但如果使该原子不可燃，它也会消亡。

[ðɪs] [nu:] [fɔ:rs] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] ['dedli] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

This	new	force	that	was	so	deadly	to	them	,
这	新的	力量	那	曾是	所以	致命	到	他们	,

这种对他们来说极其致命的新力量，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔ:rs] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv] ['mætər] .

was	a	force	created	by	the	energy	of	matter	.
曾是	一个	力量	创建	经过	这	活力	的	事情	.

是由物质能量产生的力量。

[ðə; ði] [e'lektrɒnz] [ʌv; əv] ['mætər] [wɜ:r; wər] ['ɔ:ltərd] [baɪ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tə'rɪfɪk] ['speɪʃ(ə)l] [streɪnz]

The	electrons	of	matter	were	altered	by	the	application	of	terrific	spatial	strains
这	电子	的	事情	是	已修改	经过	这	应用	的	了不起	空间	菌株

,

,

,

物质中的电子在巨大的空间应变作用下发生了改变。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [noʊ][lɔ:ŋgər][ri'ækt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][ˌdi:kəm'poʊz]

and	they	would	no	longer	react	in	the	same	way	and	would	not	decompose
和	他们	会	不	更长	反应	在	这	相同的	方式	和	会	不是	分解

[æz; əz][dɪd][ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l][ɪ'lektrɑ:n] .

as	did	the	normal	electron	.
作为	做过	这	普通的	电子	.

它们将不再以相同的方式反应，也不会像普通电子那样分解。

[ðeɪ] ['mɪrli] [pri'ventid] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ə'tɑ:mɪk]['enərdʒi] [wer'evər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .

They	merely	prevented	the	use	of	atomic	energy	wherever	they	were	.
他们	仅仅	阻止	这	使用	的	原子	活力	无论	他们	是	.

他们只是阻止了在他们所在的地方使用原子能。

[ðʌs] [ðə; ði] " ['fju:əl] " [ʌv; əv][ðə; ði][ə'tɑ:mɪk]['dʒaiənts][wʌz; wəz] [meɪd] [ˌɪnkəm'bʌstəbəl] [ænd; ənd] [ðeɪ]

Thus	the	"	fuel	"	of	the	Atomic	Giants	was	made	incombustible	and	they
因此	这	"	燃料	"	的	这	原子	巨人队	曾是	制成	不可燃	和	他们

[daɪd] .

died	.
死亡	.

因此，原子巨人的"燃料"变得不可燃，它们也随之灭亡。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][wɜ:rk][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ]

But	there	was	a	tremendous	amount	of	work	to	be	done	before	they
但	那里	曾是	一个	巨大的	数量	的	工作	到	是	完毕	前	他们

[kʊd; kəd][bi:; bi] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] [ə'fensɪv] [tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [ə'krɔ:s] [speɪs] .

could	be	ready	for	the	great	offensive	to	be	carried	across	space	.
可以	是	准备好	为了	这	伟大的	进攻	到	是	携带	穿过	空间	.

但是，在他们准备好进行跨越太空的大规模进攻之前，还有大量工作要做。

[ðə; ði] [greɪt] [ʃɪps] [wɜ:r; wər]['ræpɪdli] ['bi:ɪŋ] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'lektrɑ:n][prəd'ʒektəz][ænd; ənd]

The	great	ships	were	rapidly	being	equipped	with	the	electron	projectors	and
这	伟大的	船舶	是	快速	存在	配备	和	这	电子	投影仪	和

[ə'sembld] [ɪn] [lɔ:ŋ] ['roʊz; 'raʊz][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [greɪt] [trænz'mɪtɪŋ] ['steɪʃənz] ,

assembled	in	long	rows	outside	the	great	transmitting	stations	,
组装	在	长的	行	外部	这	伟大的	传输	车站	,

大型舰船迅速装上了电子束投射器，并排成长长的队伍停放在大型发射站外。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][stɑ:rt] .

awaiting	the	final	start	.
等待中	这	最终的	开始	.

等待最终开始。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] [tu:] [wi:ks] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [greɪt] [fli:t] [wʌz; wəz] ['redi] .

It	was	nearly	two	weeks	before	the	great	fleet	was	ready	.
它	曾是	几乎	二	周	前	这	伟大的	舰队	曾是	准备好	.

庞大的舰队花了将近两周时间才准备就绪。

[ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ə'sembld] , ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt] .

Then	they	were	all	assembled	,	ready	to	start	.
然后	他们	是	全部	组装	,	准备好	到	开始	.

然后他们全部到位，准备开始。

[ðə; ði][kən'troʊl] [ʃɪp] [went] [fɜ:rst] .

The	control	ship	went	first	.
这	控制	船	去	第一的	.

控制舰先行出发。

[sɪns] [ðə; ði] [se'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'li:s] [ʌv; əv][ə'tɑ:mɪk]['enərdʒi][dɪd][nɑ:t] [ə'fekt] [ðə; ði] [rɪ'li:s]

Since	the	cessation	of	the	release	of	atomic	energy	did	not	affect	the	release
自从	这	停止	的	这	发布	的	原子	活力	做过	不是	影响	这	发布

[ʌv; əv] [mə'tɪriəl] ['enərdʒi] ,

of	material	energy	,
的	材料	活力	,

由于停止释放原子能并没有影响物质能的释放，

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] ['wɜ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [wen] [prə'dʒektid][aʊt]

they	did	not	have	to	worry	for	the	safety	of	the	men	when	projected	out
他们	做过	不是	有	到	担心	为了	这	安全	的	这	男人	什么时候	预计	出去

['ɪntu:] [speɪs] .

into	space	.
进入	空间	.

他们不必担心宇航员被送入太空时的安全。

[ðeɪ] [wʊd] [rɪ'geɪn] ['kɑ:nʃəsnəs] [su:n] [ɪ'nʌf] ,

They	would	regain	consciousness	soon	enough	,
他们	会	恢复	意识	很快	足够的	,

他们很快就会恢复意识。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [ˌɔ:tə'mætɪk] [dɪ'vaɪsɪz] [ðæt] [ræn][ðə; ði][kəm'pleks] ['mekənɪzəm] [wʊd] [hoʊld]

and	the	wonderful	automatic	devices	that	ran	the	complex	mechanism	would	hold
和	这	精彩的	自动的	设备	那	跑	这	复杂的	机制	会	抓住

[ˌaɪ 'ti:][ɪn] [pleɪs] ,

it	in	place	,
它	在	地方	,

而驱动这套复杂机制的精妙自动装置则会将其固定到位。

[meɪn'teɪn] [ɪts]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [ʃɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]

maintain	its	temperature	and	the	distance	of	the	one	ship	from	the
维持	它是	温度	和	这	距离	的	这	一	船	从	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

保持船体温度和两艘船之间的距离。

[ðə; ði] [prə'tektɪv] [ʃi:ld] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪnd] [e'lektrɒnz] [wʊd] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .

The	protective	shield	of	the	strained	electrons	would	protect	them	.
这	保护的	盾	的	这	紧张	电子	会	保护	他们	.

受力电子的保护层会保护它们。

[ɪn][ðə; ði] ['daːkənd] [əb'zɜːrvətɔːri] [ɑːn] ['viːnəs] , ['meni] [men] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ɪn] ['saɪləns] .

In	the	darkened	observatory	on	Venus	,	many	men	were	watching	in	silence	.
在	这	变暗	天文台	在	金星	,	许多	男人	是	观看	在	沉默	.

在金星上昏暗的天文台里，许多人默默地观察着。

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['saɪlənt] ; ['oʊnli][ðə; ði] [smuːð] ,

The	room	was	absolutely	silent	;	only	the	smooth	,
这	房间	曾是	绝对地	沉默的	;	仅有的	这	光滑的	,

房间里一片寂静；只有平滑的.....

['dʒent(ə)l] [hʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smuːðli] ['ɑpəretɪŋ] [nuːz] - ['kæstɝz] ['mɑːrd] [ðə; ði] ['ʌtər] ['kwaɪət] .

gentle	hum	of	the	smoothly	operating	news	-	casters	marred	the	utter	quiet	.
温和的	哼	的	这	顺利	操作	消息	-	脚轮	受损	这	说出	安静的	.

新闻播音员平稳运行发出的轻微嗡嗡声打破了绝对的宁静。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] , [nɑːt][tuː; tə] ['kɑːment] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ['kwaɪətli] .

They	had	come	to	observe	,	not	to	comment	,	and	they	waited	quietly	.
他们	有	来	到	观察	,	不是	到	评论	,	和	他们	等待	悄悄	.

他们前来观察，而非发表评论，他们静静地等待着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [bɪ'keɪm] [klɪr]

There	was	a	flash	of	light	on	the	screen	and	the	image	became	clear
那里	曾是	一个	闪光	的	光	在	这	屏幕	和	这	图像	成为	清除

[ænd; ənd] [ʃɑːrp] .

and	sharp	.
和	锋利的	.

屏幕上闪过一道光，图像变得清晰锐利。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ruːm] , [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [ɪ'lektroʊ]

They	seemed	to	be	in	a	huge	room	,	the	walls	were	lined	with	small	electro
他们	似乎	到	是	在	一个	巨大的	房间	,	这	墙壁	是	衬里	和	小的	电

- ['vɪʒ(ə)n] ['bɔrdz] ,

-	vision	boards	,
-	想象	板	,

他们似乎身处一个巨大的房间，墙壁上排列着小型电子显示屏。

[tɪr] [ə'bʌv] [tɪr] [ʌv; əv] ['bælkəniz] [ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ruːm] ,

tier	above	tier	of	balconies	ran	around	the	sides	of	the	great	room	,
层级	多于	层级	的	阳台	跑	大约	这	侧面	的	这	伟大的	房间	,

一层又一层的阳台环绕着大厅的四周。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [roʊz] [ə; eɪ] ['maɪti] ['sɪlɪndər] .

and	in	the	center	rose	a	mighty	cylinder	.
和	在	这	中心	玫瑰	一个	强大的	圆柱	.

中央耸立着一个巨大的圆柱体。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [wɔːl] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ruːm] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][prəd'ʒektəz] ,

The	entire	wall	area	of	the	great	room	was	covered	with	the	projectors	,
这	全部的	墙	区域	的	这	伟大的	房间	曾是	涵盖	和	这	投影仪	,

大厅的整面墙都布满了投影仪。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [iːtʃ] [wʌn][sæt][ə; eɪ][mæn] .

and	before	each	one	sat	a	man	.
和	前	每个	一	卫星	一个	男人	.

每人面前都坐着一个人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['maɪti] ['sɪlɪndər] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [wɔːld] [ɔːf] .

But	the	mighty	cylinder	in	the	center	was	carefully	walled	off	.
但	这	强大的	圆柱	在	这	中心	曾是	小心	有围墙的	离开	.

但中央巨大的圆柱体被仔细地用墙体围了起来。

[naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Now , as they watched it ,
现在 , 作为 他们 观看 它 ,

现在，当他们观看时，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌd(ə)nli] [gləud] [ˈfeɪntli] [ˈbluːɪʃ] — [ðə; ði] [er] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈaiə,naiz] — [ðer; ðər]
it suddenly glowed faintly bluish — the air about it was being ionized — there
它 突然 发光 淡淡的 蓝蓝色 — 这 空气 关于 它 曾是 存在 电离 — 那里
[əˈroʊz][ə; eɪ][feɪnt] ,
arose a faint ,
出现 一个 头晕的 ,

它突然发出淡淡的蓝色光芒——周围的空气正在电离——升起了一阵微弱的.....

[diːp] [hʌm] ; [ðen] [ðer; ðər] [əˈpɪrd] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː][æn; ən] [ɪnˈtens] [kəˈroʊnə][ʌv; əv] [er] ,
deep hum ; then there appeared about it an intense corona of air ,
深的 哼 ; 然后 那里 出现 关于 它 一个 激烈的 冠状病毒 的 空气 ,

低沉的嗡鸣声；随后，周围出现了一圈强烈的空气光晕。

[ˈaiə,naiz][ˈʌndər][ðə; ði][taɪˈtænɪk][ˈfɔːrsɪz] [wɪˈðɪn] [ˌaɪ ˈtiː] — [ˈtaɪni] [ˈʃuːtɪŋ] [spɑːrks] [ˈkrækld] [bluː] [ˈoʊvər]
ionized under the titanic forces within it — tiny shooting sparks crackled blue over
电离 在下面 这 泰坦尼克号 力量 之内 它 — 微小的 射击 火花 噼啪作响 蓝色的 超过
[ɔːl][ɪts] [ˈpɑːlɪʃt] [ˈsɜːrfɪs] — —
all its polished surface — —
全部它是 抛光 表面 — —

在内部巨大力量的作用下电离——细小的火花噼啪作响，在它光滑的表面上闪烁着蓝色的光芒——

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər][wɔːl] [ˈeriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ruːm] [wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][prədˈʒektəz] ,
The entire wall area of the great room was covered with projectors ,
这 全部的 墙 区域 的 这 伟大的 房间 曾是 涵盖 和 投影仪 ,

大厅的整面墙都布满了投影仪。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [iːtʃ] [wʌn][sæt][ə; eɪ][mæn] ,
and before each one sat a man ,
和 前 每个 一 卫星 一个 男人 ,

每人面前都坐着一个人，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈsɪlɪndər] [ɪn][ðə; ði][ˈsentər] [wʌz; wəz] [ˈkerfəli] [ˈreɪld] [ɔːf] .
but the mighty cylinder in the center was carefully railed off .
但 这 强大的 圆柱 在 这 中心 曾是 小心 有轨电车 离开 .

但中央巨大的圆柱体被小心地用栏杆围了起来。

[ðə; ði] [vjuː] [ˈfeɪdɪd] ; [əˈnʌðər] [rɪˈpleɪst] [ˌaɪ ˈtiː] .
The view faded ; another replaced it .
这 看法 褪色 ; 其他 替换 它 .

原来的景色消失了；取而代之的是另一个景色。

[naʊ] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][ˈsmɔːlər] [ruːm] ,
Now they seemed to be in a smaller room ,
现在 他们 似乎 到 是 在 一个 较小的 房间 ,

现在他们似乎在一个较小的房间里。

[ə; eɪ] [ruːm] [huːz] [frʌnt] [wɔːl][wʌz; wəz][laɪnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [vjuː] [ˈbɔrdz] .
a room whose front wall was lined with a series of large view boards .
一个 房间 谁 正面 墙 曾是 衬里 和 一个 系列 的 大的 看法 板 .

房间的前墙上排列着一排大型观景板。

[ˈtwenti] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈbɔrdz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ,
Twenty of these boards there were ,
二十 的 这些 板 那里 是 ,

这样的板子共有二十块。

[ænd; ənd][ɑ:n] [i:tʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ru:m] [hu:z] ['met(ə)l] [wɔ:lz] ['glɪsənd] [ɪn][ðə; ði]

and	on	each	was	the	image	of	a	room	whose	metal	walls	glistened	in	the
和	在	每个	曾是	这	图像	的	一个	房间	谁	金属	墙壁	闪闪发光	在	这

[laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌl] [red] [sʌn] .

light	of	the	dull	red	sun	.
光	的	这	乏味的	红色的	太阳	.

每张图上都画着一个房间，房间的金属墙壁在暗红色的太阳光下闪闪发光。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] —

They	were	looking	into	the	operating	room	of	the	greatest	of	the	ships	—
他们	是	寻找	进入	这	操作	房间	的	这	最	的	这	船舶	—

[ðə; ði] ['flægʃɪp] .

the	flagship	.
这	旗舰	.

他们正在查看最伟大的战舰——旗舰的手术室。

[ðɪs] [ʃɪp] , [ˌʌn'laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][kju:b] , [sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ] ['smɔ:lər] [kju:b]

This	ship	,	unlike	the	others	,	was	a	cube	,	surmounted	by	a	smaller	cube
这	船	,	与此不同	这	其他的	,	曾是	一个	立方体	,	克服	经过	一个	较小的	立方体

[kən'troʊl] - [tɑ:p] .

control	-	top	.
控制	-	顶部	.

这艘船与其他船不同，它是一个立方体，顶部是一个较小的立方体控制面板。

[ðə; ði] ['maɪti] ['sɪlɪndər] [ˌɪn'saɪd]['dʒenəreɪtɪd][ə; eɪ] [fi:ld] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	mighty	cylinder	inside	generated	a	field	that	surrounded	all	the	ship	with	the
这	强大的	圆柱	里面	生成的	一个	场地	那	包围	全部	这	船	和	这

[prə'tektɪŋ] [fɔ:rs] ,

protecting	force	,
保护	力量	,

内部强大的圆柱体产生了一个力场，用保护力将整艘飞船包围起来。

[bʌt; bət] ['trɪpli] [ɪn'tens] .

but	triply	intense	.
但	三重	激烈的	.

但强度是原来的三倍。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [mə'ʃi:nz] [wɜ:r; wər] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [wʌn] ['hʌndrəd] [fi:t] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [θri:]

The	fighting	machines	were	two	thousand	one	hundred	feet	long	,	and	three
这	斗争	机器	是	二	千	一	百	脚	长的	,	和	三

['hʌndrəd] [bi:m] .

hundred	beam	.
百	光束	.

这些战斗机器长2100英尺，宽300英尺。

[ði:z] ['kærid] ['paʊərf(ə)l] [prə'tektɪv] [fɔ:rs] ['dʒɛnɚˌeɪtɚz] , [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] [ðeɪ] ['kærid] [ˌfɔ:r'ti:n] [sets]

These	carried	powerful	protective	force	generators	,	but	also	they	carried	fourteen	sets
这些	携带	强大的	保护的	力量	发电机	,	但	还	他们	携带	十四	套

[ʌv; əv][ðə; ði][prəd'ʒektəz] ,

of	the	projectors	,
的	这	投影仪	,

这些设备不仅携带了强大的防护力发生器，还携带了十四套投影仪。

[θri:] [ə'lɔ:ŋ] [i:tʃ] [saɪd] , [ðə; ði][tɑ:p][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑ:təm] , [ænd; ənd][wʌn][æt; ət] [i:tʃ] [end] .

three	along	each	side	,	the	top	and	the	bottom	,	and	one	at	each	end	.
三	沿着	每个	边	,	这	顶部	和	这	底部	,	和	一	在	每个	结尾	.

每边三个，顶部和底部各三个，两端各一个。

[ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['enərdʒi] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [ðiːz] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['dʒenəreɪtɪd][ɪn]

Inside	**,**	**the**	**terrific**	**energy**	**needed**	**to**	**operate**	**these**	**was**	**being**	**generated**	**in**
里面	,	这	了不起	活力	需要	到	操作	这些	曾是	存在	生成的	在

['smuːðli] ['hʌmɪŋ] [mə'ʃiːnz] .

smoothly	**humming**	**machines**	**.**
顺利	哼唱	机器	.

在内部，运转这些设备所需的巨大能量是由运转平稳的机器产生的。

[taɪ'tænɪk] [ðeɪ] [luːmd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['taɪni][men] ['tendɪŋ] [ðem; ðəm] .

Titanic	**they**	**loomed**	**above**	**the**	**tiny**	**men**	**tending**	**them**	**.**
泰坦尼克号	他们	迫近	多于	这	微小的	男人	倾向于	他们	.

它们像泰坦尼克号一样庞大，高耸在照料它们的小人上方。

[ðiːz] [seɪm] ['dʒaɪənt] [mə'ʃiːnz] [wʊd] , ['leɪtər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] [ə'dʒʌstmənts] ,

These	**same**	**giant**	**machines**	**would**	**,**	**later**	**,**	**with**	**a**	**few**	**simple**	**adjustments**	**,**
这些	相同的	巨大的	机器	会	,	之后	,	和	一个	很少	简单的	调整	,

这些巨型机器后来经过一些简单的调整，

['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] ['paʊər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'siːvər] [mə'ʃiːnz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

furnish	**the**	**power**	**for**	**the**	**receiver**	**machines**	**to**	**receive**	**the**	**things**	**from**	**the**
提供	这	力量	为了	这	接收者	机器	到	收到	这	事物	从	这

['soʊlər] ['sɪstəm] .

Solar	**System**	**.**
太阳的	系统	.

为接收器机器提供动力，使其能够接收来自太阳系的物体。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['endʒɪnz] [ʌv; əv][wɔːr] .

But	**now**	**they**	**were**	**engines**	**of**	**war**	**.**
但	现在	他们	是	发动机	的	战争	.

但现在它们却成了战争机器。

['oʊvər] [iːtʃ] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ðiːz] [greɪt] [ʃɪps] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['liːdər] .

Over	**each**	**thousand**	**of**	**these**	**great**	**ships**	**was**	**a**	**division**	**leader**	**.**
超过	每个	千	的	这些	伟大的	船舶	曾是	一个	分配	领导者	.

每千艘巨舰上都有一名分队长。

[ðə; ði] ['twenti] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['lidər] [wɜːr; wər] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['twenti] [vjuː] ['bɔrdz] [ɪn][ðə; ði]

The	**twenty**	**division**	**leaders**	**were**	**represented**	**by**	**the**	**twenty**	**view**	**boards**	**in**	**the**
这	二十	分配	领导人	是	代表	经过	这	二十	看法	板	在	这

['flægʃɪp] .

flagship	**.**
旗舰	.

旗舰上的二十个视察板分别代表了二十位部门领导。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [iːtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔrdz] [ɪn][ðə; ði]['sentrəl]

The	**individual**	**ships**	**were**	**each**	**represented**	**by**	**one**	**of**	**the**	**boards**	**in**	**the**	**central**
这	个人	船舶	是	每个	代表	经过	一	的	这	板	在	这	中央

[kən'troʊl] [ruːm] ,

control	**room**	**,**
控制	房间	,

中央控制室里的每个面板都代表着一艘艘单独的舰船。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] ['eni] [keɪs] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['evri] [ʃɪp] ,

so	**that**	**in**	**any**	**case**	**they**	**knew**	**the**	**fate**	**of**	**every**	**ship**	**,**
所以	那	在	任何	案件	他们	知道	这	命运	的	每一个	船	,

这样一来，他们至少知道每艘船的命运。

[ænd; ənd][eɪd][kʊd; kəd][biː; bi][sent][ðem; ðəm] .

and	**aid**	**could**	**be**	**sent**	**them**	**.**
和	援助	可以	是	发送	他们	.

可以向他们提供援助。

[naʊ] [ðə; ði] [siːn] [ɑːn][hæl; heɪl] - [skriːn] [bɪ'keɪm] ['mɪsti] — [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sent] ['ɪntuː]

Now	the	scene	on	Hal	Jus's	screen	became	misty	—	the	ship	was	being	sent	into
现在	这	场景	在	哈尔	-	屏幕	成为	蒙蒙	—	这	船	曾是	存在	发送	进入

[speɪs] .

space	.
空间	.

现在，哈尔·尤斯的屏幕上的景象变得模糊起来——飞船正在被送入太空。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][kloʊz][tuː; tə][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [siːn] [ˌriːə'piəd] .

It	would	be	close	to	an	hour	before	the	scene	reappeared	.
它	会	是	关闭	到	一个	小时	前	这	场景	再次出现	.

将近一个小时后，这一幕才再次出现。

[naʊ] [ðeɪ] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['sendɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr'mɑːdə][ʌv; əv] [speɪs]

Now	they	shifted	the	adjustment	to	watch	the	sending	of	the	armada	of	space
现在	他们	转移	这	调整	到	手表	这	发送	的	这	舰队	的	空间

.

:

.

现在他们调整了方向，以观察太空舰队的发射。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meni] ['steɪʃənz] [ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

With	the	many	stations	in	operation	,
和	这	许多	车站	在	手术	,

由于许多站点都在运营，

[ðə; ði][wɜːrk] [went] [ə'lɔːŋ] ['smuːðli] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['aʊərz] [ɔːl][wɜːr; wər][ðer; ðər] .

the	work	went	along	smoothly	and	within	two	hours	all	were	there	.
这	工作	去	沿着	顺利	和	之内	二	小时	全部	是	那里	.

工作进展顺利，两个小时内所有人都到齐了。

[ðə; ði] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [ʃɪps] [hæd; həd] [ˌɔːtə'mætɪkli] [ə'suːmd] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

The	twenty	thousand	ships	had	automatically	assumed	the	formation	of	a
这	二十	千	船舶	有	自动地	假定	这	形成	的	一个

['maɪti] [koʊn] ;

mighty	cone	;
强大的	锥体	;

两万艘战舰自动组成了一个巨大的圆锥体；

[ðə; ði] [θriː] [daɪ'menʃən(ə)l] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [wedʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'moʊt] ['ænsestərz] .

the	three	dimensional	equivalent	of	the	flying	wedge	of	their	remote	ancestors	.
这	三	维度	相等的	的	这	飞行	楔	的	他们的	偏僻的	祖先	.

这是他们远古祖先所发明的飞楔的三维版本。

['grædʒuəli] [naʊ] [ðə; ði][men] [wɪ'ðɪn] [wɜːr; wər] [ə'weɪkənɪŋ] .

Gradually	now	the	men	within	were	awakening	.
逐步地	现在	这	男人	之内	是	唤醒	.

渐渐地，里面的人都醒了过来。

[ðə; ði] [siːn] [ɪn][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['flægˌʃɪps] ['endʒɪn] [ruːm] ,

The	scene	in	the	control	room	shifted	to	the	flagship's	engine	room	,
这	场景	在	这	控制	房间	转移	到	这	旗舰的	引擎	房间	,

控制室的画面切换到了旗舰的机舱，

[æz; əz] ['klɪkɪŋ] ['riːleiz] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɑːn][ðə; ði]['dɪstənt] [ʃɪp] .

as	clicking	relays	shifted	the	connection	to	another	viewplate	on	the	distant	ship	.
作为	点击	继电器	转移	这	联系	到	其他	视窗	在	这	遥远	船	.

随着咔嗒声响起，连接切换到了远处船上的另一个视窗。

[ðə; ði] ['maɪti] ['endʒɪnz] [luːmd] [hjuːdʒ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['taɪni][kɑːts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['ɛndʒə'nɪrz] .

The	mighty	engines	loomed	huge	above	the	tiny	cots	of	the	sleeping	engineers	.
这	强大的	发动机	迫近	巨大的	多于	这	微小的	婴儿床	的	这	睡眠	工程师	.

巨大的机车高耸在熟睡的工程师们狭小的床铺上方。

[hɪr] [tuː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['maɪti] ['sɪlɪndər] ,

Here	too	was	the	mighty	cylinder	,
这里	也	曾是	这	强大的	圆柱	,

这里也有那巨大的圆柱体，

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [æz; əz][ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][kɔɪl] ,

but	now	it	was	seen	as	the	core	of	a	gigantic	coil	,
但	现在	它	曾是	已见	作为	这	核	的	一个	巨大	线圈	,

但现在它被视为一个巨大线圈的核心。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ræn] [greɪt] ['keɪbəlz][frʌm; frəm][hjuːdʒ] , [sɔːft] - ['pɜːrɪŋ] ['dʒɛnɚˌeɪtɚz] .

into	which	ran	great	cables	from	huge	,	soft	-	purring	generators	.
进入	哪个	跑	伟大的	电缆	从	巨大的	,	柔软的	-	呼噜声	发电机	.

从巨大的、发出轻柔嗡嗡声的发电机引出粗大的电缆。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['fɔːrsɪz][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] ['enərdʒi][rɪ'kwaɪərd] ['streɪnɪŋ] [tuː; tə]['ɑːpəreɪt] [ðæt] [greɪt] [ɪ'lektrɑːn] [dɪs'tɔːtər] .

Even	the	forces	of	material	energy	required	straining	to	operate	that	great	electron	distorter	.
甚至	这	力量	的	材料	活力	必需的	紧张	到	操作	那	伟大的	电子	失真器	.

即使是物质能量的力量，也需要费力才能驱动那个巨大的电子畸变器。

[hæl; heɪl][ʒuːˌdʒuːs] [pʊʃt] [ə'nʌðər] ['bʌt(ə)n] .

Hal	Jus	pushed	another	button	.
哈尔	果汁	推动	其他	按钮	.

哈尔·贾斯又按了一个按钮。

[ə'gen] [ðə; ði]['taɪni] ['riːleiz] [aʊt][ɪn] [speɪs] [riːkə'nɛktɪd] [hɪm; ɪm] .

Again	the	tiny	relays	out	in	space	reconnected	him	.
再次	这	微小的	继电器	出去	在	空间	重新连接	他	.

太空中的微型中继器再次让他重新连接上了网络。

[ðə; ði] [kə'mændər] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] .

The	commander	was	awake	.
这	指挥官	曾是	醒	.

指挥官醒着。

[ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] [wʌz; wəz] [suːn] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [æk'tɪvəti] .

The	control	room	was	soon	a	scene	of	the	greatest	activity	.
这	控制	房间	曾是	很快	一个	场景	的	这	最	活动	.

控制室很快就变得异常繁忙。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['nesəseri] ['wepən] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] ,

As	soon	as	the	necessary	weapon	had	been	discovered	,
作为	很快	作为	这	必要的	武器	有	到过	发现	,

一旦找到所需的武器，

[ðə; ði][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['ækʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['skɛtʃt] .

the	plans	for	the	great	action	had	been	sketched	.
这	计划	为了	这	伟大的	行动	有	到过	草图	.

重大行动的计划已经拟定完毕。

[ðə; ði] [fɔr'meɪʃənz] [wɜːr; wər]['ræpɪdli] ['biːɪŋ] [wɜːrkt] [aʊt] .

The	formations	were	rapidly	being	worked	out	.
这	阵型	是	快速	存在	工作	出去	.

阵型正在迅速确定中。

[ðə; ði] [greɪt] [fliːt] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][ten][pɑːrts][ʌv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [iːtʃ] ,

The	great	fleet	was	divided	into	ten	parts	of	two	thousand	each	,
这	伟大的	舰队	曾是	分割	进入	十	部分	的	二	千	每个	,

庞大的舰队被分成十个部分，每部分两千人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][naɪn] ['smɔːlər] , [kuːl] [p'lænɪts][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ten] [dɪ'vɪʒnz] [went]

and	to	each	of	the	nine	smaller	,	cool	planets	one	of	the	ten	divisions	went
和	到	每个	的	这	九	较小的	, 凉爽的		行星	一	的	这	十	部门	去

.

:

.

十个分队分别被派往九颗较小的、较冷的行星。

[ðə; ði] [tenθ] [steɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [gɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['flægʃɪp] .

The	tenth	stayed	as	a	guard	to	the	flagship	.
这	第十	入住	作为	一个	警卫	到	这	旗舰	.

第十名士兵留在旗舰上担任守卫。

[naʊ] [ðeɪ] [went] [ɪn][ten] [greɪt] [koʊnz][ʌv; əv] ['glɪsnɪŋ] [ʃɪps] , [ə; eɪ] ['maɪti] [ɑːr'mɑːdə][ʌv; əv] [speɪs] ,

Now	they	went	in	ten	great	cones	of	glistening	ships	,	a	mighty	armada	of	space	,
现在	他们	去	在	十	伟大的	圆锥体	的	闪闪发光	船舶	,	一个	强大的	舰队	的	空间	,

现在，他们乘坐十艘巨大的、闪闪发光的飞船，组成了一支强大的太空舰队。

['kʌmɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [vɔɪd] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] [nuː] ['juːnɪvɜːrs][fɔːr; fər][mæn'kaɪnd] .

coming	across	the	void	to	conquer	the	new	universe	for	Mankind	.
未来	穿过	这	空白	到	征服	这	新的	宇宙	为了	人类	.

穿越虚空，为人类征服新宇宙。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] ,

And	now	they	separated	as	they	drew	closer	to	the	System	,
和	现在	他们	分开	作为	他们	画	更近	到	这	系统	,

现在，随着他们越来越接近系统，他们也分道扬镳了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪps] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɑːr 'iː] - [fɔːrmd] ['nɪrli] [fɔːr] ['bɪljən] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði]

for	the	ships	had	been	re	-	formed	nearly	four	billion	miles	from	the
为了	这	船舶	有	到过	关于	-	形成	几乎	四	十亿	英里	从	这

['sentrəl] [sʌn] , [bɛtəlgiːz] .

central	sun	,	Betelguese	.
中央	太阳	,	参宿四	.

因为这些飞船是在距离中央太阳参宿四近 40 亿英里的地方重新形成的。

[ðə; ði] [ekspɪ'dɪʃnz] [swept] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ænd; ənd][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][p'lænɪts]

The	expeditions	swept	along	over	and	close	to	the	surface	of	the	planets
这	探险	扫荡	沿着	超过	和	关闭	到	这	表面	的	这	行星

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sent][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

they	had	been	sent	to	investigate	.
他们	有	到过	发送	到	调查	.

探险队沿着他们奉命调查的行星表面及其附近区域飞行。

[hiːt] , [koʊld] , [saɪz] ,

Heat	,	cold	,	size	,
热	,	寒冷的	,	尺寸	,

热度、冷度、大小

[meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ə'tɑːmɪk] ['kriːtʃərz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [smɔːl] [p'lænɪts] [wʊd]

made	no	difference	to	the	Atomic	Creatures	and	all	the	small	planets	would
制成	不	不同之处	到	这	原子	生物	和	全部	这	小的	行星	会

[biː; bi]['teɪkən][fɜːrst] .

be	taken	first	.
是	已采取	第一的	.

这对原子生物来说没有任何影响，所有的小行星都会首先被占领。

[ðə; ði] ['smɔːlər] [p'lænɪts] [wʊd] [biː; bi] [ə'tækt] [fɜːrst] .

The	smaller	planets	would	be	attacked	first	.
这	较小的	行星	会	是	遭到攻击	第一的	.

较小的行星会首先遭到攻击。

[ðə; ði] ['kriːtʃərz] [wʊd] ['prɑːbəbli] [fliː] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtər]['plænɪt] ,
The creatures would probably flee to the outer planet ,
这 生物 会 大概 逃跑 到 这 外 行星 ,

这些生物可能会逃往外行星。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][plæn][tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .
but it was necessary to plan to attack them there .
但 它 曾是 必要的 到 计划 到 攻击 他们 那里 .

但必须制定计划才能在那里发动攻击。

[loʊ] ['oʊvər][ðə; ði]['sʌnlɪt] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['plænɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['swɪŋɪŋ] ;
Low over the sunlit surface of a great planet they were swinging ;
低的 超过 这 阳光照射 表面 的 一个 伟大的 行星 他们 是 摇摆 ;

它们在一颗巨大行星阳光照射的低空盘旋;

[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][ðer; ðər]['ræpɪdli] [ʌn'rəʊld] [ə; eɪ] [tə'reɪn] [ʌv; əv] ['maɪti] ['fɔrists] [ʌv; əv] [griːn] [triːz] ,
below them there rapidly unrolled a terrain of mighty forests of green trees ,
以下 他们 那里 快速 展开 一个 地形 的 强大的 森林 的 绿色的 树木 ,

在他们下方，一片茂密的绿色森林迅速展开。

[væst] [griːn] [medəuz] [ʌv; əv]['dʒentli] ['roʊlɪŋ] [lænd] ,
vast green meadows of gently rolling land ,
广阔的 绿色的 草地 的 轻轻地 滚动 土地 ,

广阔的绿色草地，地势平缓起伏，

[ænd; ənd][ɔːl] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði]['blaɪndɪŋ]['glɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ]['bleɪzɪŋ] [waɪt] [sʌn] .
and all bathed in the blinding glory of a blazing white sun .
和 全部 洗澡 在 这 失明 荣耀 的 一个 炽烈 白色的 太阳 .

一切都沐浴在耀眼的白色太阳的光辉之中。

[wʌt] [ə; eɪ] [siːn] [fɔːr; fər] [aɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [stɑːrvd] [ʌv; əv] [laɪt] [fɔːr; fər] ['kaʊntləs] ['jɪrz] !
What a scene for eyes that had been starved of light for countless years !
什么 一个 场景 为了 眼睛 那 有 到过 饥饿 的 光 为了 无数 年 !

对于多年来饱受光照不足的眼睛来说，这该是多么美好的景象啊!

[wʌt] [ə; eɪ][lænd][ʌv; əv][hoʊp][ænd; ənd] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd] ['pleʒər] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðiːz] [smɔːl]
What a land of hope and promise and pleasure it seemed to these small
什么 一个 土地 的 希望 和 承诺 和 乐趣 它 似乎 到 这些 小的
['dʒent(ə)l][men] .
gentle men .
温和的 男人 .

对于这些身材矮小、性情温和的人来说，这片土地似乎充满了希望、憧憬和快乐。

[fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [ðə; ði]['oʊnli][plænts] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [wɜːr; wər][ðə; ði] [pʊr] [smɔːl] [θɪŋz]
For generations the only plants they had seen were the poor small things
为了 几代人 这 仅有的 植物 他们 有 已见 是 这 贫穷的 小的 事物
[reɪzd] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] [ɪn][ðə; ði][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] .
raised artificially in the museums .
提高 人为地 在 这 博物馆 .

几代人以来，他们唯一见到的植物就是博物馆里人工培育的那些可怜的小植物。

[hɪr] [ðeɪ] [sɔː] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [triːz] [ðæt] ['taʊərd] [tuː] - ['hʌndrəd] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,
Here they saw magnificent trees that towered two - hundred feet into the air ,
这里 他们 锯 壮丽 树木 那 高耸 二 - 百 脚 进入 这 空气 ,

在这里，他们看到了高达两百英尺的参天大树。

[ɪn] ['wʌndrəs] [prə'fjuːʒn] [ʌv; əv] ['liːfi] [griːn] .
in wondrous profusion of leafy green .
在 奇妙的 丰富 的 绿叶 绿色的 .

绿叶繁茂，生机勃勃。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['swɪŋɪŋ] ['oʊvər] ['maɪti] ['oʊʃnz] ,

Now	they	were	swinging	over	mighty	oceans	,
现在	他们	是	摇摆	超过	强大的	海洋	,

现在他们正荡过浩瀚的海洋，

[dʒaɪ'gæntɪk] ['pætʃɪz] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ðæt] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kʌvər] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

gigantic	patches	of	water	that	were	large	enough	to	cover	all	the	surface	of
巨大	补丁	的	水	那	是	大的	足够的	到	覆盖	全部	这	表面	的

[ðer; ðər] ['smɔːlər] [gloʊbz] ,

their	smaller	globes	,
他们的	较小的	地球仪	,

巨大的水体，足以覆盖它们较小球体的整个表面。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['plænɪt] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði] [lɔːŋ] [gɔːn] ['neptjuːn,'neptuːn] , [ɔːr]['jʊrənəsˌjʊ'reɪnəs] .

for	this	planet	was	large	as	the	long	gone	Neptune	,	or	Uranus	.
为了	这	行星	曾是	大的	作为	这	长的	已消失	海王星	,	或者	天王星	.

因为这颗行星的体积与早已消失的海王星或天王星一样大。

[haʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ðoʊz] [væst] ['eriəz] [ʌv; əv][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [bluː] ['wɔːtər] ,

How	wonderful	those	vast	areas	of	magnificent	blue	water	,
如何	精彩的	那些	广阔的	区域	的	壮丽	蓝色的	水	,

那片广袤无垠、蔚蓝壮丽的水域真是太美妙了！

['spɑːrklɪŋ] ['brɪliəntli] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk][sʌn] , [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

sparkling	brilliantly	in	the	light	of	the	gigantic	sun	,	seemed	to	them	.
闪闪发光	精彩	在	这	光	的	这	巨大	太阳	,	似乎	到	他们	.

在他们看来，它们在巨大的太阳光芒下闪闪发光。

[iːtʃ] [mæn] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]['stɑːrtɪd][ɑːn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

Each	man	,	before	he	started	on	this	expedition	,
每个	男人	,	前	他	开始	在	这	远征	,

每个人在开始这次探险之前，

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['triːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [laɪt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [tuː] [braɪt] [ænd; ənd] [ðæt]

had	his	eyes	treated	that	the	new	light	would	not	be	too	bright	and	that
有	他的	眼睛	治疗	那	这	新的	光	会	不是	是	也	明亮的	和	那

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ə'pɪr] [waɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

it	might	appear	white	to	him	,
它	可能	出现	白色的	到	他	,

他接受了眼部治疗，使新的光线不会太刺眼，并且看起来可能像白色。

[soʊ] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['fʊli] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['wʌndrəs] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [bɪ'niːθ]

so	that	now	they	could	fully	appreciate	the	wondrous	beauty	of	the	scene	beneath
所以	那	现在	他们	可以	完全	欣赏	这	奇妙的	美丽	的	这	场景	下面

.

:

.

这样他们现在就能充分欣赏到下方景色的美妙之处了。

[ænd; ənd] ['wʌndrəs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][men] [huː] [hæd; həd]['nevər] [siːn] ['wɔːtər] [ɪk'sept] [æz; əz]

And	wondrous	it	was	to	men	who	had	never	seen	water	except	as
和	奇妙的	它	曾是	到	男人	WHO	有	绝不	已见	水	除了	作为

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn][ðer; ðər] [greɪt] [plænts][fɔːr; fər] [kə'mjuːnəti] [juːz] .

it	had	been	manufactured	in	their	great	plants	for	community	use	.
它	有	到过	制造	在	他们的	伟大的	植物	为了	社区	使用	.

对于那些从未见过水的人来说，这真是太神奇了，因为他们除了在大型水厂里为公共用途制造的水之外，什么都没见过。

[noʊ] ['oʊʃnz] , [noʊ] ['rɪvəz] , [noʊ] [leɪks] [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [ɪn][ðer; ðər] ['sɪstəm] [fɔːr; fər]['oʊvər][faɪv]

No	oceans	,	no	rivers	,	no	lakes	had	there	been	in	their	system	for	over	five
不	海洋	,	不	河流	,	不	湖泊	有	那里	到过	在	他们的	系统	为了	超过	五

['bɪljən] ['jɪrz] .

billion	years	.
十亿	年	.

在过去的五十多亿年里，他们的水系中既没有海洋，也没有河流，更没有湖泊。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['rɪvər] , [ə; eɪ]['rɪvər]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]['eni] [ðæt] [ɜːrθ]

Now	they	were	following	a	mighty	river	,	a	river	larger	than	any	that	Earth
现在	他们	是	下列的	一个	强大的	河	,	一个	河	更大的	比	任何	那	地球

[hæd; həd]['evər] [siːn] ,

had	ever	seen	,
有	曾经	已见	,

现在，他们正沿着一条浩瀚的河流前行，这条河流比地球上以往任何河流都要宽广。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [dreɪnd] [ə; eɪ][væst]['eriə] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmɪd]['plænɪt] .

for	it	drained	a	vast	area	of	a	humid	planet	.
为了	它	排水	一个	广阔的	区域	的	一个	湿	行星	.

因为它排干了这颗潮湿星球上大片区域的水。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] ['plænɪt] , [wɪð; wɪθ] ['maɪti] ['maʊnt(ə)n]['reɪndʒɪz] ,

Yet	it	was	a	new	planet	,	with	mighty	mountain	ranges	,
然而	它	曾是	一个	新的	行星	,	和	强大的	山	范围	,

然而，这是一颗全新的星球，拥有雄伟的山脉。

['maʊntnz] [ðæt] ['taʊərd] [ɪn] ['maɪti] ['snoʊkæpt] [piːks] [ɪn][ðə; ði] [bluː] ['dɪstəns] , ['oʊvər][waɪd]

mountains	that	towered	in	mighty	snowcapped	peaks	in	the	blue	distance	,	over	wide
山脉	那	高耸	在	强大的	雪山	高峰	在	这	蓝色的	距离	,	超过	宽的

['reɪndʒɪz][ʌv; əv] [griːn] ['fɔːrɪst] !

ranges	of	green	forest	!
范围	的	绿色的	森林	!

远处蔚蓝的天空下，巍峨的群山耸立，白雪皑皑的山峰巍峨耸立，俯瞰着广袤的绿色森林！

[wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] !

What	a	sight	it	was	for	the	eyes	of	these	men	!
什么	一个	视线	它	曾是	为了	这	眼睛	的	这些	男人	!

对于这些男人来说，这真是一幅令人惊叹的景象！

[wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndrəs] ['kʌntri] !

What	a	wondrous	country	!
什么	一个	奇妙的	国家	!

多么奇妙的国家啊！

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ðə; ði][bend][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] , [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt][ɪn][ɪk'saɪtɪd]

And	now	,	as	they	rounded	the	bend	in	the	great	river	,	they	cried	out	in	excited
和	现在	,	作为	他们	圆润	这	弯曲	在	这	伟大的	河	,	他们	哭	出去	在	兴奋的

['wʌndər] ,

wonder	,
想知道	,

当他们绕过大河的弯道时，他们兴奋地惊叹起来。

[fɔːr; fər] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] , [vɑːstə] [ðæn; ðən] [θriː] ['æməˌzɑːnz] ,

for	before	them	the	great	river	,	vaster	than	three	Amazons	,
为了	前	他们	这	伟大的	河	,	更广阔	比	三	亚马逊	,

在他们面前，是一条大河，比三个亚马逊河还要宽广。

[wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['maɪti] [ledʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] , ['nɪrli] [fɔːr] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ;

was	pouring	over	a	mighty	ledge	of	rock	,	nearly	four	hundred	feet	in	height	;
曾是	浇注	超过	一个	强大的	壁架	的	岩石	,	几乎	四	百	脚	在	高度	;

水流从近四百英尺高的巨大岩石峭壁上倾泻而下；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][roʊz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [weɪv] [ʌv; əv] [saʊnd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪps]

and	from	it	rose	a	tremendous	wave	of	sound	that	made	the	great	ships
和	从	它	玫瑰	一个	巨大的	海浪	的	声音	那	制成	这	伟大的	船舶

['tremb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

tremble	with	the	force	of	it	,
颤抖	和	这	力量	的	它	,

从中升起一道巨大的声波，其威力之大甚至令巨轮都为之颤抖。

[æz; əz] [ðeɪ] [sləud] [tuː; tə][ə; eɪ][fjuː] ['hʌndrəd] [maɪlz][æn; ən]['aʊər][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk]

as	they	slowed	to	a	few	hundred	miles	an	hour	to	watch	the	gigantic
作为	他们	减速	到	一个	很少	百	英里	一个	小时	到	手表	这	巨大

[kæ'skeɪd] .

cascade	.
级联	.

他们放慢速度，时速降至几百英里，观看壮观的瀑布。

[ðen] [ɑːn] [ə'gen] — [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] [er] [ðeɪ] [kʊd; kəd][kleɪm] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l]

Then	on	again	—	There	was	much	to	do	ere	they	could	claim	this	beautiful
然后	在	再次	—	那里	曾是	很多	到	做	埃雷	他们	可以	宣称	这	美丽的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

然后，他们又得继续努力——在他们能够占领这片美丽的土地之前，还有很多事情要做。

[ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [rɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maɪti] ['maʊntnz] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ][grɪm]

And	on	a	low	ridge	among	the	mighty	mountains	they	came	upon	a	grim
和	在	一个	低的	岭	之中	这	强大的	山脉	他们	来了	之上	一个	严峻

[rɪ'maɪndər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðerz] [jet] .

reminder	that	it	was	not	theirs	yet	.
提醒	那	它	曾是	不是	他们的	然而	.

在巍峨群山间的一处低矮山脊上，他们发现了一个残酷的现实，提醒他们这片土地还不属于他们。

[ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl] [leɪ] [kaːvd] [aʊt][ɪn] [ber] [sɔɪl] — [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['kɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪtʃ] [griːn]

A	great	hole	lay	carved	out	in	bare	soil	—	a	sharp	contrast	with	the	rich	green
一个	伟大的	洞	躺	雕刻	出去	在	裸	土壤	—	一个	锋利的	对比	和	这	富有的	绿色的

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

of	the	country	.
的	这	国家	.

裸露的土地上出现了一个巨大的坑洞——与周围郁郁葱葱的绿色田野形成鲜明对比。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [sɔː] ['skætərd] ['braɪtli] ['ʃaɪnɪŋ] ['bɪts][ʌv; əv]['met(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]

Here	and	there	they	saw	scattered	brightly	shining	bits	of	metal	and	a
这里	和	那里	他们	锯	疏散	明亮地	灼灼	比特	的	金属	和	一个

['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hevi] ['met(ə)l]['ɑːrmər] [pleɪt] ,

section	of	heavy	metal	armor	plate	,
部分	的	重的	金属	盔甲	盘子	,

他们零星地看到一些闪闪发光的金属碎片和一块厚重的金属装甲板。

[tɔːrn][ænd; ənd] ['twɪstɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ɪ'nɔːrməs] [streɪn] .

torn	and	twisted	by	some	enormous	strain	.
撕裂	和	扭曲	经过	一些	巨大的	拉紧	.

被巨大的拉力撕裂扭曲。

[tuː; tə][wʌn][saɪd] [leɪ] [ə; eɪ] ['hevi] ['gɜːrdər] , [tɔːrn][ænd; ənd][bent]['ɪntuː][ə; eɪ][juː] .

To	one	side	lay	a	heavy	girder	,	torn	and	bent	into	a	U	.
到	一	边	躺	一个	重的	梁	,	撕裂	和	弯曲	进入	一个	U	.

旁边横着一根粗大的钢梁，已经断裂弯曲成U形。

[ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [spɑːt] [wens] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːst] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [kʌm]

They	recognized	the	spot	whence	the	voice	of	the	lost	expedition	had	come
他们	认可	这	点	何处	这	嗓音	的	这	丢失的	远征	有	来

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [vɔɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

across	the	void	to	them	.
穿过	这	空白	到	他们	.

他们认出了失踪探险队的声音就是从那里穿过虚空传到他们耳中的。

['kerf(ə)l] [iˌlektrə'skɔpik] [ænd; ənd] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['stʌdiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spɑːt] [wɜːr; wər] [meɪd] [er] [ðeɪ]

Careful	electroscopic	and	photographic	studies	of	the	spot	were	made	ere	they
小心	电镜	和	摄影	研究	的	这	点	是	制成	埃雷	他们

[muːvd] [ɑːn] .

moved	on	.
已搬	在	.

在继续前进之前，他们仔细地对该地点进行了电镜和摄影研究。

[ðə; ði] [ə'tɑːmɪk] ['kriːtʃərz] [fɪrd] [ðem; ðəm] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

The	Atomic	Creatures	feared	them	now	,	it	seemed	,
这	原子	生物	害怕	他们	现在	,	它	似乎	,

看来，原子生物现在也开始惧怕它们了。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [p'lænɪts] ,

for	though	they	had	come	even	to	one	of	the	planets	,
为了	尽管	他们	有	来	甚至	到	一	的	这	行星	,

尽管他们已经到达了其中一颗行星，

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

they	had	seen	none	of	the	enemy	.
他们	有	已见	没有任何	的	这	敌人	.

他们没有见到任何敌人。

['ʃʊrli] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] ['meni] ['haɪdɪŋ] !

Surely	there	must	be	many	hiding	!
一定	那里	必须	是	许多	隐藏	!

肯定还有很多人藏起来了！

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] ['ænsər] .

On	the	other	side	of	the	great	mountain	range	they	found	their	answer	.
在	这	其他	边	的	这	伟大的	山	范围	他们	成立	他们的	回答	.

在巍峨山脉的另一边，他们找到了答案。

[hɪr] , [tuː] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [væst] ['eriə] [ʌv; əv] [griːn] , ['roʊlɪŋ] ['medoʊ] ,

Here	,	too	,	was	a	vast	area	of	green	,	rolling	meadow	,
这里	,	也	,	曾是	一个	广阔的	区域	的	绿色的	,	滚动	草地	,

这里也是一片广阔的绿色起伏的草地。

[bʌt; bət] [fɑːr] [aʊt] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [ber] [spɑːt] , [wer] ['oʊnli] [ðə; ði] [dɑːrk] ,

but	far	out	across	it	they	could	see	a	great	bare	spot	,	where	only	the	dark	,
但	远的	出去	穿过	它	他们	可以	看	一个	伟大的	裸	点	,	在哪里	仅有的	这	黑暗的	,

但远处，他们可以看到一大片裸露的区域，那里只有黑暗，

[rɔː] [sɔɪl] [wʌz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] .

raw	soil	was	visible	.
生的	土壤	曾是	可见的	.

裸露的泥土清晰可见。

[ðeɪ] [swʌŋ] [ðə; ði] [ɑːr'mɑːdə] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,

They	swung	the	armada	toward	it	,	and	shot	forward	to	investigate	,
他们	摇摆	这	舰队	朝向	它	,	和	射击	向前	到	调查	,

他们调转舰队朝它驶去，然后向前疾驰而去进行侦察。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑ:t][ðer; ðər]

but	before	they	had	come	within	a	thousand	miles	of	the	spot	there
但	前	他们	有	来	之内	一个	千	英里	的	这	点	那里

['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [æz; əz][frʌm; frəm] ['noʊwer] [æn; ən]['ɑ:rmi][ʌv; əv][ðə; ði][ə'tɑ:mɪk]['dʒaiənts] .

suddenly	appeared	as	from	nowhere	an	army	of	the	Atomic	Giants	.
突然	出现	作为	从	无处	一个	军队	的	这	原子	巨人队	.

但还没等他们到达距离目的地一千英里以内，原子巨人的军队就突然凭空出现。

[noʊ] [daʊt] [ðɪs] [ber] [spɑ:t][wʌz; wəz][ðer; ðər][hoʊm] ,

No	doubt	this	bare	spot	was	their	home	,
不	怀疑	这	裸	点	曾是	他们的	家	,

毫无疑问，这片空地就是它们的家。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['eriə] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɪn'hæbɪt][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [greɪt]

and	from	the	great	area	it	seemed	that	they	must	inhabit	it	in	great
和	从	这	伟大的	区域	它	似乎	那	他们	必须	居住	它	在	伟大的

['nʌmbərz] .

numbers	.
数字	.

从这片广袤的区域来看，他们一定居住在那里数量众多。

[ðə; ði]['paʊərf(ə)l][ˌreɪdioʊ'æktɪv] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fɔ:rs] - [fi:ldz] [noʊ] [daʊt] [kɪld] ['evri] [plænt] .

The	powerful	radioactive	effects	of	their	force	-	fields	no	doubt	killed	every	plant	.
这	强大的	放射性	效果	的	他们的	力量	-	字段	不	怀疑	被杀	每一个	植物	.

毫无疑问，它们力场的强大放射性效应杀死了所有植物。

[ði:z] ['kri:tʃərz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn'taɪərli] [dɪ'fensləs] ,

These	creatures	were	not	entirely	defenseless	,
这些	生物	是	不是	完全	毫无防备	,

这些生物并非完全没有防御能力，

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] [wɜ:r; wər] [greɪt] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪg'zɜ:rt][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l]

for	if	their	numbers	were	great	enough	they	could	exert	a	powerful
为了	如果	他们的	数字	是	伟大的	足够的	他们	可以	发挥	一个	强大的

[ˌɪntər'fɪrɪŋ] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [prə'tektɪv] [fi:ld] .

interfering	force	and	break	down	the	protective	field	.
干扰	力量	和	休息	向下	这	保护的	场地	.

因为如果它们的数量足够多，它们就能施加强大的干扰力，从而破坏保护场。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] ['meni] [wʊd] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd] .

But	they	knew	that	many	would	be	required	.
但	他们	知道	那	许多	会	是	必需的	.

但他们知道需要很多人。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔ:l][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][fɔ:r; fər] [ðɪs] [wɜ:rld][wʌz; wəz][ɑ:n] ,

And	now	all	in	an	instant	the	battle	for	this	world	was	on	,
和	现在	全部	在	一个	立即的	这	战斗	为了	这	世界	曾是	在	,

顷刻之间，一场关乎世界存亡的战斗打响了。

[ðə; ði] [greɪt] ['kri:tʃərz] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ʃɪps] ,

the	great	creatures	striving	to	destroy	the	ships	,
这	伟大的	生物	努力	到	破坏	这	船舶	,

那些试图摧毁船只的巨型生物，

[waɪl] ['bɜ:rnɪŋ] ['reɪz] [ʌv; əv] [mɪlk] ['reɪdiəns] [stæbd] [ænd; ənd] [slæʃt] [æt; ət][ðer; ðər] [streɪndʒ]

while	burning	rays	of	milk	radiance	stabbed	and	slashed	at	their	strange
尽管	燃烧	射线	的	牛奶	辐射	刺伤	和	削减	在	他们的	奇怪的

['gloʊɪŋ] [fɔ:rs] - [pu:lz] .

glowing	force	-	pools	.
发光	力量	-	游泳池	.

灼热的乳白色光芒刺穿并撕裂着他们奇异发光的能量池。

[suːn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['vʌlnərəb(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'tæk] ['sɪŋg(ə)l]
Soon they found the vulnerable point of the ships and began to attack single
很快 他们 成立 这 易受伤害的 观点 的 这 船舶 和 开始 到 攻击 单身的
[ʃɪps] [ɪn] ['nʌmbərz] .
ships in numbers .
船舶 在 数字 .

他们很快找到了这些船只的弱点，并开始成群结队地攻击单个船只。

['sloʊli] , ['sloʊli] , [ðə; ði] ['mɪlki] ['reɪdiəns] [wʊd] ['kɑːntrækt] ,
Slowly , slowly , the milky radiance would contract ,
缓慢地 , 缓慢地 , 这 乳白色 辐射 会 合同 ,

乳白色的光芒缓缓地、缓缓地收缩着。

[waɪl] [ðə; ði] [smuːð] ['pɜːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['dʒɛnɝˌeɪtɝz] [roʊz][tuː; tə][ə; eɪ] ['θroʊti] [hʌm] ,
while the smooth purring of the mighty generators rose to a throaty hum ,
尽管 这 光滑的 呼噜声 的 这 强大的 发电机 玫瑰 到 一个 喉音 哼 ,

而强大发电机平稳的低吟声逐渐变成了低沉的嗡嗡声。

[ðen] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [snɑːlɪŋ] [rɔːr] .
then became a vicious snarling roar .
然后 成为 一个 恶毒 咆哮 吼 .

然后变成了一声凶狠的咆哮。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪ'lektrɑːn] [dɪs'tɔːtər] ['sɪlɪndər] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [spɑːrks] ,
The great electron distorter cylinder would become a mass of shooting sparks ,
这 伟大的 电子 失真器 圆柱 会 变得 一个 大量的 的 射击 火花 ,
['kræklɪŋ] ,
crackling ,
噼啪作响 ,

巨大的电子畸变圆柱体将变成一堆飞溅的火花，发出噼啪声。

['snæpɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'laɪv][wɪð; wɪθ] ['twɪstɪŋ] ['striːməz] [ʌv; əv]
snapping till the atmosphere about it was alive with twisting streamers of
啪啪 直到 这 气氛 关于 它 曾是 活 和 扭曲 主播 的
[fleɪm] [twelv] [tuː; tə] ['twenti] - [fɔːr] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
flame twelve to twenty - four inches long .
火焰 十二 到 二十 - 四 英寸 长的 .

火焰噼啪作响，周围的空气中弥漫着十二到二十四英寸长的扭曲火焰。

[ðen] ['sloʊli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hiːt] — [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [stɪl] [ʌn'broʊkən] ,
Then slowly it would heat — and if the attack was still unbroken ,
然后 缓慢地 它 会 热 — 和 如果 这 攻击 曾是 仍然 未破 ,

然后气温会慢慢升高——如果进攻仍然没有停止，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kwɪr] ['saɪɪŋ] [hʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒenəreɪtər] ,
there would be a queer sighing hum from the generator ,
那里 会 是 一个 酷儿 叹息 哼 从 这 发电机 ,

发电机那边会发出一种奇怪的叹息般的嗡嗡声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪt] [ɪk'sploʊʒn] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
and a slight explosion — and the ship was gone .
和 一个 轻微 爆炸 — 和 这 船 曾是 已消失 .

一声轻微的爆炸——船就消失了。

[ðə; ði]['dʒɛnɝˌeɪtɝz] , [haʊ'evər] , [wʊd] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv][ten][ɔːr][ɪ'lev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
The generators , however , would withstand the attacks of ten or eleven of the
这 发电机 , 然而 , 会 经受 这 攻击 的 十 或者 十一 的 这
['kriːtʃərz] ['seɪfli] ,
creatures safely ,
生物 安全 ,

然而，这些发电机能够安全承受十到十一个这种生物的攻击。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɪps] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] — [bʌt; bət] ['meni] [taɪmz] [ðer; ðər]

and	the	other	ships	would	come	to	the	rescue	—	but	many	times	there
和	这	其他	船舶	会	来	到	这	救援	—	但	许多	时代	那里

[wɜːr; wər][noʊ] [friː] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

were	no	free	ships	in	the	neighborhood	,
是	不	自由的	船舶	在	这	邻里	,

其他船只将会前来救援——但很多时候附近根本没有空闲的船只。

[ænd; ənd][ɔːl][əˈveɪləb(ə)l] ['paʊər] [mʌst; məst][biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [reɪ] ['dʒɛnɝˌeɪtɝz] ,

and	all	available	power	must	be	turned	into	the	ray	generators	,
和	全部	可用的	力量	必须	是	转向	进入	这	射线	发电机	,

所有可用能量都必须转化为射线发生器所需的能量。

[ðə; ði] ['slæʃɪŋ] [biːmz] ['kʌtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['meni] [əˈpoʊnənts] .

the	slashing	beams	cutting	at	the	many	opponents	.
这	砍杀	光束	切割	在	这	许多	对手	.

利刃般的光束斩向众多敌人。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [prəˈpʌlʃn] [ˌæpəˈrætəs] [wʌz; wəz] [rɔbd] [ʌv; əv]['enərdʒi] [ðæt] ['evri] [læst] [meg] - [ɜːrg]

Even	the	propulsion	apparatus	was	robbed	of	energy	that	every	last	meg	-	erg
甚至	这	推进	设备	曾是	被抢劫	的	活力	那	每一个	最后的	巨石	-	尔格

[maɪt] [biː; bi] [fed] ['ɪntuː][ðə; ði] [reɪ] ['dʒɛnɝˌeɪtɝz] .

might	be	fed	into	the	ray	generators	.
可能	是	美联储	进入	这	射线	发电机	.

就连推进装置的能量也被剥夺殆尽，以至于每一兆尔格的能量都无法输送到射线发生器中。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði][əˈtɑːmɪk]['dʒaiənts][wɜːr; wər] [dɪˈstrɔɪd] , [ðer; ðər]['kʌlər] ['tɜːrnɪŋ] [ðæt]

Thousands	of	the	Atomic	Giants	were	destroyed	,	their	color	turning	that
数千	的	这	原子	巨人队	是	损毁	,	他们的	颜色	转弯	那

[streɪndʒ] [griːn] ,

strange	green	,
奇怪的	绿色的	,

数千个原子巨人被摧毁，它们的颜色变成了那种奇怪的绿色。

[ðen] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [wɜːr; wər] [snʌft] [aʊt] .

then	they	suddenly	were	snuffed	out	.
然后	他们	突然	是	熄灭	出去	.

然后它们突然就熄灭了。

[bʌt; bət]['sɪksti] - [tuː] [ʃɪps] [wɜːr; wər][lɔːst] .

But	sixty	-	two	ships	were	lost	.
但	六十	-	二	船舶	是	丢失的	.

但有62艘船沉没了。

[stɪl] ['meni] [rɪ'meɪnd] [wen] [æt; ət][læst][ðə; ði][əˈtɑːmɪk] ['enəmi] [fled] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː] [speɪs] .

Still	many	remained	when	at	last	the	Atomic	enemy	fled	suddenly	into	space	.
仍然	许多	剩余	什么时候	在	最后的	这	原子	敌人	逃亡	突然	进入	空间	.

当原子敌人最终突然逃往太空时，仍有许多人留了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər]['moʊʃ(ə)n] , [ðeɪ] ['mɪrli] ['dɪsə'pɪrd] ,

There	was	no	way	of	following	their	motion	,	they	merely	disappeared	,
那里	曾是	不	方式	的	下列的	他们的	运动	,	他们	仅仅	消失	,

根本无法追踪他们的动向，他们就这么消失了。

['goʊɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [laɪt] .

going	off	with	the	speed	of	light	.
去	离开	和	这	速度	的	光	.

以光速飞驰而去。

[ðen] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [iks'plɔ:d] [ɔ:l] [ðæt] [wɜ:rld] , [ænd; ənd] ['noʊwer] [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd] ['eni] [mɔ:r]

Then	the	visitors	explored	all	that	world	,	and	nowhere	did	they	find	any	more
然后	这	访客	探索	全部	那	世界	,	和	无处	做过	他们	寻找	任何	更多的

['kri:tʃərz] .

creatures	.
生物	.

然后，游客们探索了整个世界，却再也没有发现任何其他生物。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðər] [p'lænɪts] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,

But	now	the	reports	from	all	the	other	planets	were	coming	in	,
但	现在	这	报告	从	全部	这	其他	行星	是	未来	在	,

但现在来自其他所有星球的报告都传来了，

[ænd; ənd] [ɪn] ['evri] [keɪs] [ɪ'ventʃuəl] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] .

and	in	every	case	eventual	victory	was	secured	.
和	在	每一个	案件	最终	胜利	曾是	安全	.

最终，每一场胜利都得以取得。

[ɑ:n] [tu:] [p'lænɪts] [ðə; ði] ['ɪʃu:] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [daʊt] ,

On	two	planets	the	issue	was	for	a	time	in	doubt	,
在	二	行星	这	问题	曾是	为了	一个	时间	在	怀疑	,

在两个星球上，这个问题一度悬而未决。

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [greɪt] ['sɛntɚz, 'sɛnɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kri:tʃərz] [hɪr] .

for	there	seemed	to	be	great	centers	of	the	creatures	here	.
为了	那里	似乎	到	是	伟大的	中心	的	这	生物	这里	.

因为这里似乎是这些生物的巨大聚集地。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [wer] [ðə; ði] ['remnənt] [hæd; həd] [fled]

However	,	there	was	no	difficulty	in	discovering	where	the	remnant	had	fled
然而	,	那里	曾是	不	困难	在	发现	在哪里	这	剩	有	逃亡

[tu:; tə] !

to	!
到	!

然而，找到残余部队的逃亡地点却毫不费力！

[ðə; ði] [ɪˌlek'trɑ:nɪk] [æk'tɪvəti] ['ri:diŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊtərmoʊst] ['plænɪt] , [ðə; ði] ['maɪnər] [sʌn] , [hæd; həd]

The	electronic	activity	readings	of	the	outermost	planet	,	the	minor	sun	,	had
这	电子的	活动	阅读	的	这	最外层	行星	,	这	次要的	太阳	,	有

['rɪzn] - . [faɪv] [pər] [sent] .

risen	12	.	5	per	cent	.
升起	-	.	5	每	中心	.

最外层行星，也就是那颗小太阳的电子活动读数上升了 12.5%。

[sɪns] [ə; eɪ] [stɑ:r] [dʌz] [nɑ:t] [dɪ'pend] [ɑ:n] [ə'tɑ:mɪk] ['enərdʒi] ,

Since	a	star	does	not	depend	on	atomic	energy	,
自从	一个	星星	做	不是	依赖	在	原子	活力	,

由于恒星并不依赖于原子能，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['kri:tʃərz] [hæd; həd] [sɔ:t] ['refju:dʒ] [hɪr] .

it	was	easy	to	see	that	the	creatures	had	sought	refuge	here	.
它	曾是	简单的	到	看	那	这	生物	有	寻求	避难所	这里	.

很容易看出，这些动物都在这里寻求庇护。

[ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [reɪ] [wʌz; wəz] [tu:] [ʃɔ:rt] [tu:; tə] [pər'mɪt] [ə'tæk] [ɑ:n] [ðæt] ['plænɪt] .

The	range	of	the	present	ray	was	too	short	to	permit	attack	on	that	planet	.
这	范围	的	这	展示	射线	曾是	也	短的	到	允许	攻击	在	那	行星	.

目前的射线射程太短，无法攻击那颗行星。

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['fɜːrnɪs] [droʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪljən] [maɪlz] [æz; əz]

The	blazing	furnace	drove	them	back	to	a	distance	of	a	million	miles	as
这	炽烈	炉	驾驶	他们	后退	到	一个	距离	的	一个	百万	英里	作为

[ðə; ði] [liːst] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [seɪf] [ə'proʊtʃ] .

the	least	distance	of	safe	approach	.
这	至少	距离	的	安全的	方法	.

熊熊烈火迫使他们后退一百万英里，这是安全接近的最小距离。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ə'tæk] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [hɪr] .

They	could	not	attack	the	creatures	here	.
他们	可以	不是	攻击	这	生物	这里	.

他们无法攻击这里的生物。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː] ?

What	could	they	do	?
什么	可以	他们	做	?

他们能做什么呢?

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪk'stɜːrmɪneɪt] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [muːvd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [nuː] [p'lænɪts] ,

They	must	exterminate	them	before	the	people	moved	to	their	new	planets	,
他们	必须	殄	他们	前	这	人们	已搬	到	他们的	新的	行星	,

他们必须在人们迁往新星球之前将他们消灭殆尽。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [reɪd] , [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] ['sɪti] ,

for	the	creatures	could	make	a	raid	,	destroy	a	city	,
为了	这	生物	可以	制作	一个	袭击	,	破坏	一个	城市	,

因为这些生物可能会发动袭击，摧毁一座城市，

[ænd; ənd] [biː; bi] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bætlˌʃɪps] [kʊd; kəd] [liːv] [ðer; ðər] [dɑːks] .

and	be	gone	before	the	battleships	could	leave	their	docks	.
和	是	已消失	前	这	战列舰	可以	离开	他们的	码头	.

在战舰离开码头之前就撤离了。

[ðə; ði] [kən'troʊl] [ʃɪp] [prə'siːdid] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [moʊst] ['plez(ə)nt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [p'lænɪts] ,

The	control	ship	proceeded	directly	to	the	most	pleasant	of	the	planets	,
这	控制	船	继续	直接地	到	这	最多	令人愉快的	的	这	行星	,

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [gɑːrd] ,

with	its	guard	,
和	它是	警卫	,

指挥舰带着护卫队直接前往最宜人的那颗行星。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [p'lænɪts] [lest] [ðə; ði] [ə'tɑːmɪk] ['kriːtʃərz]

and	the	other	ships	were	sent	to	watch	the	planets	lest	the	Atomic	Creatures
和	这	其他	船舶	是	发送	到	手表	这	行星	免得	这	原子	生物

[rɪ'tɜːrn] .

return	.
返回	.

其他飞船则被派去监视各个行星，以防原子生物卷土重来。

[ðen] [ɑːn] [ðə; ði] ['plænɪt] [ðə; ði] [men] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [set] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'siːvɪŋ] ['steɪʃənz] .

Then	on	the	planet	the	men	began	to	set	up	one	of	the	great	receiving	stations	.
然后	在	这	行星	这	男人	开始	到	放	向上	一	的	这	伟大的	接收	车站	.

然后，在这个星球上，人们开始建立一个巨大的接收站。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [ræn] ['maɪti] ['paʊər] ['keɪbəlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['steɪʃ(ə)n]

From	the	sides	of	the	ships	ran	mighty	power	cables	to	the	powerful	station
从	这	侧面	的	这	船舶	跑	强大的	力量	电缆	到	这	强大的	车站

.

:

.

从船舷两侧延伸出粗壮的电缆，连接到强大的电站。

[ðen] [ə'krɔːs] [speɪs] [ðer; ðər] [keɪm] ['ekspɜːrt] ['ɛndʒə'nɪrz] , ['wɜkmən] , ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd] [tuːlz] ,

Then	across	space	there	came	expert	engineers	,	workmen	,	instruments	and	tools	,
然后	穿过	空间	那里	来了	专家	工程师	,	工人	,	仪器	和	工具	,

['wɜːrkɪŋ] [mə'ʃiːnz] , [kən'strʌktər] ['roʊbɑːts] ,

working	machines	,	constructor	robots	,
在职的	机器	,	构造函数	机器人	,

然后，来自太空的专家工程师、工人、仪器和工具、工作机器、建造机器人，都来了。

[ænd; ənd] [ðen] [greɪt] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] [soʊ][hjuːdʒ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][send]['oʊnli][wʌn]['sekʃ(ə)n]

and	then	great	pieces	of	machinery	so	huge	they	could	send	only	one	section
和	然后	伟大的	件	的	机械	所以	巨大的	他们	可以	发送	仅有的	一	部分

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

at	a	time	.
在	一个	时间	.

然后是一些体型庞大的巨型机械，一次只能输送一个部件。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ə; eɪ] [nuː] ['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['tempəreri] [wʌn] .

With	these	a	new	station	was	built	to	replace	the	temporary	one	.
和	这些	一个	新的	车站	曾是	建造	到	代替	这	暂时的	一	.

利用这些资金，一座新车站建成，取代了临时车站。

[ɔːl'redi] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪti] [wʌz; wəz] [dɪ'veləpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

Already	a	small	city	was	developing	it	seemed	.
已经	一个	小的	城市	曾是	发展	它	似乎	.

似乎一座小城市正在形成。

[bʌt; bət] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][oʊld][p'lænɪts] , ['maɪti] [wɜːrks][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [ˌʌndər'teɪkən] .

But	back	on	the	old	planets	,	mighty	works	were	being	undertaken	.
但	后退	在	这	老的	行星	,	强大的	作品	是	存在	已	.

但是，在古老的星球上，伟大的事业正在进行中。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ʃɪps] , [ðə; ði] [bɪgɪst] [ʃɪps] [ðæt] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [bɪlt]

They	were	building	two	thousand	ships	,	the	biggest	ships	that	had	ever	been	built
他们	是	建筑	二	千	船舶	,	这	最大	船舶	那	有	曾经	到过	建造

.

:

.

他们当时正在建造两千艘船，这是有史以来建造过的最大的船只。

['mɪljənz] [ʌv; əv] [tʌnz] [ðeɪ] [weid] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ʃɪp] [wʌz; wəz][wʌn][væst] ['paʊər] [plænt] .

Millions	of	tons	they	weighed	,	and	each	ship	was	one	vast	power	plant	.
百万	的	吨	他们	称重	,	和	每个	船	曾是	一	广阔的	力量	植物	.

它们重达数百万吨，每艘船都是一个巨大的发电厂。

[daʊn] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ræn][ə; eɪ] ['maɪti] ['sɪlɪndər] [ʌv; əv] ['glɪsnɪŋ] ['met(ə)l] .

Down	through	the	heart	of	it	ran	a	mighty	cylinder	of	glistening	metal	.
向下	通过	这	心	的	它	跑	一个	强大的	圆柱	的	闪闪发光	金属	.

一根闪闪发光的金属巨柱贯穿其中心。

[ə; eɪ]['taɪni][kən'troʊl] [ruːm] , [ɪn'vɪzəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][taɪ'tænɪk] [mə'ʃiːnz] , ['gʌvənd] [ɔːl][ɪts][væst]

A	tiny	control	room	,	invisible	among	the	titanic	machines	,	governed	all	its	vast
一个	微小的	控制	房间	,	无形的	之中	这	泰坦尼克号	机器	,	受统治	全部它是	广阔的	

['enədʒiz] .

energies	.
能量	.

在这些庞然大物中，一个不起眼的小控制室掌控着所有巨大的能量。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɑːr'gæntʃuən][prə'dʒektər][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌləˌfaɪŋ] [fiːld] ,

It	was	a	gargantuan	projector	of	the	nullifying	field	,
它	曾是	一个	巨大的	投影仪	的	这	无效	场地	,

它是一个巨大的无效场投影仪，

[ə; eɪ] ['maɪti] [ʃɪp] [ðæt] [kʊd; kəd][hɜːrl][ɪts] ['enədʒiz] ['ɪntuː] [speɪs] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv][ðə; ði]

a	mighty	ship	that	could	hurl	its	energies	into	space	to	form	a	field	of	the
一个	强大的	船	那	可以	投	它是	能量	进入	空间	到	形式	一个	场地	的	这

[fɔːrs] [ðæt] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [aʊt] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [maɪlz] .

force	that	could	reach	out	across	a	million	and	a	half	miles	.
力量	那	可以	抵达	出去	穿过	一个	百万	和	一个	一半	英里	.

一艘威力强大的飞船，可以将自身能量投射到太空中，形成一个可以延伸到一百五十万英里之外的力场。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ðiːz] [væst] [mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [bɪlt] .

Two	thousand	of	these	vast	machines	were	being	built	.
二	千	的	这些	广阔的	机器	是	存在	建造	.

当时正在建造两千台这样的巨型机器。

[dʒaɪ'gæntɪk] ['paʊər] [plænts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

Gigantic	power	plants	they	were	.
巨大	力量	植物	他们	是	.

它们是巨型发电厂。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['piːsfəli] ['maɪndɪd][men] [dɪ'zaɪnd] [ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] , [ðer; ðər][wɜːrk] [dʌn] ,

But	these	peacefully	minded	men	designed	them	so	that	,	their	work	done	,
但	这些	和平地	有思想	男人	设计	他们	所以	那	,	他们的	工作	完毕	,

但这些爱好和平的人设计它们时，他们的工作完成后，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] ['mɜːrtʃənt] ['kɑːrgoʊ] [ʃɪps] ,

they	could	be	easily	converted	into	merchant	cargo	ships	,
他们	可以	是	容易地	转换	进入	商人	货物	船舶	,

它们可以很容易地改装成商船。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] ['dʒɛnɝˌeɪtɝz][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] [ðer; ðər] ['sɪtiz] .

and	the	mighty	generators	could	be	used	to	light	and	heat	their	cities	.
和	这	强大的	发电机	可以	是	用过的	到	光	和	热	他们的	城市	.

这些强大的发电机可以用来为他们的城市提供照明和供暖。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [wiːks] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['redi] ,

In	less	than	two	weeks	the	great	ships	were	ready	,
在	较少的	比	二	周	这	伟大的	船舶	是	准备好	,

不到两周时间，这些巨舰就准备就绪了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [aʊt][ðer; ðər] [ə'krɔːs] [speɪs] ,

and	were	resting	on	the	surface	of	the	great	world	out	there	across	space	,
和	是	休息	在	这	表面	的	这	伟大的	世界	出去	那里	穿过	空间	,

它们静静地躺在浩瀚宇宙中那个巨大世界的表面，

['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tæk] .

ready	for	the	attack	.
准备好	为了	这	攻击	.

做好进攻准备。

[ðə; ði][læst] ['maɪti] [fɔːrm][hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] ['floʊtɪd] , [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðər] , [frʌm; frəm]

The	last	mighty	form	had	but	just	floated	,	light	as	a	feather	,	from
这	最后的	强大的	形式	有	但	只是	漂浮	,	光	作为	一个	羽毛	,	从

[ðə; ði][hjuːdʒ] [rɪ'siːvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,

the	huge	receiving	station	,
这	巨大的	接收	车站	,

最后一个强大的身影刚刚像羽毛般轻盈地从巨大的接收站飘了出来，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .

and	now	they	lay	in	a	row	.
和	现在	他们	躺	在	一个	排	.

现在它们并排躺着。

[soʊ][væst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [ˌʌn'riːəl] , ['fɪgm(ə)nt][ʌv; əv][sʌm; səm] [streɪndʒ] [driːm] .

So	vast	they	were	that	they	seemed	unreal	,	figments	of	some	strange	dream	.
所以	广阔的	他们	是	那	他们	似乎	虚幻	,	虚构	的	一些	奇怪的	梦	.

它们如此浩瀚，以至于显得不真实，像是某种奇异梦境的幻影。

['maɪti] [sɪ'gɑːr] - [ʃeɪpt] [hʌlz] [ʌv; əv] [fɔːr] - [fʊt] ['ɑːrmər] [pleɪt] , [hæf] ['sʌŋkən] [ɪn] [slaɪt] [dɪp'reʃnz]

Mighty	cigar	-	shaped	hulls	of	four	-	foot	armor	plate	,	half	sunken	in	slight	depressions
强大的	雪茄	-	形状	船体	的	四	-	脚	盔甲	盘子	,	一半	凹陷	在	轻微	抑郁症

[ðeɪ] [leɪ] [naʊ] ,

they	lay	now	,
他们	躺	现在	,

这些巨大的雪茄形船体由四英尺厚的装甲板构成，现在一半沉入浅浅的凹陷处。

[ðer; ðər] [tə'rɪfɪk] [weɪt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪl] [floʊ] [laɪk] [sʌm; səm] ['semi] - ['lɪkwɪd] [mæs] .

their	terrific	weight	making	the	soil	flow	like	some	semi	-	liquid	mass	.
他们的	了不起	重量	制作	这	土壤	流动	喜欢	一些	半	-	液体	大量的	.

它们巨大的重量使土壤像半液体一样流动。

['nesəld] [bɪ'twiːn] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːr'gæntʃuən] [ʃɪps] [ðer; ðər] ['restɪd] [ðə; ði] [kən'troʊl] [ʃɪp] .

Nestled	between	two	of	the	gargantuan	ships	there	rested	the	control	ship	.
依偎	之间	二	的	这	巨大的	船舶	那里	休息	这	控制	船	.

指挥舰就停泊在两艘巨型舰船之间。

[naʊ] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] [fliːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪti] [bʌlks] [roʊz] ['dʒentli] , ['greɪsfəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er]

Now	,	one	by	one	the	fleet	of	the	mighty	bulks	rose	gently	,	gracefully	into	the	air
现在	,	一	经过	一	这	舰队	的	这	强大的	散装	玫瑰	轻轻地	,	优雅地	进入	这	空气

,

,

,

现在，这些庞然大物一个接一个地缓缓、优雅地升入空中。

[fɔːrmd] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [koʊn] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kən'troʊl] [ʃɪp] , ['skersli] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðɪs]

formed	in	a	perfect	cone	,	with	the	control	ship	,	scarcely	visible	in	this
形成	在	一个	完美的	锥体	,	和	这	控制	船	,	几乎	可见的	在	这

[ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒaiənts] ,

congregation	of	giants	,
会众	的	巨人	,

它们呈完美的圆锥形排列，控制飞船在这群巨型飞船中几乎难以辨认。

['fɑːloʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʃɪp] .

following	behind	the	leading	ship	.
下列的	在后面	这	领导	船	.

紧随领头船之后。

[aʊt] [tuː; tə] [ðæt] ['maɪnər] [sʌn] [ðeɪ] [flæʃt] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [greɪt] [sfɪr]

Out	to	that	minor	sun	they	flashed	,	and	around	it	they	formed	a	great	sphere
出去	到	那	次要的	太阳	他们	闪光灯	,	和	大约	它	他们	形成	一个	伟大的	领域

[ʌv; əv] [ʃɪps] .

of	ships	.
的	船舶	.

它们向着那颗小太阳闪耀，并围绕着它形成了一个巨大的船球。

[ðen] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maɪti] [prəd'ʒektəz] , [noʊz] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sʌn] [bɪ'loʊ] ,

Then	each	of	the	mighty	projectors	,	nose	pointing	to	the	blazing	sun	below	,
然后	每个	的	这	强大的	投影仪	,	鼻子	指向	到	这	炽烈	太阳	以下	,

[tɜːrnd] [luːs] [ɪts] ['paʊɚz] .

turned	loose	its	powers	.
转向	松动的	它是	权力	.

然后，每一台强大的投影仪，都朝着下方炙热的太阳，释放出自己的力量。

[θruː] ['speʃ(ə)l] ['fɪltərz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [fiːld] ['fɔːmiŋ] .

Through	special	filters	they	could	watch	the	field	forming	.
通过	特别的	过滤器	他们	可以	手表	这	场地	成型	.

他们可以通过特殊滤光片观察磁场的形成。

[fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] [ʃel] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['plænɪt][æz; əz][ðə; ði][prəd'ʒektəz]

First	it	was	a	thin	shell	that	surrounded	the	entire	planet	as	the	projectors
第一的	它	曾是	一个	薄的	壳	那	包围	这	全部的	行星	作为	这	投影仪

[θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n] .

threw	it	into	position	.
扔	它	进入	位置	.

最初，投影仪将整个星球抛到预定位置时，星球表面形成了一层薄薄的外壳。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [smɔːl] [ʃɪps] [wɜːr; wər]['ɑːkjupaɪd][ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [e'lektrɒnz] [ɪn] [pleɪs]

Ten	thousand	small	ships	were	occupied	in	maintaining	the	field	of	electrons	in	place
十	千	小的	船舶	是	占领	在	保持	这	场地	的	电子	在	地方

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][prəd'ʒektəz] .

with	their	projectors	.
和	他们的	投影仪	.

一万艘小型舰艇利用其投影仪维持着电子场的位置。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

Already	the	shell	of	force	was	thick	and	strong	.
已经	这	壳	的	力量	曾是	厚的	和	强的	.

威慑力的外壳已经厚实而坚固。

[ən'les] [ðə; ði] [fɔːrs] ['kriːtʃərz] [meɪd] [ə; eɪ] [kən'sɜːrtɪd] ['efərt] [æt; ət][sʌm; səm][wʌn] [pɔɪnt] , [ðeɪ]

Unless	the	Force	Creatures	made	a	concerted	effort	at	some	one	point	,	they
除非	这	力量	生物	制成	一个	协同	努力	在	一些	一	观点	,	他们

[wʊd] [suːn] [biː; bi] [duːmd] .

would	soon	be	doomed	.
会	很快	是	注定失败	.

除非这些力量生物在某个时刻齐心协力，否则它们很快就会走向灭亡。

[ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] .

They	did	this	.
他们	做过	这	.

他们做了这件事。

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['meni] , ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

There	must	have	been	many	,	many	thousands	of	them	.
那里	必须	有	到过	许多	,	许多	数千	的	他们	.

肯定有很多很多很多的个体。

[ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['broʊkən] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bʌldʒɪŋ] [aʊt] , ['skætərɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [draɪv]

The	field	was	almost	broken	,	it	was	bulging	out	,	scattering	under	the	drive
这	场地	曾是	几乎	破碎的	,	它	曾是	凸起	出去	,	散射	在下面	这	驾驶

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['enədʒiz] .

of	their	energies	.
的	他们的	能量	.

场几乎被打破了，它向外膨胀，在他们能量的驱动下四散开来。

[suːn] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['broʊkən] [θruː] ,

Soon	they	would	have	broken	through	,
很快	他们	会	有	破碎的	通过	,

他们很快就能突破防线。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [prə'dʒektər] [ʃɪps] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fiːld] [hæd; həd]

but	one	of	the	great	projector	ships	reached	the	spot	before	the	field	had
但	一	的	这	伟大的	投影仪	船舶	达到	这	点	前	这	场地	有

[kwaɪt] ['jiːldɪd] ,

quite	yielded	,
相当	产生	,

但是，在田地完全坍塌之前，一艘大型投影船就抵达了现场。

[ænd; ənd] [kən'densiŋ] [hɪz; ɪz] [fiːld] [prə'dʒektər] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [reɪ] ,

and	condensing	his	field	projector	till	it	was	a	ray	,
和	冷凝	他的	场地	投影仪	直到	它	曾是	一个	射线	,

并将他的投影仪聚焦成一道光束，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [fiːld] ['sʌd(ə)nli] [fɔːl][ɪn] ,

they	could	see	the	field	suddenly	fall	in	,
他们	可以	看	这	场地	突然	落下	在	,

他们看到田地突然塌陷了。

['drɪvn] [ɪn][baɪ][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪ'tænɪk] ['draɪvɪŋ] .

driven	in	by	the	awful	power	of	that	titanic	driving	.
驱动	在	经过	这	可怕	力量	的	那	泰坦尼克号	驾驶	.

被那辆巨型汽车的可怕力量驱使着。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm]['sɪksti] - [θriː] ['aʊərz] [tuː; tə] [kəm'pliːtli] [ɪ'stæblɪʃ] [ðæt] ['maɪti] ['enərdʒi] [fiːld] .

It	took	them	sixty	-	three	hours	to	completely	establish	that	mighty	energy	field	.
它	采取	他们	六十	-	三	小时	到	完全地	建立	那	强大的	活力	场地	.

他们花了六十三个小时才完全建立起那个强大的能量场。

['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði][stɑːr] , [wɪtʃ] [meɪd] [noʊ][juːz][ʌv; əv]['ɪtɑːmɪk]['enərdʒi] , [wʌz; wəz][kwaɪt] [ˌʌnə'fektɪd] .

Naturally	the	star	,	which	made	no	use	of	Atomic	energy	,	was	quite	unaffected	.
自然	这	星星	,	哪个	制成	不	使用	的	原子	活力	,	曾是	相当	不受影响	.

当然，这颗恒星没有利用原子能，因此完全没有受到影响。

[bʌt; bət] [wen] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [θriː] [wiːks] , [ðə; ði]['enərdʒi] [fiːld] [hæd; həd] ['sloʊli]

But	when	,	at	the	end	of	three	weeks	,	the	energy	field	had	slowly
但	什么时候	,	在	这	结尾	的	三	周	,	这	活力	场地	有	缓慢地

['dɪsɪpeɪtɪd] [ɪt'self]['ɪntuː] [speɪs] ,

dissipated	itself	into	space	,
消散	本身	进入	空间	,

但三周后，当能量场慢慢消散到太空中时，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'tɑːmɪk]['dʒaiənts] .

there	were	no	more	of	the	Atomic	Giants	.
那里	是	不	更多的	的	这	原子	巨人队	.

原子巨人公司已不复存在。

[naʊ] [ðə; ði] [fɔːr] ['hæbɪtəb(ə)l][p'lænɪts][wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] ['setld] [ə'pɑːn] .

Now	the	four	habitable	planets	were	at	once	settled	upon	.
现在	这	四	适宜居住	行星	是	在	一次	定居	之上	.

现在，这四颗适宜居住的行星上都立刻有了定居点。

[ɔːl'redi] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] [mæpt] ,

Already	they	had	been	carefully	mapped	,
已经	他们	有	到过	小心	已映射	,

它们此前已被仔细绘制成地图。

[ænd; ənd][ðə; ði] [su'priːm] ['kaʊns(ə)l][hæd; həd] [drɔːn] [ʌp][ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	Supreme	Council	had	drawn	up	a	plan	for	the	use	of	the
和	这	最高	理事会	有	绘制	向上	一个	计划	为了	这	使用	的	这

[væst][p'lænɪts] .

vast	planets	.
广阔的	行星	.

最高委员会制定了利用这些广袤行星的计划。

[mɔːr] ['eriə] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðæn; ðən] [ðeɪ] ['niːdɪd] [naʊ] , [baɪ][fɑːr] ,
More **area** **there** **was** **than** **they** **needed** **now** **,** **by** **far** **,**
更多的 区域 那里 曾是 比 他们 需要 现在 , 经过 远的 ,

他们拥有的面积远远超过他们现在需要的。

[soʊ][ðə; ðɪ] ['sɪtiz] [wɜːr; wər] ['skætərd] ['waɪdli] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [gloʊbz] .
so **the** **cities** **were** **scattered** **widely** **over** **the** **globes** **.**
所以 这 城市 是 疏散 广泛 超过 这 地球仪 .

因此，这些城市广泛分布在全球各地。

[mɪr] ['plænəteri] ['distənsiz] [ment] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Mere **planetary** **distances** **meant** **nothing** **to** **them** **.**
仅仅 行星 距离 意思是 没有什么 到 他们 .

行星间的距离对他们来说毫无意义。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] ['eriəz] [bɪ'twiːn] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [prɪ'zɜːrv] [æz; əz][væst] , ['nætʃ(ə)rəl]['pɑːrks] .
And **all** **the** **areas** **between** **were** **carefully** **preserved** **as** **vast** **,** **natural** **parks** **.**
和 全部 这 区域 之间 是 小心 保存完好 作为 广阔的 , 自然的 公园 .

而两者之间的所有区域都被精心保护起来，成为广阔的自然公园。

[θruː] [ðem; ðəm] [wuːnd] [roʊdz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [graʊnd] [kɑːrz] ,
Through **them** **wound** **roads** **for** **the** **little** **ground** **cars** **,**
通过 他们 伤口 道路 为了 这 小的 地面 汽车 ,

蜿蜒的道路穿过它们，供小型地面车辆通行。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [maɪt] ['betər] [siː] [ðə; ðɪ] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] .
so **that** **the** **people** **might** **better** **see** **the** **beauties** **of** **the** **place** **.**
所以 那 这 人们 可能 更好的 看 这 美女 的 这 地方 .

这样人们就能更好地欣赏到这个地方的美景。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hɑːrmləs] ['ænɪmlz] [wʊd] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ðæt] [ðə; ðɪ]
And **some** **of** **the** **harmless** **animals** **would** **be** **permitted** **to** **live** **that** **the**
和 一些 的 这 无害 动物 会 是 允许 到 居住 那 这
['fjuːtʃər][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [maɪt] [noʊ] [ðem; ðəm] .
future **population** **might** **know** **them** **.**
未来 人口 可能 知道 他们 .

一些无害的动物将被允许存活下来，以便未来的人们能够认识它们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪ'leniəm] - [oʊld] [driːm] — [ə; eɪ][wɔːrm] ,
It **was** **to** **be** **the** **fulfilment** **of** **a** **millennium** **-** **old** **dream** **—** **a** **warm** **,**
它 曾是 到 是 这 履行 的 一个 千年 - 老的 梦 — 一个 温暖的 ,
['sʌnlaɪt] [wɜːrld] ,
sunlight **world** **,**
阳光 世界 ,

这将实现一个延续千年的梦想——一个温暖、阳光普照的世界。

[ə; eɪ]['kaɪndli] , [jʌŋ] [wɜːrld] [wer] ['neɪtʃər] [sə'plaɪd] [ðə; ðɪ] [er] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['wɔːtər] ,
a **kindly** **,** **young** **world** **where** **nature** **supplied** **the** **air** **,** **and** **the** **water** **,**
一个 亲切地 , 年轻的 世界 在哪里 自然 供应 这 空气 , 和 这 水 ,

一个充满善意、年轻的世界，大自然提供了空气和水。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɔːrmθ] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] .
and **the** **warmth** **in** **great** **abundance** **.**
和 这 温暖 在 伟大的 丰富 .

温暖充沛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kaɪndli]['neɪtʃər] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][met] [hɪr] .
It **was** **a** **kindly** **nature** **they** **seemed** **to** **have** **met** **here** **.**
它 曾是 一个 亲切地 自然 他们 似乎 到 有 遇见 这里 .

他们似乎在这里遇到了善良的人们。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][bɪ'gæn] .

And	**the**	**work**	**began**	**.**
和	这	工作	开始	.

于是工作开始了。

['dʌzənz] , ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'siːvər] ['steɪʃənz] [wɜːr; wər][set] [ʌp] .

Dozens	**,**	**hundreds**	**of**	**the**	**great**	**receiver**	**stations**	**were**	**set**	**up**	**.**
几十个	,	数百	的	这	伟大的	接收者	车站	是	放	向上	.

数十个、数百个大型接收站相继建立。

[ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] ['steɪʃ(ə)n][ðer; ðər] [wʊd] [groʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .

And	**at**	**each**	**station**	**there**	**would**	**grow**	**a**	**great**	**city**	**.**
和	在	每个	车站	那里	会	生长	一个	伟大的	城市	.

每个车站都会发展成一座大城市。

[naʊ] [ðer; ðər] [pɔːd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [vɔɪd] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ɪnflʌks][ʌv; əv] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd]

Now	**there**	**poured**	**across**	**the**	**infinite**	**void**	**a**	**mighty**	**influx**	**of**	**machines**	**and**
现在	那里	倾倒	穿过	这	无限	空白	一个	强大的	流入	的	机器	和

['wɜːrkərz][ænd; ənd] [tuːlz] .

workers	**and**	**tools**	**.**
工人	和	工具	.

现在，浩浩荡荡的机器、工人和工具如潮水般涌入这片无垠的虚空。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪld] [ðə; ði] ['sɪtiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪljənz] [tuː; tə]

These	**were**	**the**	**first**	**,**	**for**	**they**	**must**	**build**	**the**	**cities**	**for**	**the**	**billions**	**to**
这些	是	这	第一的	,	为了	他们	必须	建造	这	城市	为了	这	数十亿	到

[kʌm] .

come	**.**
来	.

这些是第一批，因为他们必须为未来数十亿人建设城市。

['ræpɪdli] [ðə; ði][wɜːrk] [went] [ɑːn][æz; əz][ðə; ði] [skɪld] ['ɑːtɪzænz] [də'rektɪd][ðə; ði] ['maɪti] [mə'ʃiːnz] [ɪn]

Rapidly	**the**	**work**	**went**	**on**	**as**	**the**	**skilled**	**artisans**	**directed**	**the**	**mighty**	**machines**	**in**
快速	这	工作	去	在	作为	这	熟练	工匠	指导	这	强大的	机器	在

[ðer; ðər] ['leibəz] ,

their	**labors**	**,**
他们的	劳动	,

熟练的工匠们操控着强大的机器，工作迅速展开。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [gloʊb][ðer; ðər][roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ['maɪti]

and	**on**	**the**	**surface**	**of**	**this**	**new**	**globe**	**there**	**rose**	**from**	**the**	**ground**	**mighty**
和	在	这	表面	的	这	新的	地球	那里	玫瑰	从	这	地面	强大的

[wɔːlz] [ʌv; əv] ['lʌstrəs] ,

walls	**of**	**lustrous**	**,**
墙壁	的	光泽的	,

在这个新星球的表面上，从地面升起了雄伟的、闪闪发光的墙壁，

['gliːmɪŋ] ['met(ə)l] , [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] , [ə; eɪ] ['wʌndrəs] ['sɪti]

gleaming	**metal**	**,**	**reflecting**	**the**	**sun**	**in**	**a**	**million**	**different**	**colors**	**,**	**a**	**wondrous**	**city**
闪闪发光	金属	,	反思	这	太阳	在	一个	百万	不同的	颜色	,	一个	奇妙的	城市

[ʌv; əv] ['flæʃɪŋ] ,

of	**flashing**	**,**
的	闪烁	,

闪闪发光的金属，反射着阳光，呈现出万千色彩，一座璀璨夺目的奇妙城市。

['tʃeɪndʒɪŋ] [laɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['met(ə)l] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [ˌɔːtə'mætɪkli] [ruːld] [wɪð; wɪθ]

changing	**light**	**,**	**for**	**the**	**metal**	**walls**	**were**	**automatically**	**ruled**	**with**
变化	光	,	为了	这	金属	墙壁	是	自动地	裁决	和

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][laɪnz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪntʃ] ,

thousands	**of**	**lines**	**to**	**the**	**inch**	**,**
数千	的	线条	到	这	英寸	,

光线变化，因为金属墙壁上自动刻有每英寸数千条线。

[ə; eɪ][taɪ'tænɪk] [dɪ'frækʃn] ['greɪtɪŋ] [ðæt] [sent] [ʌp][ə; eɪ]['reɪnboʊ] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] , ['flæʃɪŋ] ['kʌlər] .

a	titanic	diffraction	grating	that	sent	up	a	rainbow	of	changing	,	flashing	color	.
一个	泰坦尼克号	衍射	格栅	那	发送	向上	一个	彩虹	的	变化	,	闪烁	颜色	.

一个巨大的衍射光栅，投射出变幻莫测、闪烁不定的彩虹色光。

[ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [er] ['taʊərd] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪtiz] ,

A	mile	and	a	half	into	the	air	towered	the	buildings	of	the	cities	,
一个	英里	和	一个	一半	进入	这	空气	高耸	这	建筑物	的	这	城市	,

城市建筑高耸入云，高达一英里半。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ðə; ðɪ] ['kɑːmɜːrs] [wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] [ʌp][æz; əz][ðə; ðɪ] [greɪt] [rɪ'siːvər] ['steɪʃənz]

and	already	the	commerce	was	building	up	as	the	great	receiver	stations
和	已经	这	商业	曾是	建筑	向上	作为	这	伟大的	接收者	车站

[dis'tʃaːdʒd] [ðer; ðər] ['stedi] [striːm] [ʌv; əv] ['ɪməgrənts] .

discharged	their	steady	stream	of	immigrants	.
出院	他们的	稳定的	溪流	的	移民	.

随着各大接收站源源不断地接收移民，商业活动也逐渐发展起来。

[wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [muːv] [ɔːl][ðer; ðər] ['treʒərz] [ænd; ənd]

One	and	a	half	years	it	took	them	to	move	all	their	treasures	and
一	和	一个	一半	年	它	采取	他们	到	移动	全部	他们的	宝藏	和

['praɪsləs] ['rekərdz] ,

priceless	records	,
无价	记录	,

他们花了整整一年半的时间才搬完所有珍宝和无价之宝。

[ɔːl][ðer; ðər] [gʊdz] , [ɔːl][ðer; ðər] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] [ðəm'selvz] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ][vɔɪd]['ɪntuː][ðer; ðər]

all	their	goods	,	all	their	machines	and	themselves	across	the	void	into	their
全部	他们的	商品	,	全部	他们的	机器	和	他们自己	穿过	这	空白	进入	他们的

[nuː] ['sɪtiz] .

new	cities	.
新的	城市	.

他们带着所有的货物、所有的机器以及他们自己，穿越虚空，进入他们的新城市。

[wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['jɪrz] [ʌv; əv][swɪft] , [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['leɪbər][ðæt] [træns'fɔːmd] [ðiːz] [nuː] [wɜːrld]

One	and	a	half	years	of	swift	,	efficient	labor	that	transformed	these	new	worlds
一	和	一个	一半	年	的	迅速	,	高效的	劳动	那	转变	这些	新的	世界

['ɪntuː]['sɪvəlaɪzd][p'lænɪts] .

into	civilized	planets	.
进入	文明	行星	.

一年半的迅速高效的劳动，将这些新世界改造成了文明星球。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['twenti] ['bɪljən] ['jɪrz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [er] [ðiːz] [p'lænɪts] , [tuː] ,

But	now	they	had	twenty	billion	years	to	live	ere	these	planets	,	too	,
但	现在	他们	有	二十	十亿	年	到	居住	埃雷	这些	行星	,	也	,

但现在，在这些行星上，它们也有两百亿年的生存时间了。

[wʊd] [biː; bi][dɑːrk] , [koʊld][ænd; ənd] ['sʌnləs] .

would	be	dark	,	cold	and	sunless	.
会	是	黑暗的	,	寒冷的	和	无日光	.

将会是黑暗、寒冷、没有阳光的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [muːv] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] ['dɪstənt] ['sɪstəm] .

And	then	they	could	easily	move	to	some	other	distant	system	.
和	然后	他们	可以	容易地	移动	到	一些	其他	遥远	系统	.

然后他们很容易就能迁徙到其他遥远的星系。

[bʌt; bət] [waɪ] [weɪt] [tɪl] [ðə; ðɪ] [sʌn] [gruː] [koʊld] ?

But	why	wait	till	the	Sun	grew	cold	?
但	为什么	等待	直到	这	太阳	生长	寒冷的	?

但为什么要等到太阳冷却下来呢?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['meɪkɪŋ] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] .

They	**were**	**already**	**making**	**investigations**	**.**
他们	是	已经	制作	调查	.

他们已经在进行调查了。

[aʊt] [ə'krɔːs] [speɪs] [ðer; ðər] [stɪl] [gləud] ['kaʊntləs] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ˌʌnɪk'splɔːrd] [stɑːrz] !

Out	**across**	**space**	**there**	**still**	**glowed**	**countless**	**millions**	**of**	**unexplored**	**stars**	**!**
出去	穿过	空间	那里	仍然	发光	无数	百万	的	未探索的	明星	!

在浩瀚的宇宙中，仍然闪耀着无数未被探索的恒星！

[naʊ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]['lɪmɪt][tuː; tə][ðer; ðər] ['piːpəlz] ; [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]

Now	**there**	**would**	**be**	**no**	**population**	**limit**	**to**	**their**	**peoples**	**;**	**there**	**would**	**be**
现在	那里	会	是	不	人口	限制	到	他们的	人民	;	那里	会	是

[ɪk'spænʃ(ə)n] ,

expansion	**,**
扩张	,

这样一来，他们的人口数量就不会再有限制；人口将会扩张。

[ænd; ənd] [sɪns] [iːtʃ] [mæn] [lɪvd] [frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] , [ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n]

and	**since**	**each**	**man**	**lived**	**from**	**two**	**to**	**three**	**thousand**	**years**	**,**	**the**	**expansion**
和	自从	每个	男人	居住地	从	二	到	三	千	年	,	这	扩张

[kʊd; kəd][biː; bi]['ræpɪd] .

could	**be**	**rapid**	**.**
可以	是	迅速的	.

由于每个人的寿命都达到两三千年，因此扩张速度可能很快。

[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][p'lænɪts][wɜːr; wər]['nætʃ(ə)rəli]['hæbɪtəb(ə)l] ,

Four	**of**	**the**	**planets**	**were**	**naturally**	**habitable**	**,**
四	的	这	行星	是	自然	适宜居住	,

其中四颗行星天然适宜居住，

[bʌt; bət][faɪv][ðer; ðər][wɜːr; wər] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

but	**five**	**there**	**were**	**which**	**should**	**be**	**so**	**in**	**the**	**future**	**.**
但	五	那里	是	哪个	应该	是	所以	在	这	未来	.

但其中有五点，将来也应该如此。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [jet] [ə; eɪ] ['gloʊɪŋ] ['plænɪt] , [stɪl] [hɑːt][frʌm; frəm][ɪts][fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

There	**was**	**one**	**yet**	**a**	**glowing**	**planet**	**,**	**still**	**hot**	**from**	**its**	**formation**	**.**
那里	曾是	一	然而	一个	发光	行星	,	仍然	热的	从	它是	形成	.

还有一个炽热的行星，它形成之初就一直炽热如火。

[tuː] [wɜːr; wər][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['meɪdʒər][sʌn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][koʊld][tuː; tə]['æbsəluːt]

Two	**were**	**so**	**far**	**from**	**the**	**major**	**sun**	**that**	**they**	**were**	**cold**	**to**	**absolute**
二	是	所以	远的	从	这	主要的	太阳	那	他们	是	寒冷的	到	绝对

['zɪroʊ] ,

zero	**,**
零	,

其中两颗恒星距离主太阳非常遥远，以至于它们的温度低至绝对零度。

[seɪv] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['maɪnər][sʌn] .

save	**when**	**they**	**were**	**in**	**conjunction**	**with**	**the**	**minor**	**sun**	**.**
节省	什么时候	他们	是	在	连词	和	这	次要的	太阳	.

除非它们与小太阳连成一线。

[ðiːz] [ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [ænd; ənd]['æstroʊ] - ['fɪzɪsɪsts] [hæd; həd] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .

These	**the**	**engineers**	**and**	**astro**	**-**	**physicists**	**had**	**investigated**	**.**
这些	这	工程师	和	星体	-	物理学家	有	调查	.

这些都是工程师和天体物理学家研究过的。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [drɔːn] ['nɪrər] [ðə; ði] [sʌn] [wen] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ['wɔːrəntɪd] ,

They	**would**	**be**	**drawn**	**nearer**	**the**	**sun**	**when**	**the**	**population**	**warranted**	**,**
他们	会	是	绘制	更近	这	太阳	什么时候	这	人口	有保证	,

当人口数量达到一定程度时，它们会被吸引到更靠近太阳的地方。

[ænd; ənd][wʌn] [mɔːr] [ðæt] [tɜːrnd] [ɑːn][ɪts]['æksɪs][bʌt; bət][wʌns][ə; eɪ] [jɪr] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi]

and	one	more	that	turned	on	its	axis	but	once	a	year	could	easily	be
和	一	更多的	那	转向	在	它是	轴	但	一次	一个	年	可以	容易地	是

['stɑːrtɪd]['roʊteɪtɪŋ] .

started	rotating	.
开始	旋转	.

还有一个可以绕轴旋转的，但每年只需启动一次即可轻松旋转。

[er] [ænd; ənd]['wɔːtər][ˌaɪ 'tiː] [lækt] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [sə'plaɪ] .

Air	and	water	it	lacked	,	but	that	would	be	easy	to	supply	.
空气	和	水	它	缺乏	,	但	那	会	是	简单的	到	供应	.

它缺乏空气和水，但这很容易解决。

[ænd; ənd][ə; eɪ][læst]['plænɪt][wʌz; wəz][soʊ][kloʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['maɪti] ['bleɪzɪŋ] [bɛtəlgiːz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

And	a	last	planet	was	so	close	to	the	mighty	blazing	Betelguese	that	it
和	一个	最后的	行星	曾是	所以	关闭	到	这	强大的	炽烈	参宿四	那	它

[wʌz; wəz] [kept] [dʌl] [red] [baɪ][ðə; ðɪ][taɪ'tænɪk] ['fɜːrnɪs] [soʊ] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

was	kept	dull	red	by	the	titanic	furnace	so	near	it	,
曾是	保留	乏味的	红色的	经过	这	泰坦尼克号	炉	所以	靠近	它	,

最后一颗行星距离炽热的参宿四如此之近，以至于被附近巨大的熔炉烤得呈现暗红色。

[ə; eɪ][skænt] ['θɜːrti] ['mɪljən] [maɪlz] [ə'weɪ] .

a	scant	thirty	million	miles	away	.
一个	稀少	三十	百万	英里	离开	.

仅仅三千万英里之外。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['dɪstəns] .

That	would	be	drawn	to	a	more	comfortable	distance	.
那	会	是	绘制	到	一个	更多的	舒服的	距离	.

这样就能拉开更舒适的距离。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ruːm] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ɪk'spænʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['sɪstəm] .

There	was	indeed	room	for	much	expansion	in	this	system	.
那里	曾是	的确	房间	为了	很多	扩张	在	这	系统	.

这个系统确实还有很大的发展空间。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ɜːrdʒ][ʌv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [əd'ventʃər] .

But	still	there	was	the	urge	of	exploration	,	of	adventure	.
但	仍然	那里	曾是	这	敦促	的	勘探	,	的	冒险	.

但探索和冒险的渴望依然存在。

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['ʌðər] ['bætlz] [tuː; tə] [faɪt] , ['ʌðər] [wɜːrld] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] !

There	might	be	other	battles	to	fight	,	other	worlds	to	conquer	!
那里	可能	是	其他	战斗	到	斗争	,	其他	世界	到	征服	!

或许还有其他的战斗要打，其他的世界要征服！

[ɔːl'redi] ['maɪti] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][hæf][ə; eɪ]

Already	mighty	exploration	ships	were	being	prepared	to	dispatch	to	half	a
已经	强大的	勘探	船舶	是	存在	准备	到	派遣	到	一半	一个

['dʌz(ə)n] ['sɪstəmz] .

dozen	systems	.
打	系统	.

强大的勘探船已经准备就绪，即将前往六个星系。

[pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] ['kɑːmɜːrs] ; [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['waɪdər][doʊ'meɪn] .

Perhaps	they	would	bring	commerce	;	perhaps	it	would	be	wider	domain	.
也许	他们	会	带来	商业	;	也许	它	会	是	更广泛	领域	.

或许它们会带来商业；或许它们会拓展领域。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [seɪm] [lʊr] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] [ðæt] [hæd; həd] [ˈdrɪvn] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈkeɪvmæn]

But	it	was	that	same	lure	of	adventure	that	had	driven	the	first	caveman
但	它	曾是	那	相同的	饵	的	冒险	那	有	驱动	这	第一的	穴居人

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈrɑːki] [klɪf] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ðə; ði] [ˈwɪldər] [lændz] .

from	his	rocky	cliff	to	explore	the	wilder	lands	.
从	他的	岩石	悬崖	到	探索	这	更狂野	土地	.

但正是这种冒险的诱惑，驱使着第一个穴居人离开他岩石峭壁，去探索更荒野的土地。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] , [əˈnʌðər] [neɪm] [fɔːr; fər][æmˈbɪʃ(ə)n] .

It	was	the	love	of	adventure	,	another	name	for	ambition	.
它	曾是	这	爱	的	冒险	,	其他	姓名	为了	志向	.

这是对冒险的热爱，说白了就是雄心壮志。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [kɪl] [ðæt] !

It	would	take	more	than	ten	thousand	thousand	thousand	years	to	kill	that	!
它	会	拿	更多的	比	十	千	千	千	年	到	杀	那	!

要杀死它需要超过一万万万年的时间！

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神